

Le

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
Le 23 ^e championnat d'Europe au 71/2	1
Le 16 ^e championnat du monde au 71/2	2
Le 31 ^e championnat d'Europe au 47/2	3
Le 2 ^e championnat d'Europe de pentathlon par équipes	7
Le 14 ^e championnat d'Europe à la partie libre	9
La 9 ^e coupe Simons	12
Länderkämpfe Österreich - Deutschland	12
3 ^e championnat du monde de neu-pentathlon	12



L'équipe belge victorieuse
du 2^{me} championnat d'Europe de pentathlon par équipes.



Janvier 1969

No 41

Rédaction et administration : J. BABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
7, rue du Kriekenput, Bruxelles 18 - Tél. 74.47.74

23° Championnat d'Europe au cadre de 71/2

Epreuve internationale fondée en 1930
par la Fédération Française
dotée du challenge perpétuel F. X. Simonis
et organisée à Tarragone (Espagne)
du 18 au 21/9/68 (saison 67-68)

1. R. CEULEMANS (Belgique)

3. Tomsich	2	300	12	25.00	81
8. Burgener	2	300	9	33.33	101
11. Müller	2	300	10	30.00	121
16. Scherz	2	300	15	20.00	124
19. Galvez	2	300	7	42.85	206
24. Scholte	2	300	8	37.50	130
28. Marty	2	300	10	30.00	114
	14	2100	71	29.57	206

2. J. MARTY (France)

4. Burgener	2	300	6	50.00	92
7. Tomsich	2	300	14	21.42	109
12. Scherz	0	182	11	16.54	98
15. Müller	2	300	7	42.85	174
20. Scholte	2	300	3	100.00	156
23. Galvez	2	300	6	50.00	116
28. Ceulemans	0	217	10	21.70	76
	10	1899	57	33.31	174

3. J. SCHERZ (Autriche)

2. Galvez	2	300	22	13.63	75
5. Scholte	0	210	16	13.12	53
12. Marty	2	300	11	27.27	57
16. Ceulemans	0	283	15	18.86	67
17. Tomsich	2	300	13	23.07	92
21. Burgener	2	300	21	14.28	74
26. Müller	2	300	9	33.33	51
	10	1993	107	18.59	92

4. H. SCHOLTE (Hollande)

1. Müller	2	300	19	15.78	61
5. Scherz	2	300	16	18.75	72
10. Tomsich	2	300	41	7.31	61
13. Burgener	2	300	7	42.85	106
20. Marty	0	105	3	35.00	50
24. Ceulemans	0	99	8	12.37	36
27. Galvez	2	300	11	27.27	133
	10	1704	105	16.22	133

5. J. GALVEZ (Espagne)

2. Scherz	0	193	22	8.77	72
6. Müller	2	300	12	25.00	129
9. Burgener	2	300	11	27.27	129
14. Tomsich	2	300	20	15.00	86
19. Ceulemans	0	139	7	19.42	71
23. Marty	0	211	6	35.16	101
27. Scholte	0	169	11	15.36	49
	6	1612	89	18.11	129

6. D. MULLER (Allemagne)

1. Scholte	0	135	19	7.10	26
6. Galvez	0	262	12	21.83	167
9. Ceulemans	0	201	10	20.10	60
15. Marty	0	68	7	9.71	25
18. Burgener	2	300	28	10.71	59
22. Tomsich	2	300	13	23.07	56
26. Scherz	0	81	9	9.00	28
	4	1347	98	13.74	167

7. A. BURGNER (Suisse)

4. Marty	0	38	6	6.33	17
8. Ceulemans	0	41	9	4.55	14
9. Galvez	0	149	11	13.54	41
13. Scholte	0	50	7	7.14	21
18. Müller	0	258	28	9.21	49
21. Scherz	0	240	21	11.42	75
25. Tomsich	2	300	30	10.00	47
	2	1076	112	9.60	75

8. G. TOMSICH (Italie)

3. Ceulemans	0	46	12	3.83	15
7. Marty	0	76	14	5.42	19
10. Scholte	0	270	41	6.58	30
14. Galvez	0	183	20	9.15	35
17. Scherz	0	110	13	8.46	28
22. Müller	0	183	13	14.07	33
25. Burgener	0	234	30	7.80	34
	0	1102	143	7.70	35

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Ceulemans	Marty	Scherz	Scholte	Galvez	Müller	Burgener	Tomsich
Moyennes particulières	1	42,85	100,00	33,33	42,85	27,27	23,07	10,00	—
	2	40,00	66,66	30,00	33,33	26,08	14,63	—	—
	3	37,50	60,00	27,27	26,47	20,93	—	—	—
	4	35,29	54,54	22,22	22,64	—	—	—	—
	5	34,09	41,66	19,73	15,95	—	—	—	—
	6	32,15	—	—	—	—	—	—	—
	7	29,57	—	—	—	—	—	—	—
Moyennes générales		29,57	33,31	18,59	16,22	18,11	13,74	9,60	7,70
Séries		206	174	92	133	129	167	75	35

Moyenne d'ensemble = $12.833 : 782 = 16.41$.

C'est à une très belle organisation que nous avons assisté à Tarragone, par un temps idéal, dans le cadre exceptionnel de l'hôtel Imperial Tarraco, au bord de la Méditerranée...

Nous devons à la fédération espagnole un séjour des plus agréables, où s'est manifestée, une fois de plus, l'hospitalité ibérique bien connue...

Félicitons chaleureusement les artisans de ce succès sportif :

Le président Guillermo Sancho Malendres en particulier, secondé efficacement par le directeur du tournoi Roman Olivares Borrás, et MM. Ramon Palau Serra, Agustin Gonzales Domingo, Manuel Coca Maydeu, Wifredo Sancho Melendres, Juan Castellvi Castellvi et Ramon Espanol Badia.

Le champion belge Raymond Ceulemans, en battant Marty en finale, a ajouté un nouveau fleuron à sa couronne. Les résultats techniques révèlent des performances moyennes pour une raison fort simple : les concurrents rentrant de vacances n'avaient pas eu l'entraînement nécessaire avant une compétition de cette importance.

J'en conclus que, sauf cas exceptionnel, les fédérations n'ont aucun intérêt à solliciter un championnat d'Europe ou du monde avant le 15 octobre.

Nous avons eu le plaisir de retrouver à Tarragone le président d'honneur de l'Union Mondiale et président de la fédération espagnole M. Martin Martin, le président actif de l'U.M.B., M. Georges Troffaes, et, toujours pour l'U.M.B., son secrétaire général Claudio Nadal, et le secrétaire général honoraire, le docteur Trillat.

Les fédérations belge, française, hollandaise et italienne, étaient respectivement représentées par MM. Van Mullem, Turpin, Odekerke et Catalan. La firme Simonis par M. et Mme Lejeune.

L'alcade D. Ricardo Vilar Guix nous réserva un accueil très sympathique à l'hôtel de ville où nous pûmes admirer les vestiges de l'époque romaine, dont Tarragone peut s'enorgueillir. Nous quittâmes cette belle cité avec regret, nous promettant d'y revenir un jour.

Marcel BOCOGNANO.

16° Championnat du Monde au cadre de 71/2

Epreuve internationale fondée en 1930 :
par la Fédération Française,
organisée à Bruges (Belgique)
du 16 au 20/10/1968

1. J. MARTY (France)

3. Galvez	2	300	6	50.00	199
9. Matsusaki	2	300	3	100.00	248
14. Scholte	2	300	2	150.00	300
17. Boulanger	2	300	2	150.00	159
22. Scherz	2	300	2	150.00	287
25. Girvès	2	300	3	100.00	126
30. Berardi	2	300	7	42.83	138
36. Ceulemans	2	300	1	300.00	300
		16	2400	26	92,30 300

2. R. CEULEMANS (Belgique)

5. Scherz	2	300	6	50.00	142
11. Girvès	2	300	5	60.00	153
15. Boulanger	2	300	3	100.00	220
20. Scholte	2	300	3	100.00	138
24. Berardi	1	300	4	75.00	146
28. Galvez	2	300	7	42.85	154
31. Matsusaki	2	300	4	75.00	163
36. Mary	0	76	1	76.00	76
		13	2176	33	65.93 220

3. J. SCHERZ (Autriche)

1. Boulanger	0	212	13	16.30	52
5. Ceulemans	0	175	6	29.16	47
10. Scholte	2	300	10	30.00	74
13. Berardi	2	300	6	50.00	134
22. Marty	0	8	2	4.00	5
27. Matsusaki	2	300	6	50.00	112
32. Galvez	2	300	6	50.00	197
34. Girvès	2	300	6	50.00	117
		10	1895	55	34.45 197

4. O. BERARDI (Argentine)

2. Girvès	0	294	15	19.60	88
7. Scholte	2	300	5	60.00	109
13. Scherz	0	25	6	4.25	13
18. Matsusaki	2	300	2	150.00	169
24. Ceulemans	1	300	4	75.00	181
26. Boulanger	2	300	4	75.00	272
30. Marty	0	190	7	27.14	74
35. Galvez	2	300	3	100.00	143

9 2009 46 43.67 272

5. L. BOULANGER (Belgique)

1. Scherz	2	300	13	23.07	100
6. Girvès	2	300	7	42.85	177
12. Galvez	0	88	9	9.77	31
15. Ceulemans	0	98	3	32.66	79
17. Marty	0	58	2	29.00	43
21. Matsusaki	2	300	19	15.78	89
26. Berardi	0	190	4	42.50	108
33. Scholte	2	300	8	37.50	119

8 1634 65 25.13 177

6. J. GALVEZ (Espagne)

3. Marty	0	115	6	19.60	56
8. Matsusaki	2	300	11	27.27	69
12. Boulanger	2	300	9	33.33	104
19. Girvès	2	300	8	37.50	128
23. Scholte	0	76	5	15.20	34
28. Ceulemans	0	208	7	29.71	42
32. Scherz	0	150	6	25.00	111
35. Berardi	0	120	3	40.00	72

6 1569 55 28.52 128

7. H. SCHOLTE (Hollande)

4. Matsusaki	2	300	18	16.66	78
7. Berardi	0	137	5	27.40	46
10. Scherz	0	123	10	12.30	62
14. Marty	0	108	2	54.00	78
20. Ceulemans	0	37	3	12.33	28
23. Galvez	2	300	5	60.00	192
29. Girvès	2	300	5	60.00	124
33. Boulanger	0	160	8	20.00	78

6 1465 56 26.16 192

8. M. GIRVES (Argentine)

2. Berardi	2	300	15	20.00	57
6. Boulanger	0	28	7	4.00	11
11. Ceulemans	0	49	5	9.80	28
16. Matsusaki	2	300	12	25.00	104
19. Galvez	0	92	8	11.50	33
25. Marty	0	30	3	10.00	25
29. Scholte	0	82	5	16.40	46
34. Scherz	0	203	6	33.85	132

4 1084 61 17.71 132

9. MATSUSAKI (Japon)

4. Scholte	0	107	18	5.94	25
8. Galvez	0	136	11	12.36	52
9. Marty	0	5	3	1.66	5
16. Girvès	0	27	12	2.25	6
18. Berardi	0	37	2	18.50	30
21. Boulanger	0	267	19	14.05	77
27. Scherz	0	109	6	18.16	71
31. Ceulemans	0	45	4	11.25	32

0 733 75 9.77 77

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Marty	Ceulemans	Scherz	Berardi	Boulanger	Galvez	Scholte	Girves	Matsu-saki
Moyen. partic.	1	300,00	100,00	50,00	150,00	42,85	37,50	60,00	25,00	—
	2	200,00	100,00	50,00	120,00	40,00	35,28	60,00	22,22	—
	3	180,00	90,00	50,00	100,00	32,14	32,14	—	—	—
	4	171,42	85,71	50,00	92,30	25,53	—	—	—	—
	5	150,00	78,94	44,11	83,33	—	—	—	—	—
	6	138,44	72,00	—	—	—	—	—	—	—
	7	110,52	65,62	—	—	—	—	—	—	—
	8	92,30	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyen. génér.		92,30	65,93	34,45	43,67	25,13	28,52	26,16	17,77	9,77
Série		300	220	197	272	177	128	192	132	77

Moyenne d'ensemble = 14.965 : 472 = 31.70.

NOUVEAUX RECORDS DU MONDE

1. 300- 1 = 300.00	Marty
2. 600- 3 = 200.00	Marty
3. 900- 5 = 180.00	Marty
4. 1200- 7 = 171.42	Marty
5. 1500-10 = 150.00	Marty
6. 1800-13 = 138.44	Marty
7. 2100-19 = 110.52	Marty
8. 2400-26 = 92.30	Marty
Série 344	Marty

NOUVEAUX RECORDS D'EUROPE

1. 300- 1 = 300.00	Marty
2. 600- 3 = 200.00	Marty
3. 900- 5 = 180.00	Marty
4. 1200- 7 = 171.42	Marty
5. 1500-10 = 150.00	Marty
6. 1800-13 = 138.44	Marty
7. 2100-19 = 110.52	Marty
8. 2400-26 = 92.30	Marty

ANCIENS

300- 2 = 150.00	Marty	67
600- 6 = 100.00	Marty et Berardi	67
900-10 = 90.00	Marty et Berardi	67
1200-16 = 75.00	Marty	67
1500-24 = 62.50	Marty	67
1800-34 = 52.94	Marty	67
2100-53 = 39.62	Marty	67
2400-78 = 30.76	Wafflard	59
Série 298	Müller	67

ANCIENS

300- 1 = 300.00	Marty	67
600- 4 = 150.00	Marty	67
900- 7 = 128.57	Marty	67
1200-11 = 109.09	Marty	67
1500-18 = 83.33	Marty	67
1800-30 = 60.00	Ceulemans	66
2100-39 = 53.84	Ceulemans	66
2400-78 = 30.76	Wafflard	59

Nous avons remarqué :

M. A. Van Acker, président de la chambre des représentants.

M. P. Van Damme, bourgmestre de Bruges.

M. O. Carpels, sénateur.

M. G. Troffaes, président de l'U.M.B. et de la F.R.B.B.A.

M. L. Hontelé, administrateur de l'U.M.B.

M. M. Bocognano, président de la C.E.B.

M. C. Berendt, vice-président, délégué officiel.

M. J. Babut du Marès, secrétaire général.

M. A. Van Boxem, directeur sportif.

M. G. Walda, trésorier.

MM. W. Schouten, R. De Smedt, A. Lejeune, W. Reisinger, M. Thissen, R. Delmotte, J. Van Hautryve, membres d'honneur de l'U.M.B. ou de la C.E.B.

MM. Rogas et Sancho (Espagne), Gotteri (France), Schein (Allemagne).

Dans le cadre grandiose de la jolie cité médiévale jadis appelée la Venise du Nord, le cercle royal brugeois, pour fêter son quarantième anniversaire, a mis sur pied un remarquable championnat du monde.

Dans le beffroi antique, sous les vénérables drapeaux des corporations des métiers, deux billards permirent à de très nombreux spectateurs d'assister aux exploits

réellement sensationnels des deux meilleurs spécialistes actuels du 71/2, le Français Jean Marty et le Belge Raymond Ceulemans. Celui-ci, qui avait battu celui-là au championnat d'Europe de Tarragone un mois plus tôt, fut vaincu cette fois en une seule reprise. Ce fut du tout grand sport en même temps que de nombreux nouveaux records étourdissants.

Jean Marty a gagné en grand seigneur. Déjà champion du monde en 1965 avec une moyenne de 25,44, il le redevient avec 92,30.

Ceulemans est deuxième et ne succomba que face à Marty. Champion d'Europe avec 29,57, il termina avec 65,93. Johan Scherz, champion du monde en 1964 avec 19,03 finit troisième avec 34,45. Et le tenant du titre, l'Argentin Osvaldo Berardi (26,65) se classa quatrième avec 43,67.

Les autres furent honnêtes, mais résignés, y compris Laurent Boulanger, vainqueur en 1961 avec 26,37 et qui fit un peu moins cette fois, y compris aussi Galvez qui fut champion d'Europe en 1963 avec 19,26 et Scholte, champion d'Europe en 1964 avec 24,70 et qui firent mieux tous les deux à Bruges. Quant à Girvès et Matsusaki, ils manquèrent de cette assurance qui ne s'obtient que par la pratique.

Le président du C. R. Brugeois, M. Albert Van Mullem, peut être fier de son œuvre. Et le monde du billard doit lui être reconnaissant. Le championnat qu'il sut réaliser fera date dans les annales du billard international.

J. BABUT du MARES.

16th. World Championship at the 71/2 Balkline

International competition founded in 1930 by the French Federation and organised in Bruges (Belgium) by the Cercle Royal Brugeois, under the patronage of the Fédération Royale Belge du Billard, on 16 to 20th. October 1968.

In the splendid setting of the beautiful medieval city sowed the Venise of the North, the Cercle Royal Brugeois, to commemorate its fortieth anniversary had organised a remarkable world championship.

In the ancient Belfry-Tower, under the venerable flags of the corporations, two billiard tables enabled very numerous spectators to assist at the veritably sensational achievements of the two actual best specialists of the 71/2 balkline: the Frenchman Jean Marty and the Belgian Raymond Ceulemans. Raymond Ceulemans who had beaten Jean Marty at the European Championship in Tarragona one month earlier, was beaten this time in one single take-over. This was really the very first class sport, and at the same time new astounding records were established. Jean Marty was a very noble winner. Already world-champion in 1965 with an average of 25,44, he bears the title again with 92,30.

Ceulemans is second and only lost against Marty. Champion of Europe with 29,57, he ended with 65,93. Johan Scherz, World Champion in 1964 with 19,03 ended third with 34,45. And the actual bearer of the title, the Argentine Osvaldo Berardi (26,65) was fourth with 43,67.

The others were honorable, but resigned, including Laurent Boulanger, winner in 1961 with 26,37 and with a slightly lesser score this time, including also Galvez who was champion for Europe in 1963 with 19,26 and Scholte, champion for Europe in 1964 with 24,70, and who both improved their score in Bruges. As for Girvès and Matsusaki they lacked that assurance which only practice can achieve.

The President of the C.R. Brugeois, Mr. Albert Van Mullem, may well be proud of his undertaking, and the billiard sports must be grateful to him for the organisation of this World championship, which will be a marking date in the annals of international billiards.

J. Babut du Marès.

XVI. Weltmeisterschaft im Cadre 71/2

Internationaler Wettbewerb,
im Jahre 1930 vom Frazösischen Verband gegründet,
vom 16. bis 20. Oktober 1968 vom Cercle royal Brugeois in Brügge
unter der Schutzherrschaft
des Königlich Belgischen Verbandes veranstaltet.

In dem grossartigen Rahmen der hübschen mittelalterlichen Stadt, die seinerzeit das Venedig des Nordens genannt wurde, hat der Königliche Klub von Brügge eine bemerkenswerte Weltmeisterschaft auf die Beine gestellt, um einen 40. Geburtstag zu feiern.

In der altentümlichen Warte, unter den ehrwürdigen Fahnen Zünfte, konnte eine grosse Zuschauermenge den wirklich sensationellen Leistungen der beiden derzeit besten Spezialisten im cadre 71/2, des Franzosen Jean Marty und des Belgiens Raymond Ceulemans, beiwohnen. Der Letztere, der vor einem Monat den Ersteren in der Europameisterschaft in Tarragone geschlagen hatte, wurde diesmal in einer einzigen Aufnahme besiegt. Diese Leistung war ganz grosser Sport, ebenso wie die zahlreichen neuen erstaunlichen Rekorde.

Jean Marty hat als Grandseigneur gewonnen. Er war bereits im Jahre 1965 mit einem Durchschnitt von 25,44 Weltmeister, er wurde es wieder mit einem Durchschnitt von 92,30!

Ceulemans wurde Zweiter und unterlag nur Marty. Als Europameister mit 29,57 erreichte er diesmal 65,93.

Johann Scherz, Weltmeister im Jahre 1964 mit 19,03, wurde Dritter mit 34,45.

Und der Titelhalter, der Argentinier Osvaldo Berardi (26,65) wurde Vierter mit 43,67.

Die anderen boten beachtliche Leistungen, aber sie resignierten, sowohl Laurent Boulanger, der Sieger im Jahre 1961 mit 26,37, der diesmal etwas weniger erzielte, wie auch Galvez, der Europameister des Jahres 1963 mit 19,26, und Scholte, der Europameister des Jahres 1964 mit 24,70, die beide in Brügge bessere Leistungen zeigten.

Girvès und Matsusaki fehlte jenes Selbstvertrauen, welches man nur durch grosse Übung gewinnen kann.

Der Präsident des C. R. Brugeois, Herr Albert Van Mullem, kann auf sein Werk stolz sein und die ganze Billardwelt soll ihm hierfür danken. Die eben abgeschlossene Meisterschaft wird in die Geschichte des internationalen Billards eingehen.

J. Babut du Marès.

16° Campeonato Mundial al cuadro 71/2

Prueba internacional establecida en 1930
por la Federación Francesa y organizada en Brujas,
del 16 al 20 de Octubre - de 1968,
por el « Cercle Royal Brugeois »,
bajo los auspicios de la Real Federación Belga

En el grandioso marco de la bella ciudad medieval antaño denominada « La Venecia del Norte », el Círculo Real de Brujas, con objeto de celebrar su 40° aniversario, puso en marcha un Campeonato Mundial verdaderamente remarcable.

En aquel antiguo marco, bajo las venerables banderas de las Corporaciones de Oficios, dos billares permitieron a numerosos espectadores asistir a las hazañas realmente sensacionales de los dos mejores especialistas, en la actualidad, del cuadro 71/2 : el francés Jean Marty y el belga Raymond Ceulemans. Este último, que había vencido a Jean Marty en el Campeonato de Europa celebrado en Tarragona un mes antes, fué vencido esta vez en una sola ocasión. Fué una exhibición del más puro deporte, que permitió la obtención de numerosos nuevos récords, realmente sorprendentes.

Jean Marty venció en gran señor. Ya campeón del Mundo en 1965 con una media de 25,44, ha vuelto a serlo ahora con un promedio de 92,30.

Ceulemans fué segundo y sólo sucumbió ante Marty. Campeón de Europa con 29,57, terminó con 65,93. Johan Scherz, Campeón del Mundo en 1964 con 19,03, terminó tercero con 34,45. Y el anterior Campeón, el argentino Osvaldo Berardi (26,65), se clasificó cuarto con 43,67.

Los demás fueron honestos, y resignados. Incluído Laurent Boulanger, vencidos en 1961 con 26,37 y que consiguió un poco menos esta vez, así como también Gálvez, que fué Campeón de Europa en 1964 con 24,70, promedios que ambos mejoraron en Brujas. En cuanto a Girvès y Matsusaki, carecieron de esa seguridad que sólo puede obtenerse por la práctica.

El Presidente del C. R. Brugeois, Don Alberto Van Mullem, puede sentirse orgulloso de su obra. Y el mundo del billar debe estarle agradecido. El Campeonato que supo realizar, marcará una fecha en los anales del billar internacional.

J. Babut du Marès.

31° Championnat d'Europe au cadre de 47/2

Epreuve internationale fondée en 1930
par la Fédération Royale Néerlandaise,
dotée du challenge perpétuel Verloop
et organisée à Séville (Espagne)
du 24 au 27/10/1968.

1. A. SCHRAUWEN (Belgique)

2. Galmiche	2	400	14	28.57	124
7. Scherz	2	400	5	80.00	242
13. Guyot	2	400	4	100.00	184
18. Grethen	2	400	4	100.00	210
24. Wynen	2	400	10	40.00	167
26. Müller	2	400	9	44.44	138
30. Scholte	2	400	4	100.00	202
35. Galvez	2	400	3	133.33	293
	16	3200	53	60.37	293

2. D. MULLER (Allemagne)

1. Guyot	2	400	13	30.76	183
6. Galmiche	2	400	19	21.05	65
12. Galvez	0	233	16	14.50	68
15. Wijnen	2	400	8	50.00	178
17. Scholte	2	400	8	50.00	154
21. Grethen	2	400	4	100.00	364
26. Schrauwen	0	348	9	38.66	141
33. Scherz	2	400	7	57.14	205
	12	2981	84	35.48	364

3. J. GALVEZ (Espagne)

3. Scholte	2	400	14	28.57	275
8. Grethen	2	400	7	57.14	184
12. Müller	2	400	16	25.00	110
19. Galmiche	2	400	12	33.33	152
23. Scherz	2	400	13	30.76	193
28. Wijnen	0	99	9	11.00	70
32. Guyot	2	400	15	26.66	292
35. Schrauwen	0	89	3	29.66	79
	12	2588	89	29.07	292

4. H. SCHOLTE (Hollande)

3. Galvez	0	380	14	27.14	146
9. Grethen	2	400	4	100.00	134
14. Scherz	2	400	13	30.76	185
17. Müller	0	369	8	46.12	326
22. Guyot	2	400	5	80.00	209
25. Galmiche	2	400	3	133.33	359
30. Schrauwen	0	292	4	73.00	176
36. Wijnen	0	107	11	9.72	31
	8	2748	62	44.32	359

5. T. WIJNEN (Hollande)

5. Guyot	2	400	11	26.26	132
11. Galmiche	0	330	19	17.36	179
15. Müller	0	206	8	25.75	94
20. Scherz	0	41	15	2.73	13
24. Schrauwen	0	220	10	20.00	131
28. Galvez	2	400	9	44.44	223
31. Grethen	2	400	15	26.66	120
36. Scholte	2	400	11	36.36	117
	8	2397	98	24.45	223

6. J. SCHERZ (Autriche)

4. Grethen	2	400	28	14.28	87
7. Schrauwen	0	85	5	17.00	31
10. Guyot	2	400	15	26.66	102
14. Scholte	0	227	13	17.46	48
20. Wijnen	2	400	15	26.66	73
23. Galvez	0	347	13	26.69	116
29. Galmiche	0	271	14	19.35	133
33. Müller	0	212	7	30.28	121
	6	2342	110	21.29	133

7. R. GUYOT (Suisse)

1. Müller	0	293	13	22.53	101
5. Wijnen	0	280	11	25.45	90
10. Scherz	0	216	15	14.40	87
13. Schrauwen	0	284	4	71.00	118
22. Scholte	0	18	5	3.60	10
27. Grethen	2	400	13	30.76	203
32. Galvez	1	400	15	26.66	170
34. Galmiche	2	400	7	57.14	182
	5	2291	83	27.60	201

8. J. GALMICHE (France)

2. Schrauwen	0	188	14	13.42	53
6. Müller	0	222	19	11.68	35
11. Wijnen	2	400	19	21.05	116
16. Grethen	0	343	41	8.36	37
19. Galvez	9	277	12	23.08	121
25. Scholte	0	137	3	45.66	80
29. Scherz	2	400	14	28.57	257
34. Guyot	0	42	7	6.00	22
	4	2009	129	15.56	257

9. GRETHEN (Luxembourg)

4. Scherz	0	111	28	3.96	21
8. Galvez	0	31	7	4.42	22
9. Scholte	0	15	4	3.75	10
16. Galmiche	2	400	41	9.75	45
18. Schrauwen	0	39	4	9.75	18
21. Müller	0	32	4	8.00	15
27. Guyot	0	113	13	8.69	29
31. Wijnen	0	191	15	12.73	61
	2	932	116	8.03	61

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Schrauwen	Müller	Galvez	Scholte	Wynen	Scherz	Guyot	Galmiche	Grethen
Moyen. partic.	1	133,33	100,00	57,14	133,33	44,44	26,66	57,14	28,57	9,75
	2	114,28	72,72	42,10	114,28	40,00	26,66	40,00	24,24	—
	3	109,09	63,15	38,46	100,00	38,70	20,68	34,28	—	—
	4	106,66	59,62	34,78	64,00	34,78	—	—	—	—
	5	100,00	50,00	32,79	—	—	—	—	—	—
	6	82,75	40,67	31,16	—	—	—	—	—	—
	7	71,79	—	—	—	—	—	—	—	—
	8	60,37	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyen. génér.	60,37	35,48	29,07	44,32	24,45	21,29	27,60	15,56	8,03	
Série	293	364	292	359	223	133	201	257	61	

Sous un brillant soleil hors de saison et dans le cadre de ses monuments prestigieux, la splendide et allègre capitale de l'Andalousie nous a accueillis avec tout son prestige et son esprit amical et généreux habituel aux Espagnols. Sous les auspices du « Circulo Mercantil e Industrial » qui fêtait son centenaire, cette manifestation, s'intégrant dans le programme officiel des « 5 juegos deportivos de otoño », se déroula dans une des salles du palais Lubre, plaza del Duque, sans cesse remplie de spectateurs compétents et passionnés.

La lutte s'annonça formidable dès la première journée entre joueurs venus de toute l'Europe, le Hollandais H. Scholte devant défendre son titre. Mais ce fut le Belge Schrauwen qui remporta la victoire à l'issue d'une marche triomphale sans subir de défaites. Jamais un titre ne fut plus mérité. Plusieurs fois on eut l'impression qu'il allait finir en une reprise. Seules de petites imperfections de matériel l'en empêchèrent. Le jeune Allemand Müller, fort en progrès depuis deux ans, a confirmé sa promesse de se glisser parmi les grands, obtenant finalement une brillante deuxième place et la meilleure série du tournoi, 364 points réussis dans le tiers du billard. Galvez, troisième, recueillit un énorme succès lorsqu'il battit Scherz par deux séries finales de 125 et 153 points après avoir été mené par 347 à 92. Les deux Hollandais, Scholte, tenant du titre, et Wijnen, nouveau champion national, ne purent maintenir la continuité des performances qui leur sont coutumières. Scherz, malade les premiers jours, ne put remonter ce handicap. Guyot fut brillant les deux derniers jours en battant Galvez et Galmiche, le gentilhomme français du billard étant toujours capable d'imposer sa grande classe à n'importe quel autre adversaire. Le jeune Luxembourgeois Grethen est capable de meilleures choses que celles qu'il réussit à Séville.

Le secrétaire de la fédération espagnole Pio Garcia Viñolas, empêché, appela à la direction du tournoi Pedro Nadal, l'expert du billard artistique, qui arriva au dernier moment de Palma de Majorque. Parmi les arbitres, se distinguèrent particulièrement le Sévillan José Suarez Alfaro et surtout le Français André Leteux qui mérite sans doute le badge de l'U.M.B. pour la précision et l'autorité de son arbitrage.

Les dirigeants et les joueurs, sous la conduite du président Carmona, furent reçus dans les magnifiques salons du palais historique de la municipalité, où l'alcade, l'Excmo Sr Félix Moreno de la Cova leur souhaita la bienvenue en des mots de grande cordialité soulignant la fraternité des sportifs du billard. Le délégué de la C.E.B. lui répondit au nom des présents.

Un banquet, qui fit connaître toutes les spécialités et les excellents vins de l'Andalousie, clôtura cette brillante manifestation dont tous conserveront le meilleur souvenir.

R. ROSSI.

Ont été présents :

M. R. Rossi, vice-président et délégué officiel de la C.E.B.

M. W. Schouten, membre d'honneur de l'U.M.B. et Madame.

M. R. Thibor, membre d'honneur de la C.E.B.

M. Carmona Salinas, président de la fédération andalouse.

M. Sancho, président du club de Tarragon et Madame.

M. V. del Pueyo Lopez, président du Circulo Mercantil.

MM. F. Macias Marquez, S. Perez arcia, A. Almonte et F. Conejo Cabrera, membres dévoués du comité organisateur.

Bokma het allerbeste!

Oude genever ★ Bessenrood ★ Citroen genever



Bajo un sol brillante, desacostumbrado en la temporada, y en el cuadro de sus monumentos prestigiosos, la espléndida y alegre capital de Andalucía nos acogió con todo su prestigio y su espíritu amigable y generoso, habitual en los españoles. Bajo los auspicios del « Círculo Mercantil e Industrial », que celebraba su centenario, esta manifestación, integrada dentro del programa oficial de los « V Juegos Deportivos de Otoño », se desarrolló en una de las salas del Palacio Lubre, Plaza del Duque, constantemente ocupada por competentes y apasionados espectadores.

Desde el primer día la lucha se anunció formidable entre los jugadores, llegados de toda Europa, debiendo el holandés H. Scholte defender su título. Pero fué el belga Schrauwen quien se llevó la victoria, al término de una marcha triunfal sin ninguna derrota. Jamás fué un título tan merecido. Varias veces se tuvo la impresión de que iba a terminar en una entrada y sólo pequeñas imperfecciones del material se lo impidieron. El joven alemán Müller con notables progresos en los dos últimos años, ha confirmado notables progresos en los dos últimos años, ha confirmado su promesa de introducirse entre los grandes, consiguiendo finalmente un brillante segundo puesto y la mejor serie del Torneo, 364 puntos obtenidos en el tercio del billar. Gálvez, tercero, obtuvo un enorme éxito cuando batió a Scherz mediante dos series finales de 125 y 153 puntos, tras haberse visto aventajado por 347 a 92. Los dos holandeses, Scholte, tenedor del título, y Wynen, nuevo campeón nacional, no pudieron mantener la continuidad de éxitos que les son habituales. Scherz, enfermo los primeros días, no pudo superar ese handicap. Guyot estuvo brillante los últimos días, al batir a Gálvez y Galmiche; el gentil hombre francés del billar es siempre capaz de imponer su gran clase a no importa qué adversario. En cuanto al joven luxemburgués Grethen, es capaz de cosas mejores que las que consiguió en Sevilla.

El Secretario de la Federación Española, Pío García Viño las, impedido, llamó para la dirección del Torneo a Pedro Nadal, el experto del billar fantasía, quien llegó en el último momento de Palma de Mallorca.

Entre los árbitros, se distinguieron particularmente el sevillano José Suárez Alfaro, y sobre todo, el francés André Leteux, que merece sin duda el reconocimiento de la U.M.B. por la precisión y autoridad de su arbitraje.

Los directivos y jugadores, conducidos por el Presidente Sr. Carmona, fueron recibidos en los magníficos salones del histórico palacio de la Municipalidad, donde el Alcalde, Excmo. Sr. D. Félix Moreno de la Cova les dió la bienvenida, en términos de una gran cordialidad, subrayando la fraternidad entre los deportistas del billar. El delegado de la C.E.B. le contestó, en nombre de los asistentes.

Con un banquete, que puso de relieve todas las especialidades y los excelentes vinos de Andalucía, se cerró esta brillante manifestación, de los que todos conservaremos el más grato recuerdo.

R. Rossi.

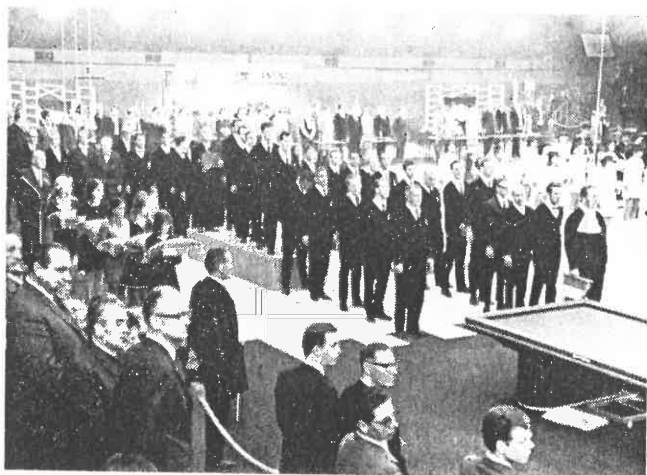
Tuvimos el placer de reunirnos en Sevilla con antiguos y nuevos amigos: Sres. Lejeune y W. Schouten, miembros de honor de la U.M.B.; Sr. R. Thibor, miembro de honor de la C.E.B.; Sr. Carmona Salinas, Presidente de la Federación Andaluza; Sr. Sancho, Presidente del Club de Tarragona; Sr. V. del Pueyo López, Presidente del Círculo Mercantil, Sr. F. Macías Márquez, Sr. Pérez García, Sr. A. Almonte y Sr. F. Conejo Cabrera, miembros del comité organizador.

2° Championnat d'Europe de pentathlon par équipes

organisé par le district de Eemland,
de la Fédération Royale Néerlandaise de Billard,
à Amersfoort, du 13 au 17 novembre 1968

Ce fut réellement un très grand succès. Le district de Eemland de la Fédération Royale Néerlandaise, sous l'infatigable direction de son président van der Meer, sut mettre au point une organisation remarquable et

riche en couleurs. Ouverture en fanfare au propre comme au figuré, avec évolutions de majorettes, entrée des joueurs dans la salle en camionnette précédée du drapeau national, sonneries de cors, discours,



Les équipes : de droite à gauche :
1er rang : Hollande A, Belgique (sur le podium),
Espagne.
2° rang : Allemagne, Hollande B, France.



J. Vervest, capitaine de l'équipe belge, reçoit la coupe offerte par S.A.R. le Prince Bernard.

tout fut conçu pour donner à l'épreuve le caractère international et solennel d'une très grande confrontation sportive. Et les résultats des rencontres maintinrent le suspense jusqu'au dernier point du dernier match, le deux-centième du jeune Dielis, qui donna la victoire à la Belgique, devant sa grande rivale du Nord, battue de très peu.

Les deux meilleurs teams se retrouvèrent finalement aux deux premières places, ce qui était prévisible, et après une lutte de titans. Derrière ces deux équipes, celles d'Espagne et d'Allemagne firent match nul entre elles et ne se départagèrent que grâce aux résultats de l'Espagnol Aguilera, sorti vainqueur de

tous ses matches à la partie libre devant les champions patentés Scholte et Vervest. La Hollande B est cinquième, et eût pu faire mieux. Et la France ferme la marche, déforcée par l'absence de son leader Jean Marty.

Des prix remarquables et un banquet de qualité mirent le point final à ce très beau championnat, dont les spectateurs nombreux garderont le meilleur souvenir. Que grâce en soient rendues au président national P. van Engelen, au président organisateur van der Meer et à ses dévoués collaborateurs!

J. Babut du Marès.

1. HOLLANDE A — HOLLANDE B 3-2

SCHOLTE	500	3	166.66	319
Jacobs	291	3	97.00	224
VULTINK	400	15	26.66	84
Bessem	381	15	25.40	180
WYNEN	300	20	15.00	118
Van Nynatten	265	20	13.25	55
de KLEINE	200	35	5.71	23
Ligthart	191	35	5.45	35
Popeijus	49	65	0.753	4
de RUYTER	60	65	0.923	4

2. BELGIQUE — ALLEMAGNE 10-0

VERVEST	500	5	100.00	286
Hose	371	5	74.20	258
CORIN	400	8	50.00	193
Spielmann	298	8	37.25	195
SCHRAUWEN	300	6	50.00	188
Müller	228	6	38.00	118
DIELIS	200	37	5.40	35
Witte	143	37	3.86	25
CEULEMANS	60	44	1.363	9
Tiedtke	31	44	0.704	3

3. ESPAGNE — FRANCE 6-4

AGUILERA	500	6	83.33	474
Poupon	189	6	31.50	169
Munoz	123	11	11.18	34
GALMICHE	400	11	36.36	181
GALVEZ	300	10	30.00	117
Lafaille	63	10	6.30	13
BRUFAU	200	52	3.84	26
Mazurier	146	52	2.80	16
Nadal	47	79	0.594	8
LASSERRE	60	79	0.759	5

4. HOLLANDE B — FRANCE 6-4

Jacobs	9	2	4.50	9
POUPON	500	2	250.00	500
BESSEMS	400	10	40.00	158
Galmiche	190	10	19.00	42
VAN NYNATTEN	300	17	17.64	48
Lafaille	225	17	13.23	51
LIGHTHART	200	54	3.70	16
Mazurier	181	54	3.35	16
de Ruyter	43	66	0.651	5
LASSERRE	60	66	0.909	6

5. BELGIQUE — ESPAGNE 8-2

Vervest	217	7	31.00	183
AGUILERA	500	7	71.42	404
CORIN	400	8	50.00	143
Munoz	196	8	24.50	107
SCHRAUWEN	300	3	100.00	225
Galvez	57	3	19.00	56
DIELIS	200	36	5.55	18
Brufau	163	36	4.52	16
CEULEMANS	60	40	1.500	9
Nadal	30	40	0.750	3

6. HOLLANDE A — ALLEMAGNE 10-0

SCHOLTE	500	2	250.00	500
Hose	44	2	22.00	44
VULTINK	400	7	57.14	262
Spielmann	210	7	30.00	83
WIJNEN	300	11	27.27	91
Müller	284	11	25.81	76
de KLEINE	200	44	4.54	20
Witte	162	44	3.68	27
POPEIJUS	60	68	0.882	9
Tiedtke	58	68	0.852	5

7. HOLLANDE A — FRANCE 8-2

SCHOLTE	500	3	166.66	495
Poupon	111	3	37.00	98
VULTINK	400	3	133.33	262
Galmiche	85	3	28.33	47
WIJNEN	300	5	60.00	241
Lafaille	45	5	9.00	24
de KLEINE	200	37	5.40	39
Mazurier	114	37	3.08	22
Popeijus	53	85	0.623	4
LASSERRE	60	85	0.705	5

8. ESPAGNE — ALLEMAGNE 5-5

AGUILERA	500	6	83.33	419
Hose	182	6	30.33	147
Munoz	340	9	37.77	219
SPIELMANN	400	9	44.44	252
GALVEZ	300	7	42.85	114
MÜLLER	300	7	42.85	224
BRUFAU	200	33	6.06	52
Witte	137	33	4.15	48
Nadal	47	74	0.635	4
TIEDTKE	60	74	0.810	6

9. BELGIQUE — HOLLANDE B 10-0

VERVEST	500	2	250.00	498
Jacobs	0	2	0	0
CORIN	400	12	33.33	93
Bessem	348	12	29.00	157
SCHRAUWEN	300	9	33.33	154
Van Nynatten	211	9	23.44	75
DIELIS	200	20	10.00	71
Ligthart	85	20	4.25	13
CEULEMANS	60	43	1.395	5
de Ruyter	32	43	0.744	3

10. ALLEMAGNE — HOLLANDE B 6-4

HOSE	500	2	250.00	499
Jacobs	140	2	70.00	139
SPIELMANN	400	6	66.66	187
Bessem	6	6	1.00	4
MÜLLER	300	11	27.27	92
Van Nynatten	243	11	22.09	109
Witte	100	35	2.85	19
LIGHTHART	200	35	5.71	29
Tiedtke	28	53	0.528	3
de RUYTER	60	53	1.132	6

11. BELGIQUE — FRANCE 10-0

VERVEST	500	7	71.42	343
Poupon	11	7	1.57	10
CORIN	400	18	22.22	94
Galmiche	196	18	10.88	37
SCHRAUWEN	300	12	25.00	104
Lafaille	197	12	16.41	41
DIELIS	200	23	8.69	50
Mazurier	94	23	4.08	22
CEULEMANS	60	50	1.200	5
Lasserre	38	50	0.760	4

12. HOLLANDE A — ESPAGNE 8-2

Scholte	425	2	212.50	422
AGUILERA	500	2	250.00	500
VULTINK	400	2	200.00	299
Munoz	123	2	61.50	75
WIJNEN	300	11	27.27	191
Galvez	268	11	24.36	80
de KLEINE	200	31	6.45	35
Brufau	125	31	4.03	29
POPEIJUS	60	81	0.740	5
Nadal	59	81	0.728	6

13. ESPAGNE — HOLLANDE B 6-4

AGUILERA	500	5	100.00	336
Jacobs	392	5	78.40	227
Munoz	151	8	18.87	108
BESSEMS	400	8	50.00	188
Galvez	251	11	22.81	95
VAN NYNATTEN	300	11	27.27	69
BRUFAU	200	52	3.84	22
Ligthart	189	52	3.63	28
NADAL	60	92	0.652	4
de Ruyter	52	92	0.565	4

14. ALLEMAGNE — FRANCE 6-4

HOSE	500	3	166.66	487
Poupon	24	3	8.00	22
SPIELMANN	400	7	57.14	143
Galmiche	196	7	28.00	95
MÜLLER	300	6	50.00	125
Lafaille	88	6	14.66	32
Witte	72	37	1.94	13
MAZURIER	200	37	5.40	37
Tiedtke	39	64	0.609	4
LASSERRE	60	64	0.937	5

15. BELGIQUE — HOLLANDE A 6-4

Vervest	7	3	2.33	7
SCHOLTE	500	3	166.66	490
Corin	230	9	25.55	113
VULTINK	400	9	44.44	154
SCHRAUWEN	300	6	50.00	131
Wijnen	159	6	26.56	87
DIELIS	200	27	7.40	50
de Kleine	157	27	5.81	56
CEULEMANS	60	37	1.621	6
Popeijus	29	37	0.783	4

Classement final

1. BELGIQUE	10	44	6	205.28
2. HOLLANDE A	8	38	12	121.22
3. ESPAGNE	5	21	29	73.69
4. ALLEMAGNE	5	19	31	94.31
5. HOLLANDE B	2	16	34	60.60
6. FRANCE	0	12	38	40.86

INDIVIDUEL

Libre

1. R. Aguilera (Esp.)	10	96.15	250.00	500
2. H. Scholte (Hol.)	8	186.53	250.00	500
3. J. Vervest (Belg.)	6	71.83	250.00	498
4. K. Hose (Allem.)	4	88.72	250.00	499
5. J. Poupon (France)	2	39.76	250.00	500
6. A. Jacobs (Holl. B)	0	59.42	—	227

Cadre 47/2

1. H. Vultink (Holl. A)	10	55.55	200.00	299
2. L. Corin (Belg.)	8	33.27	50.00	193
3. S. Spielmann (Allem.)	6	46.16	66.66	252
4. J. Bessem (Hol. B)	4	30.09	50.00	188
5. J. Galmiche (France)	2	21.77	36.36	181
6. A. Munoz (Espagne)	0	24.55	—	219

Cadre 71/2

1. T. Schrauwen (Belg.)	10	41.66	100.00	225
2. M. Wijnen (Hol. A)	8	25.64	60.00	241
3. D. Müller (Allem.)	5	34.43	50.00	224
4. L. V. Nijnatten (Hol. B)	4	19.39	27.27	109
5. J. Galvez (Espagne)	3	28.00	42.85	117
6. J. Lafaille (France)	0	12.36	—	51

Bande

1. L. Dielis (Belg.)	10	6.99	10.00	71
2. H. de Kleine (Hol. A)	8	5.50	6.45	56
3. E. Brufau (Esp.)	6	4.35	6.06	52
4. J. Ligthart (Holl.)	4	4.41	5.71	35
5. M. Mazurier (France)	2	3.62	5.40	37
6. N. Witte (Allem.)	0	3.30	—	48

Trois bandes

1. R. Ceulemans (Belg.)	10	1.401	1.621	9
2. A. Lasserre (France)	8	0.808	0.937	6
3. H. de Ruyter (Hol. B)	4	0.760	1.132	6
4. H. Popeijus (Hol. A.)	4	0.760	0.882	9
5. G. Tiedtke (Allem.)	2	0.712	0.810	6
6. C. Nadal (Espagne)	2	0.663	0.652	8

2° Europese kampioenschap pentathlon voor landenteams

georganiseerd door het district Eemland
van de Koninklijke Nederlandsche Biljartbond
te Amersfoort van 13 t/m 17 november 1968

Dit kampioenschap was werkelijk een zeer groot succes. Het district Eemland onder de onvermoeibare leiding van zijn voorzitter van der Mees wist een even uitstekende als kleurrijke organisatie op te bouwen. De openingsceremonie, opgeluisterd door een muziekkorps en door liefstallige majorettes, de binnenkomst van de spelers op open bestelwagens, voorafgegaan door de betreffende natievlag, het klaoengeschal, de redevoeringen, alles werkte mee om aan dit kampioenschap het internationale en plechtige karakter van een zeer groot sportgebeuren te verlenen.

En het resultaat van de verschillende ontmoetingen bleef onbeslist tot aan het laatste punt van de laatste partij, de 200^e van de jonge Dielis, die België de zege bezorgde door een kleine overwinning op zijn grote rivaal uit het Noorden.

De twee beste teams vonden elkaar tenslotte, zoals was te voorzien, na een felle titanenstrijd terug op de twee eerste plaatsen.

Achter deze twee teams eindigden het Spaanse en Duitse team met een gelijk aantal punten, maar dank zij de Spanjaard Aguilera, die alle libre partijen won vóór de libre-kampioen Scholte en Vervest, werd zijn team al derde geplaatst.

Het Hollandse B-team werd vijfde en had het beter kunnen doen.

Frankrijk, verzwakt door de afwezigheid van topman Jean Marty, sloot de rij.

Prachtige prijzen en een uitstekend banket sloten een zeer geslaagd kampioenschap af, waaraan de talrijke toeschouwers vele prettige herinneringen zullen bewaren.

Een woord van dank aan de nationale voorzitter P. van Engelen aan de voorzitter van het organisatiecomité D. van der Meer en aan zijn toegewijde medewerkers, is dan ook zeer zeker op zijn plaats.

J. Babut de Marès.

Ont été présents :

M. C. Nadal, secrétaire général de l'U.M.B.

M. L. Hontelé, administrateur de l'U.M.B.

MM. P. van Engelen et C. Berendt, vice-présidents de la C.E.B.

M. J. Babut du Marès, secrétaire général et délégué officiel de la C.E.B.

M. G. Walda, trésorier de la C.E.B.

MM. A. Lejeune, M. Laguide, W. Schouten, membres d'honneur de l'U.M.B. et/ou de la C.E.B.

MM. Ch. Hautot, secrétaire général et Petit, de la fédération française.

MM. H. Kleinmann, secrétaire général et Schein, de la fédération allemande.

MM. De Grève, secrétaire général adjoint de la fédération belge et Grethen, de la fédération luxembourgeoise.

14° Championnat d'Europe à la partie libre

Epreuve Internationale fondée en 1949
par la fédération autrichienne
organisée par la fédération française
avec le concours du Billard Club des Halles
à Lorient du 28 novembre au 1^{er} décembre 1968

C'est au nouveau Palais des Congrès, mis gracieusement à la disposition des organisateurs par M. Allainmat, maire de Lorient, que se disputa le XIV^e championnat d'Europe à la partie libre.

Organisation parfaite dont tout le mérite revint au dynamique et tenace président du Billard Club des Halles, M. J. P. Le Garrec, aidé dans cette lourde tâche par de dévoués collaborateurs.



En présence du représentant de l'Amiral et du président de la C.E.B., le maire de Lorient coupe le ruban à la cérémonie d'ouverture.

Dix concurrents pour le titre, matches joués sur trois excellents billards Toulet, installés dans une salle magnifique, répondant à souhait aux normes exigées pour les compétitions internationales.

Galvez l'emporta en très grand champion, et nous le félicitons pour la régularité de tous ses matches ; il regagna l'Espagne avec le titre, que son compatriote Aguilera n'avait pu décrocher à Valence en 1965.



Après la finale.

Dans le groupe folklorique breton on reconnaît les joueurs Galvez, Dielis, Hose, Schrauwen et Marty et les présidents Bocognano et Paré.

Les débuts du championnat étaient d'ailleurs des plus prometteurs, Galvez disposant de Dielis à la première partie en une reprise.

De son côté, à ce premier tour, Marty en faisait autant en disposant de Grethen.

En 1966, au Caire, 4 parties en une reprise : Marty 2, Vervest 1, Weingartner 1 ; à Lorient également 4 parties : Galvez 2, Marty 1, Dielis 1.

A Lorient, par contre, moyenne générale du championnat supérieure à celle de 1966, des séries de près de 500 ayant été réalisées par tous les concurrents, sauf par le représentant du Luxembourg Grethen qui n'a pu nous prouver qu'il avait sa place au milieu de joueurs aussi forts, et par le 2^{me} joueur hollandais Roodenburg qui ne put mieux réaliser que 291.

Au cours de son deuxième match, nous eûmes le regret de voir Scholte pris d'un malaise ; un docteur, présent, exigea l'arrêt immédiat.

Il fut donc déclaré forfait.

Félicitons les concurrents, en particulier les trois meilleures moyennes générales : Marty 180,89, Galvez 148,14 et Schrauwen 122,21.

Nous assistâmes à une très belle finale.

M. le sous-préfet et M. le maire ne nous cachèrent pas l'agréable surprise d'un suspens insoupçonné et d'avoir été tenus en haleine par le déroulement de la compétition de ce sport « si prenant ».

Pour ceux qui n'étaient pas à Lorient, rappelons le film de cette finale.

Au tirage, Marty a le choix, il commence... aligne 423 points et touche. Pour garder son titre, il lui faut faire 500 et que Galvez n'égalise pas, ce dernier n'ayant pas de défaite, dès lors que Schrauwen a battu Marty.

Il exécute le point de la remise sur mouche et se laisse une mauvaise position et à 431, il manque. Galvez très calme, ne prend l'américaine qu'au 27^{me} point — et s'envole... 100... 200... 300... au 365^{me} point, il la perd et la retrouve au 379^{me}, et sous un tonnerre d'applaudissements des 1.000 personnes présentes, il termine les 500 points en une reprise.

Nous avons salué les représentants des fédérations belge, hollandaise et luxembourgeoise, représentées par MM. Schouten, Donders et Grethen. Le président de la fédération française, M. Diamy et son secrétaire général M. Hautot, directeur sportif du tournoi, étaient entourés de nombreux membres du comité directeur.

Nous garderons un excellent souvenir de l'accueil amical qui nous fut réservé, de la visite du port de guerre de Lorient et de la base sous-marine, qui nous impressionna fortement.

Marcel Bocognano.

1. J. GALVEZ (Espagne)

2. Dielis	2	500	1	500,00	500
6. Hose	2	500	3	166,66	360
12. Weingartner	2	500	3	166,66	449
20. Schrauwen	2	500	8	62,50	435
23. Poupon	2	500	3	166,66	464
25. Roodenburg	2	500	6	83,33	373
29. Grethen	2	500	2	250,00	478
36. Marty	2	500	1	500,00	500
	16	4000	27	148,14	500

2. A. SCHRAUWEN (Belgique)

1. Poupon	2	500	4	125,00	456
5. Dielis	2	500	8	62,50	382
10. Grethen	2	500	2	250,00	500
16. Roodenburg	2	500	3	166,66	499
20. Galvez	0	411	8	51,37	354
24. Hose	2	500	2	250,00	423
39. Marty	2	500	3	166,66	499
44. Weingartner	1	500	2	250,00	420
	13	3911	32	122,21	500

3. J. MARTY (France)

4. Grethen	2	500	1	500,00	500
7. Roodenburg	2	500	3	166,66	409
11. Poupon	2	500	3	166,66	498
15. Weingartner	2	500	2	250,00	492
18. Dielis	2	500	2	250,00	423
28. Hose	2	500	4	125,00	492
31. Schrauwen	0	6	3	2,00	5
36. Galvez	0	431	1	431,00	431
	12	3437	19	180,89	500

4. L. DIELIS (Belgique)

2. Galvez	0	0	1	0,00	0
5. Schrauwen	0	107	8	13,37	98
13. Grethen	2	500	7	71,42	213
18. Marty	0	252	2	126,00	250
21. Weingartner	2	500	6	83,33	484
72. Poupon	2	500	10	50,00	310
30. Roodenburg	2	500	1	500,00	500
33. Hose	2	500	8	62,50	256
	10	2860	43	66,51	500

5. K. HOSE (Allemagne)

3. Weingartner	2	500	5	100,00	494
6. Galvez	0	5	3	1,66	3
9. Roodenburg	2	500	6	83,33	260
14. Poupon	2	500	10	50,00	467
17. Grethen	2	500	7	71,42	436
24. Schrauwen	0	10	2	5,00	10
28. Marty	0	278	4	69,50	275
33. Dielis	0	98	8	12,25	19
	8	2391	45	53,13	494

6. J.P. POUPON (France)

1. Schrauwen	0	141	4	35,25	73
8. Grethen	2	500	8	62,50	357
11. Marty	0	31	3	10,33	21
14. Hose	0	199	10	19,90	73
23. Galvez	0	23	3	7,66	10
27. Dielis	0	373	10	37,30	201
32. Weingartner	2	500	4	125,00	453
34. Roodenburg	2	500	4	125,00	387
	6	2267	46	49,28	453

7. J. ROODENBURG (Hollande)

7. Marty	0	237	3	112,33	165
9. Hose	0	164	6	27,33	139
16. Schrauwen	0	25	3	8,33	12
19. Weingartner	2	500	7	71,42	187
22. Grethen	2	500	9	55,55	291
25. Galvez	0	75	6	12,50	45
30. Dielis	0	30	1	30,00	30
34. Poupon	0	471	4	117,75	275
	4	2002	39	51,33	291

8. H. WEINGARTNER (Autriche)

3. Hose	0	8	5	1,60	7
12. Galvez	0	19	3	6,33	19
15. Marty	0	3	2	1,50	3
19. Roodenburg	0	231	7	33,00	220
21. Dielis	0	186	6	31,00	129
26. Grethen	2	500	9	55,55	279
32. Poupon	0	1	4	0,25	1
35. Schrauwen	1	500	2	250,00	483
	3	1448	38	38,10	483

9. A. GRETHEN (Luxembourg)

4. Marty	0	0	1	0,00	0
8. Poupon	0	51	8	6,37	29
10. Schrauwen	0	20	2	10,00	20
13. Dielis	0	67	7	9,57	36
17. Hose	0	230	7	32,85	109
22. Roodenburg	0	31	9	3,44	18
26. Weingartner	0	110	9	12,22	49
29. Galvez	0	6	2	3,00	3
	0	515	45	11,44	109



Les joueurs et arbitres.

De gauche à droite : un arbitre ; Weingartner, Hose, Grethen, Dielis, Marty, Poupon, Scholte, Roodenburg, Schrauwen, Galvez ; et 6 arbitres.

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Galvez	Schrauwen	Marty	Dielis	Hose	Poupon	Roodenb.	Weingartn.	Grethen
Moyen. partic.	1	500,00	250,00	500,00	500,00	100,00	125,00	71,42	250,00	—
	2	500,00	250,00	333,33	142,86	90,90	125,00	62,50	90,90	—
	3	375,00	250,00	300,00	107,14	83,33	93,75	—	—	—
	4	285,71	222,22	250,00	90,90	71,42	—	—	—	—
	5	250,00	208,33	227,27	78,12	—	—	—	—	—
	6	230,76	187,50	200,00	—	—	—	—	—	—
	7	184,21	145,83	—	—	—	—	—	—	—
	8	148,14	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyen. génér.		148,14	122,21	180,89	66,51	53,13	49,28	51,33	38,10	11,44
Série		500	500	500	500	494	453	291	483	109

Moyenne d'ensemble = $22.831 : 334 = 68.36$.

Records d'Europe

égaux : 500 en 1 = 500,00 par Galvez, Marty, Dielis
1000 en 2 = 500,00 par Galvez

Série 500 par Galvez, Marty, Schrauwen, Dielis

battu : 4000 en 27 = 148,14 par Galvez (ancien 4000 en 30 = 133,33 par Van Hassel, 1956)

La 9^e coupe Simonis

Haarlem, septembre 1968, trois bandes.

1. R. Ceulemans (Belg.)	10	300	204	1,470	1,818	11
2. J. Scherz (Aut.)	8	283	264	1,071	1,363	8
3. L. Boulanger (Belg.)	6	279	274	1,001	1,333	9
4. C. V. Oosterhout (Hol.)	6	279	332	0,840	0,923	6
5. H. Popeijus (Hol.)	4	253	290	0,870	0,909	5
6. R. Hanoun (France)	4	254	310	0,819	1,463	9
7. S. Sogaard (Dan.)	0	172	261	0,735	—	10

Moyenne d'ensemble : 0,935.

Ce tournoi fut réellement d'une classe exceptionnelle. Trois joueurs terminèrent avec une moyenne générale supérieure à l'unité. Ce sont les trois meilleurs joueurs européens, qui avaient déjà réussi cet exploit aux championnats mondial et européen de la saison précédente. En dehors d'eux, il n'y a que l'Argentin Lopez au championnat du monde d'Ostende en 1964, le Japonais Ogata au championnat du monde d'Hilversum en 1965, l'Argentin Navarra au championnat du monde de Buenos-Aires en 1965 et le Japonais Kubo au cham-

pionnat du monde de Lima en 1967, à y être parvenu. Ce qui fait trois Européens, deux Argentins et deux Japonais.

En fait, Ceulemans compte à ce jour 13 championnats internationaux à plus de 1,000 de moyenne (tous ceux qu'il disputa et gagna depuis 1962). Scherz en compte 7 et Boulanger 2.

La précédente coupe Simonis aux trois bandes, disputée à Barcelone en 1966, s'était terminée par le classement suivant : 1. Scherz (1.196) ; 2. Ceulemans (1,373) ; 3. Doggen (0,889), et la moyenne d'ensemble fut de 0,893 à 8 joueurs.

Ce qui précède démontre bien la valeur de cette compétition, l'une des plus importantes du calendrier sportif. Nous devons en savoir gré à la firme qui l'organise annuellement et généreusement, avec le concours des fédérations affiliées à la C.E.B. ; et nos remerciements vont ainsi, cette année, au district de Haarlem de la fédération néerlandaise, qui la mit sur pied, de façon magistrale, dans la salle Hildebrand de l'hôtel Brinkman.

J. Babut du Marès.

LANDERKAMPFES

ÖSTERREICH — DEUTSCHLAND

Freie Partie

Weingartner (O)	2	500	11	45.45	261	1	500	6	83.33	467
Metzemachter (D)	0	117	11	10.63	33	1	500	6	83.33	312

Cadre 47/2

Stenzel (O)	2	400	7	57.14	245	2	400	8	50.00	188
Müller (D)	0	348	7	48.71	121	0	314	8	39.25	167

Cadre 71/2

Imre (O)	0	75	23	3.26	15	0	103	20	5.15	27
Sporer (D)	2	300	23	13.04	59	2	300	20	15.00	54

Einband

Hitzinger (O)	0	130	51	2.54	15	0	167	36	4.66	45
Witte (D)	2	200	51	3.92	24	2	200	36	5.55	30

Dreiband

Scherz (O)	2	60	55	1.090	6	2	60	52	1.153	6
Bücken (D)	0	34	55	0.618	4	0	48	52	0.923	5

3^e Championnat du Monde de néo pentathlon

épreuve internationale fondée en 1954
par la fédération argentine (F.A.A.B.),
organisée par la fédération allemande (D.B.B.)
au Sporthalle de Schöneberg à Berlin
du 19 au 27 avril 1969

Tenant du titre : périmé.

Fédération organisatrice : Allemagne : 2 représentants.

Confédération asiatique : 1 représentant.

Confédération sud-américaine : 1 représentant.

Confédération européenne : 3 représentants.

(Ces trois derniers choisis à raison d'un joueur par fédération, Allemagne exceptée, suivant les moyennes générales obtenues aux championnats nationaux.)

RECORDS D'EUROPE ET DU MONDE

1. 581,40

R. Ceulemans, C. M. Pent. Anvers 1965.

libre	500	: 1	=	500,00	=	500,00
47/2	400	: 3	=	133,33	=	675,53
71/2	300	: 5	=	60,00	=	430,00
bande	200	: 22	=	9,09	=	389,00
3 bandes	60	: 34	=	1,768	=	912,50

2907,03 : 5 = 581,40

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
Le 2 ^o championnat du monde de Casin	1
Le 17 ^o championnat d'Amérique du Sud aux trois bandes	3
Le 27 ^o championnat d'Europe aux trois bandes .	4
Le 1 ^o championnat d'Europe au neo cadre 47/2	6
U.S.A. Championship three-cushion	7
Nippon Billiard Association	8
Communiqués du secrétariat général de la C.E.B.	8



Le directeur sportif de la C. E. B.
remet la médaille d'or au champion d'Europe de neo 47/2 H. Vultink

II^e championnat du monde de Casin individuel

Epreuve internationale fondée en 1965
par la Fédération Argentine des Amateurs de Billard.
organisée par le Jockey-Club de Bell Ville
(Cordoba), Argentine,
dans les salons du Parador,
du jeudi 7 au dimanche 10 novembre 1969

La date primitive du 9 au 12 août 1968 n'ayant pu être observée, à la suite de circonstances diverses, le championnat du monde fut fixé du 7 au 10 novembre 1968. A la date indiquée, nous sommes venus dans l'ample salon du Parador de la cité de Bell Ville, bien préparé pour ce grand événement, œuvre magnifique d'un groupe d'hommes énergiques et enthousiastes, voulant faire honneur à leur désignation, pour l'orgueil du sport argentin. En la personne du docteur Raoul Miret, président de la commission organisatrice, nous voulons féliciter tous les membres de celle-ci et de la commission directive du Jockey-Club.

A tous, sans exception, notre sincère remerciement pour cette inévaluable contribution à notre chère cause du billard mondial.

Dans la discrimination des mérites, nous ne pouvons oublier de mentionner le Dr. Celiz Pizarro, intendant municipal de la cité de Bell Ville. Celui-ci nous a très aimablement reçu au palais municipal, en nous offrant un vin d'honneur et des drapelets. Il fut présent aux cérémonies d'ouverture et de clôture, ainsi qu'au banquet où furent distribués les prix offerts par les Institutions de la ville, montrant dans tous ses actes une cordialité et une sympathie que nous sommes heureux de souligner. Nous sommes très fiers qu'en notre patrie existent des gouvernants comme le Dr. Celiz Pizarro, qui honorent la fonction publique.

Anselmo Berrondo, l'extraordinaire casiniste uruguayien, fut le brillant vainqueur de l'épreuve. Déjà en 1965, il dut laisser le titre en match de barrage avec Manuel H. Gomez. Ce que nous connaissons de Berrondo, grand billardiste et encore meilleur sportif, le désignait comme l'un des plus fermes candidats au titre. Sa détermination, jointe à sa brillante condition, ratifie pleinement notre pronostic. D'un jeu sérieux et médité, d'une régularité exemplaire, profond connaisseur de tous les secrets du billard en cette spécialité, il méritait d'être consacré champion mondial, juste prix de sa longue carrière pleine de succès. Nous félicitons chaleureusement ce gentilhomme du billard, sentiments que nous étendons à nos camarades de la fédération uruguayienne.

Nelson G. Filippi fut vice-champion mondial, ayant la confiance des amateurs locaux et l'une des meilleures valeurs des représentants argentins. Ces performances furent réellement une consécration et il eut la satisfaction d'être l'unique vainqueur du championnat. Le Dr. Nelson Filippi fut le réel initiateur du II^{me} Championnat du Monde de Casin individuel. Son

enthousiasme, chaleureusement partagé par ses amis de Bell Ville, nous a donné la satisfaction de cette grande fête de notre sport. Gentleman et sportif, Filippi honore la représentation d'un pays. Nous le congratulons pour sa brillante prestation et lui réitérons notre affectueuse sympathie.

Aux places suivantes se trouvent Amado Jador et Manuel H. Gomez, représentants de l'Argentine. Candidats possibles jusqu'au sixième tour de jeu, ils diminuèrent leurs possibilités au septième tour. Dans les dernières parties, ils payèrent tribut à un manque de contrôle nerveux, ce qui est injustifié pour des joueurs vétérans et capables comme eux.

Viennent ensuite Nestor Gomez, de l'Argentine et Rentao Corbellini, d'Italie. Nestor Gomez commença bien, mais manqua un peu de réussite et fut battu par ses trois compatriotes. Corbellini, avec un bon mécanisme, eut un départ laborieux et paya tribut au changement de matériel, ainsi qu'à ses débuts en tournoi international. Nous considérons qu'il est une valeur pouvant s'affirmer dans l'avenir.

La septième place revint à José Torrès, de Uruguay, qui déçut, ne montrant pas ses performances antérieures. Le huitième fut son compatriote Roberto Perez, jeune valeur qui paya tribut à son inexpérience. Les deux dernières places furent occupées par Doménico Ciocca et Bruno Grandi d'Italie. Ils ne purent s'adapter aux tables de billard très différentes de celles utilisées dans leur patrie.

Un magnifique banquet de remise des prix, avec la présence des autorités, dirigeants, joueurs et de dames jolies et distinguées, au cours duquel furent entendus des numéros artistiques et musicaux, termina cette nouvelle fête du billard en Argentine, qu'il nous sera difficile d'oublier.

Alberto I. CONTE



La fecha primitiva del 9 al 12 de Agosto de 1968, fijada de comun acuerdo con la Federación Italiana de Billar, no habiendo podido ser observada, el Campeonato del Mundo fue fijado definitivamente del 7 al 10 de Noviembre de 1968.

Las distintas comisiones debieron abocarse al nuevo ordenamiento de todo el complejo trabajo realizado anteriormente y llegamos a la fecha indicada en que el amplio salón de « El Parador » de la ciudad de Bell Ville, convenientemente preparado para este magno acontecimiento, fué escenario de esta nueva fiesta del billar internacional, obra magnífica de un esforzado y entusiasta grupos de hombres que supieron hacer honor a su designación, para orgullo del deporte argentino. En la persona del Dr. Raul Miret, Presidente de la Comisión Organizadora, queremos felicitar a los integrantes de la misma y a la Comisión Directiva del Jockey Club. A todos sin excepción, las expresiones de nuestro sincero agradecimiento por esta invalorable contribución a nuestra tan querida causa del billar mundial.

En la discriminación de merecimientos, no podemos dejar de mencionar al Dr. Ramón Celiz Pizarro, Intendente Municipal de la ciudad de Bell Ville. Nos recibió en el Palacio Municipal muy amablemente y nos ofreció un vino de honor con obsequio de banderines recordatorios. Se hizo presente

en las ceremonias de inauguración y clausura del campeonato y en la cena de entrega de premios y en los distintos agasajos ofrecidos por las instituciones de la ciudad, destacando en todos los actos una cordialidad y simpatía que nos resulta muy grato destacar. Nos halaga muy intimamente que en nuestra patria existan gobernantes como el Dr. Celiz Pizarro que honran a la función pública.

Anselmo Berrondo, el extraordinario casinista uruguayo, resultó cabal vencedor de la prueba. Ya en 1965 debió resignar el título en match de desempate con Manuel H. Gomez. Los que conocemos a Berrondo, gran billarista y mejor deportista, sabíamos que era uno de los más firmes candidatos para obtener el preciado galardón. Su desempeño, acorde con sus brillantes condiciones, ratificó plenamente nuestro aserto. De juego serio y medido, de una regularidad muy común en él, profundo conocedor de todos los secretos del billar en esta especialidad, logró con legítimos merecimiento el halago de consagrarse CAMPEON MUNDIAL, justo premio a su larga y exitosa trayectoria. Felicitamos calurosamente a este caballero del billar, sentimientos que expendemos a nuestros camaradas de la Federación Uruguaya.

Subcampeón Mundial resultó Nelson G. Filippi, crédito de los aficionados locales y valor muy firme entre los representantes argentinos. Su actuación fué realmente consagratoria y tuvo la satisfacción de ser el único vencedor del Campéon. El II Campeonato Mundial de Casín Individual tuvo en el Dr. Nelson Filippi a su real iniciador en los comienzos de este año. Su inquietud, calurosamente recogida por sus amigos de Bell Ville, nos brindó la satisfacción de esta fiesta grande de nuestro deporte. Caballero y deportista a carta cabal, Filippi honra a la representación de un país. Nos congratulamos por su brillante desempeño y le reiteramos nuestra afectuosa simpatía.

En los puestos inmediatos, so ubicaron Amado Jador y Manuel H. Gomez ambos de Argentina. Firmes candidatos

hasta el sexto turno de juego, disminuyeron sus posibilidades en la séptima ronda, al perder un tanto inesperadamente con Torres y Perez de Uruguay y más tarde en la partida decisiva con Anselmo Berrondo. De buen desempeño inicial, tanto Jador como Gomez declinaron en las últimas partidas, pagando tributo a un descontrol nervioso hasta cierto punto injustificado en jugadores y capaces como ellos.

Los puesto siguientes de la clasificación general correspondieron a Nestor Gomez de Argentina y Rentao Corbellini de Italia. Nestor Gomez inició su actuación con buen desempeño pero faltándole un poco de fortuna y de esa manera perdió con sus tres compatriotas. Luego, el Campeón Argentino, fué mejorando su actuación, cayendo derrotado solamente por Berrondo por 6 tantos, en una partida que bien pudo resultar vencedor. Corbellini, de buen mecanismo, fué lo contrario de Nestor Gomez. Su comienzo fué muy alentador para ir cediendo posiciones en los compromisos de más riesgos. Acaso pagó tributo al cambio de material y a su debut en este tipo de torneos. Consideramos un valor que podrá destacarse en el futuro por sus condiciones y juventud.

El 70. puesto correspondió a José Torres de Uruguay que defeccionó en varias partidas. No repitió actuaciones anteriores que lo mostraron en condiciones de enfrentarse exitosamente con los más capaces. 80. resultó su compatriota Roberto Perez, joven valor que pagó tributo a su inexperiencia. Los dos últimos puestos fueron ocupados por Doménico Ciocca y Bruno Grandi de Italia. Ambos tuvieron un desempeño muy flojo, manifestando que se encontraron perdidos en las mesas de billar, muy diferentes a las que utilizan en su patria.

Un magnífico banquete de entrega de premios, con la presencia de autoridades, dirigentes, jugadores y hermosas y distinguidas damas, a los que se ofreció números artísticos y musicales, cerró esta nueva fiesta del billar en la Argentina, muy difícil de olvidar para quienes tuvimos la dicha de estar presentes.

CLASSEMENT GENERAL

1. Anselmo BERRONDO (Uruguay)

6 Perez	1	250	73	3,424
9 Torres	1	250	72	3,472
16 Grandi	1	250	55	4,545
21 N. Gomez	1	250	72	3,472
25 Ciocca	1	250	57	4,385
29 Filippi	0	179	59	3,033
33 Corbellini	1	250	55	4,545
41 M. H. Gomez	1	250	61	4,098
45 Jador	1	250	61	4,098
				8 2179 565 3,856

2. Nelson G. FILIPPI (Argentine)

4 M. H. Gomez	0	235	75	3,133
8 Jador	1	250	77	3,246
11 N. Gomez	1	250	64	3,906
18 Grandi	1	250	76	3,289
23 Torres	0	220	76	2,894
29 Berrondo	1	250	60	4,166
32 Ciocca	1	250	70	3,571
37 Perez	1	250	64	3,906
44 Corbellini	1	250	51	4,901
				7 2205 613 3,597

3. Amado JADOR (Argentine)

3 N. Gomez	1	250	66	3,787
8 Filippi	0	233	77	3,025
12 M. H. Gomez	1	250	74	3,378
17 Perez	1	250	55	4,545
22 Grandi	1	250	57	4,385
28 Biocca	1	250	57	4,385
35 Torres	0	248	86	2,883
40 Corbellini	1	250	70	3,571
45 Berrondo	0	182	61	2,983
				6 2163 603 3,587

4. Manuel H. GOMEZ (Argentine)

4 Filippi	1	250	76	3,289
7 N. Gomez	1	250	65	3,846
12 Jador	0	146	73	2,000
13 Torres	1	250	66	3,757
19 Ciocca	1	250	74	3,378
27 Corbellini	1	250	57	4,385
34 Perez	0	241	80	3,012
39 Grandi	1	250	61	4,098
41 Berrondo	0	240	61	3,934
				6 2127 613 3,469

Bokma

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever

het allerbeste!



5. Nestor GOMEZ (Argentine)

3 Jador	0	216	65	3,323
7. M. H. Gomez	0	184	65	2,839
11 Filippi	0	233	64	3,640
14 Ciocca	1	250	66	3,757
24 Corbellini	1	150	73	3,424
21 Berrondo	0	244	71	3,436
30 Torres	1	250	55	4,545
36 Grandi	1	250	56	4,464
43 Perez	1	250	52	4,807
	5	2127	567	3,751

6. Renato CORBELLINI (Italië)

1 Grandi	1	250	82	3,048
10 Ciocca	1	250	67	3,731
15 Perez	1	250	65	3,846
20 Torres	1	250	82	3,048
24 N. Gomez	0	229	73	3,136
27 M. H. Gomez	0	147	57	2,578
33 Berrondo	0	150	54	2,777
40 Jador	0	232	69	3,362
4 Filippi	0	165	51	3,235
	4	1923	600	3,205

7. José TORRES (Uruguay)

2 Perez	1	250	69	3,623
9 Berrondo	0	243	72	3,375
13 M. H. Gomez	0	164	65	2,523
20 Corbellini	0	244	82	2,975
23 Filippi	1	250	77	3,246
30 N. Gomez	0	180	54	3,333
35 Jador	1	250	87	2,873
38 Ciocca	0	245	84	2,916
42 Grandi	1	250	63	3,968
	4	2076	653	3,179

8. Roberto PEREZ (Uruguay)

2 Torres	0	191	68	2,808
6 Berrondo	0	222	72	3,083
15 Corbellini	0	236	64	3,687
17 Jador	0	173	54	3,203
26 Grandi	0	216	71	3,042
31 Ciocca	1	250	76	3,289
34 M. H. Gomez	1	250	81	3,086
37 Filippi	0	231	64	3,609
43 N. Gomez	0	151	51	2,960
	2	1920	601	3,194

9. Domenico CIOCCA (Italie)

5 Grandi	1	250	51	4,901
10 Corbellini	0	211	67	3,149
14 N. Gomez	0	153	65	2,353
19 M. H. Gomez	0	172	74	2,324
25 Berrondo	0	162	57	2,842
28 Jador	0	154	56	2,750
31 Perez	0	198	76	2,605
32 Filippi	0	223	70	3,185
38 Torres	1	250	85	2,941
	2	1773	601	2,950

10. Bruno GRANDI (Italie)

1 Corbellini	0	232	82	2,829
5 Ciocca	0	178	51	3,490
16 Berrondo	0	129	55	2,345
18 Filippi	0	212	75	2,826
22 Jador	0	138	57	2,421
26 Perez	1	250	72	3,472
39 M. H. Gomez	0	207	60	3,450
36 N. Gomez	0	199	55	3,618
42 Torres	0	133	63	2,111
	1	1678	570	2,943

Moyenne générale d'ensemble du championnat : 20.171 points en 5.986 reprises = 3,538.

XVII^e championnat de l'Amérique du Sud aux trois bandes

(Lima 6-13/12/68)

1. H. SUGUIMIZU (Perou)	18	540	583	0,926	1,176	10
2. L. MARTINEZ (Argentine)	15	538	610	0,881	1,153	9
3. H. BUSTOS (Chili)	13	512	621	0,824	1,062	7
4. G. LEGARDA (Equateur)	12	502	637	0,788	0,983	10
5. A. SUAREZ (Pérou)	12	477	628	0,759	1,224	9
6. O. DIAZ (Argentine)	8	439	682	0,643	0,800	7
7. J. CAMACHO (Bolivie)	6	407	773	0,526	0,740	5
8. J. PAPADOPULOS (Chili)	2	416	773	0,538	0,491	8
9. L. LEZZANA (Bolivie)	2	325	791	0,410	0,437	5
10. L. CARBO (Equateur)	2	354	864	0,409	0,428	5

Moyenne d'ensemble 4510 à 6962 = 0,647.

SUGUIMIZU

2	60	68	0,882	5	Suarez	41
2	60	51	1,176	7	Diaz	21
2	60	74	0,810	7	Carbo	40
2	60	60	1,000	9	Lezzana	30
2	60	66	0,909	5	Papadopoulos	44
2	60	57	1,052	10	Camacho	22
2	60	83	0,722	4	Legarda	49
2	60	60	0,983	4	Bustos	45
2	60	63	0,952	10	Martinez	58

MARTINEZ

2	60	64	0,937	4	Diaz	34
2	60	52	1,153	9	Carbo	24
2	60	91	0,659	6	Lezzana	51
2	60	72	0,833	5	Papadopoulos	39
2	60	67	0,895	6	Suarez	42
2	60	74	0,810	6	Legarda	40
1	60	70	0,857	7	Bustos	60
2	60	57	1,052	5	Camacho	34
0	58	63	0,936	8	Suguimizu	60

Le 27^e championnat d'Europe aux trois bandes

Epreuve internationale,
fondée en 1933 par la Fédération Royale Néerlandaise et organisée par elle à La Haye
du 22 au 26 janvier 1969



S.A.R. le prince Claus des Pays-Bas s'entretient avec le champion d'Europe et du monde en présence des organisateurs MM. Meere et Croes

Le commentaire habituel ne nous ayant pas été envoyé, nous le donnerons éventuellement dans le prochain numéro.

Ce championnat a confirmé le classement des trois premiers joueurs européens actuels : Ceulemans, Boulanger et Scherz. Il a permis à Marty, le premier joueur mondial aux jeux de cadre, de montrer sa valeur aux trois bandes, en frôlant l'unité sur 10 parties. Il a révélé les progrès du joueur danois Thogersen, qui est très près de 0,900. Les deux Hollandais terminent autour de 0,850, de même que l'Espagnol Rico. Le Portugais Vinagre, le Suisse Blanc et l'Allemand Häring font moins bien, les deux derniers terminant avec 0,712. C'est le premier championnat européen qui se termine en laissant deux joueurs

invaincus après dix matches. La dernière rencontre fut crispante à souhait.

Boulanger prit l'avance dans les deux premières reprises : 8 à 1. Puis Ceulemans, qui avait débuté, prit la tête : 25-23 à la 20^e, 43-35 à la 32^e et 53-48 à la 43^e. Boulanger marqua alors, en deux reprises 8 et 3 : 53 à 59. Il rata deux fois le soixantième point, et Ceulemans revint à 57. Boulanger manqua une troisième fois son dernier point, et Ceulemans réussit les 3 points qui lui manquaient. Sur mouches, Boulanger égalisa, sous les applaudissements que l'on devine.

Le Belge Boulanger et l'Autrichien Scherz se qualifiaient ainsi pour accompagner Ceulemans au championnat du monde de Tokyo. Le pavillon européen y sera dignement représenté.

1. R. CEULEMANS (Belgique)

1 Häring	2	60	38	1,578	7
11 Van Bracht	2	60	39	1,538	9
18 Blanc	2	60	38	1,578	11
22 Vinagre	2	60	40	1,500	7
30 Rico	2	60	47	1,276	5
35 Marty	2	60	41	1,463	8
38 Thogersen	2	60	27	2,222	7
42 Doggen	2	60	29	2,068	13
48 Scherz	2	60	43	1,395	14
55 Boulanger	1	60	48	1,250	8

19 600 390 1,538 14

3. J. SCHERZ (Autriche)

3 Blanc	2	60	73	0,821	7
10 Doggen	2	60	59	1,016	5
17 Marty	2	60	45	1,333	8
19 Rico	2	60	50	1,200	6
29 Van Bracht	2	60	54	1,111	6
33 Vinagre	2	60	63	0,952	9
39 Häring	2	60	54	1,111	5
44 Boulanger	0	58	54	1,074	12
48 Ceulemans	0	44	43	1,023	11
54 Thogersen	2	60	49	1,224	5

16 582 544 1,069 12

2. L. BOULANGER (Belgique)

2 Van Bracht	2	60	66	0,909	6
12 Häring	2	60	49	1,224	6
16 Vinagre	2	60	42	1,428	9
23 Blanc	2	60	46	1,304	6
28 Marty	2	60	49	1,224	8
34 Rico	2	60	55	1,090	7
37 Doggen	2	60	40	1,500	7
44 Scherz	2	60	54	1,111	4
48 Thogersen	2	60	62	0,967	8
55 Ceulemans	1	60	48	1,250	8

19 600 511 1,174 9

4. J. MARTY (France)

5 Rico	2	60	64	0,937	9
7 Blanc	2	60	75	0,800	7
17 Scherz	0	44	45	0,977	5
24 Thogersen	2	60	55	1,090	7
28 Boulanger	0	58	49	1,183	5
35 Ceulemans	0	45	41	1,097	6
41 Van Bracht	2	60	43	1,395	7
45 Vinagre	0	57	83	0,686	4
50 Häring	2	60	53	1,132	7
53 Doggen	2	60	57	1,052	7

12 564 565 0,996 9

5. K. THOGERSEN (Danemark)

4 Häring	2	60	61	0,983	9
9 Rico	2	60	80	0,750	8
14 Doggen	2	60	58	1,034	5
21 Van Bracht	0	51	51	1,000	4
24 Marty	0	40	55	0,727	11
25 Blanc	2	60	73	0,821	5
36 Vinagre	2	60	62	0,967	10
38 Ceulemans	0	25	27	0,925	6
49 Boulanger	0	50	62	0,806	4
54 Scherz	0	54	49	1,102	7
	10	520	578	0,899	11

7. J. DOGGEN (Hollande)

6 Vinagre	2	60	84	0,714	7
10 Scherz	0	49	59	0,830	4
14 Thogersen	0	49	58	0,844	5
20 Häring	2	60	69	0,869	6
27 Rico	0	57	67	0,850	5
32 Blanc	2	60	81	0,740	5
37 Boulanger	0	37	40	0,925	5
42 Ceulemans	0	33	29	1,137	5
47 Van Bracht	2	60	66	0,909	7
53 Marty	0	45	57	0,789	6
	8	510	610	0,836	7

9. A. VINAGRE (Portugal)

6 Doggen	0	47	84	0,559	4
8 Van Bracht	0	43	61	0,704	6
16 Boulanger	0	52	42	1,238	7
22 Ceulemans	0	28	40	0,700	4
26 Häring	2	60	59	1,016	5
33 Scherz	0	49	63	0,777	4
36 Thogersen	0	56	62	0,903	4
40 Blanc	0	58	79	0,734	5
45 Marty	2	60	83	0,722	4
52 Rico	2	60	49	1,224	7
	6	513	622	0,824	7

11. D. HARING (Allemagne)

1. Ceulemans	0	13	38	0,342	2
4 Thogersen	0	44	61	0,721	7
12 Boulanger	0	40	49	0,816	5
15 Blanc	2	60	78	0,769	4
20 Doggen	0	42	69	0,608	7
26 Vinagre	0	49	59	0,830	5

6. R. VAN BRACHT (Hollande)

2 Boulanger	0	51	66	0,772	4
8 Vinagre	2	60	61	0,983	4
11 Ceulemans	0	37	39	0,948	6
13 Rico	2	60	85	0,705	5
21 Thogersen	2	60	51	1,176	10
29 Scherz	0	49	54	0,907	5
31 Häring	2	60	66	0,909	5
41 Marty	0	27	43	0,627	3
47 Doggen	0	59	66	0,883	4
51 Blanc	2	60	71	0,845	6
	10	523	602	0,868	10

8. A. RICO (Espagne)

5 Marty	0	43	64	0,671	4
9 Thogersen	0	56	80	0,700	5
13 Van Bracht	0	59	85	0,694	6
19 Scherz	0	47	50	0,940	5
27 Doggen	2	60	67	0,895	6
30 Ceulemans	0	42	47	0,893	6
34 Boulanger	0	44	55	0,800	4
43 Häring	2	60	53	1,132	6
46 Blanc	2	60	67	0,895	6
52 Vinagre	0	54	49	1,102	5
	6	525	617	0,850	6

10. J. BLANC (Suisse)

3. Scherz	0	52	73	0,712	6
7 Marty	0	50	75	0,666	5
15 Häring	0	59	78	0,756	6
18 Ceulemans	0	35	38	0,921	4
23 Boulanger	0	25	46	0,543	3
25 Thogersen	0	52	73	0,712	6
32 Doggen	0	47	81	0,580	4
40 Vinagre	2	60	79	0,759	7
46 Rico	0	50	67	0,746	5
51 Van Bracht	0	55	71	0,774	4
	2	485	681	0,7121	7

31 Van Bracht	0	51	66	0,772	5
39 Scherz	0	37	54	0,685	5
43 Rico	0	32	53	0,603	4
50 Marty	0	45	53	0,849	6

2	413	580	0,7120	7
---	-----	-----	--------	---

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Ceul.	Boul.	Scherz	Marty	Thog.	V Bracht	Doggen	Rico	Vinagre	Blanc	Häring
Moyennes particulières	1	2,222	1,500	1,333	1,395	1,034	1,176	0,909	1,132	1,224	0,759	0,769
	2	2,142	1,463	1,276	1,250	1,008	1,071	0,888	1,000	1,111	—	—
	3	1,918	1,406	1,250	1,192	0,994	1,011	0,833	0,962	0,942	—	—
	4	1,818	1,363	1,212	1,153	0,944	0,963	0,800	—	—	—	—
	5	1,754	1,333	1,190	1,102	0,898	0,898	—	—	—	—	—
	6	1,706	1,313	1,157	1,037	—	—	—	—	—	—	—
	7	1,666	1,280	1,122	—	—	—	—	—	—	—	—
	8	1,627	1,250	1,073	—	—	—	—	—	—	—	—
	9	1,578	1,211	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	10	1,538	1,174	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyennes gén.		1,538	1,174	1,069	0,998	0,899	0,868	0,836	0,850	0,824	0,712	0,712
Série		14	9	12	9	11	10	7	6	7	7	7

Moyenne d'ensemble : 5835 : 6,300 = 0,926.

Les performances de R. Ceulemans sur 2 parties et plus constituent de nouveaux records d'Europe.

Records d'Europe précédents (tous par Ceulemans) :

1. 2,500	Lima	66	6. 1,600	Madrid	68
2. 2,033	Lima	66	7. 1,567	Madrid	68
3. 1,855	Lima	66	8. 1,518	Madrid	68
4. 1,751	Lima	66	9. 1,455	Madrid	68
5. 1,639	Lisbonne	66	10. 1,379	Madrid	69

1^o championnat d'Europe au neo cadre 47/2

Epreuve internationale,
fondée en 1969 par la Fédération Royale Belge
et organisée par elle à Courcelles
du 20 au 23 février 1969

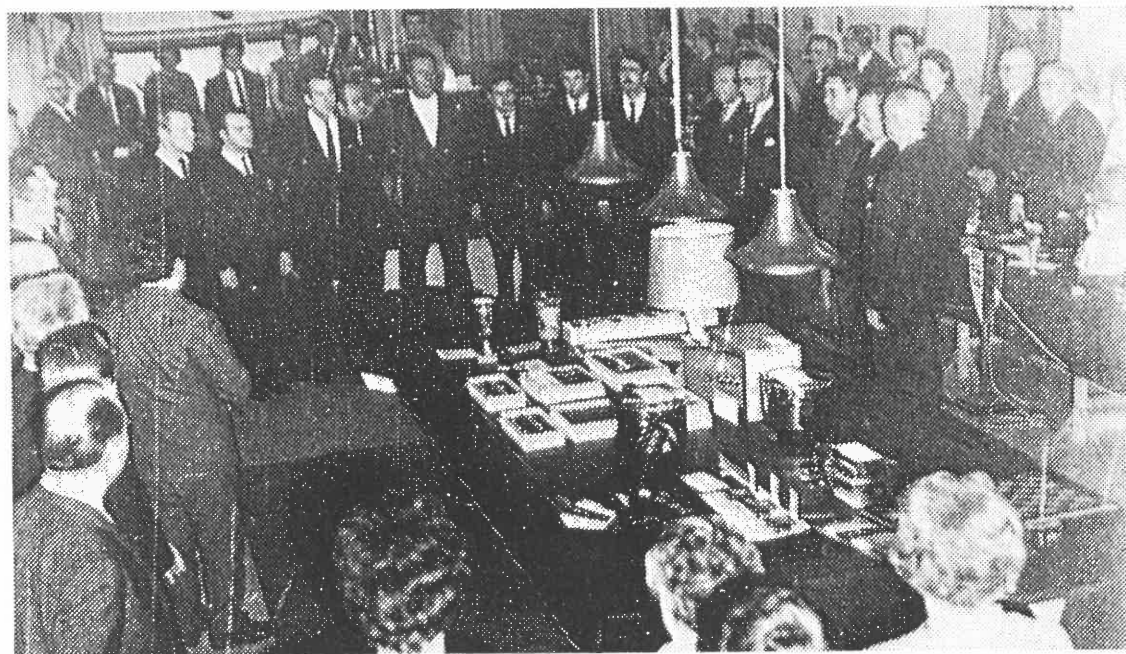
La région Hainaut-Namur de la fédération belge mit sur pied ce nouveau championnat dans la petite ville de Courcelles. Ce fut de l'excellente propagande.

Nous y avons rencontré M. le bourgmestre-député Glinne; MM. Troffaes et Nadal, président et secrétaire-général de l'Union Mondiale; MM. Babut du Marès et Van Boxem, secrétaire-général et directeur sportif de la confédération européenne; MM. Lejeune et Delmotte, membres d'honneur de l'U.M.B. et de la C.E.B.; M. Oudekerke, délégué de la fédération hollandaise et, bien entendu, tous les membres dirigeants de la fédération belge.

Hans Vultink, qui fut champion d'Europe au 47/2 en 66-67, remporta le titre devant le jeune Belge Corin, qui mena pourtant par 154 à 83 à la 4^e reprise et par 184-112 à la 5^e. A la 6^e reprise Corin fut interrompu à 73 par un buttage, à 16 points du but. Et Vultink en profita admirablement pour réussir les 188 qui lui donnaient la victoire et le titre. L'Allemand Mül-

ler termine troisième, lui qui fut déjà deuxième à Séville au 47/2. Schrauwen, tenant du titre au 47/2, est quatrième avec la deuxième meilleure moyenne. Ces quatre joueurs furent supérieurs aux quatre autres, encore qu'il faille souligner la moyenne générale (25,54) et la série (241) du très jeune Bessems.

A Séville au 47/2 la moyenne d'ensemble fut de 26,07 pour 30,64 à Courcelles. Le 47/2 fut gagné à 60,37 de moyenne et le néo 47/2 à 48,29, mais les deuxième et troisième firent mieux au néo. Le quatrième au néo fit à peu près aussi bien que le quatrième au 47/2 et les cinquième et sixième firent mieux. Mais il est vrai que le 47/2 se joue sur 400 points, et le néo 47/2 sur 300. Est-ce là l'explication? En Espagne, où l'on joua au néo sur 400 points, Galvez fit 19,73-26,66 et 207 alors qu'il fit à Courcelles, sur 300 points 27,28 - 33,33 et 161. Il semble sage d'attendre une deuxième édition de ce championnat inédit avant de conclure.



La cérémonie de clôture du 1^{er} championnat d'Europe au neo cadre 47/2.

1. H. VULTINK (Hollande)

Müller	0	180	4	45,00	75
Galvez	2	300	11	24,27	115
Bessems	2	300	3	100,00	191
Vieira	2	300	3	100,00	162
Schrauwen	2	300	9	33,33	140
Spielmann	2	300	5	60,00	168
Corin	2	300	6	50,00	188
	12	1980	41	48,29	191

2. L. CORIN (Belgique)

Bessems	2	300	3	100,00	169
Vieira	2	300	9	33,33	101
Müller	2	300	5	60,00	78
Galvez	2	300	6	50,00	130
Spielmann	0	206	12	17,16	59
Schrauwen	2	300	8	37,50	116
Vultink	0	257	6	42,83	73
	10	1963	49	40,06	169

3. D. MULLER (Allemagne)

Vultink	2	300	4	75,00	199
Spielmann	2	300	14	21,42	73
Corin	0	140	5	28,00	70
Schrauwen	2	300	9	33,33	116
Vieira	2	300	8	37,50	241
Galvez	0	284	10	28,40	64
Bessemis	2	300	3	100,00	294
					10 1924 53 36,30 294

5. J. GALVEZ (Espagne)

Spielmann	1	300	17	17,69	81
Vultink	0	260	11	23,63	49
Schrauwen	0	181	5	36,20	110
Corin	0	269	6	44,83	161
Bessemis	1	300	12	25,00	77
Müller	2	300	10	30,00	115
Vieira	2	300	9	33,33	79
					6 1910 70 27,28 161

7. S. SPIELMANN (Allemagne)

Galvez	1	300	17	17,64	94
Müller	0	244	14	17,02	94
Vieira	2	300	18	16,66	116
Bessemis	0	50	7	7,14	25
Corin	2	300	12	25,00	106
Vultink	0	164	5	32,80	109
Schrauwen	0	119	4	27,55	116
					5 1477 77 19,18 116

4. A. SCHRAUWEN (Belgique)

Vieira	2	300	6	50,00	122
Bessemis	2	300	6	50,00	221
Galvez	2	300	5	60,00	221
Müller	0	246	9	27,33	207
Vultink	0	217	9	24,11	124
Corin	0	281	8	35,12	133
Spielmann	2	300	4	75,00	258
					8 1944 47 41,36 258

6. J. BESSEMS (Belgique)

Corin	0	109	3	36,33	66
Schrauwen	0	86	6	14,33	33
Vultink	0	5	3	1,66	5
Spielmann	2	300	7	42,85	241
Bessemis	1	300	12	25,00	126
Vieira	2	300	10	30,00	114
Müller	0	24	3	8,00	20
					5 1124 44 25,54 241

8. E. VIEIRA (Portugal)

Schrauwen	0	72	6	12,00	52
Corin	0	108	9	12,00	26
Spielmann	0	226	18	12,55	80
Vultink	0	156	3	52,00	57
Müller	0	203	8	25,37	69
Bessemis	0	94	10	9,40	23
Galvez	0	120	9	13,33	74
					0 979 63 15,53 80

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Vultink	Corin	Müller	Schrauwen	Galvez	Bessemis	Spielmann	Vieira
Moyennes particulières	1	100,00	100,00	100,00	75,00	33,33	42,85	25,00	—
	2	100,00	75,00	85,71	66,66	31,57	35,29	20,00	—
	3	81,81	64,28	60,00	60,00	29,03	31,03	18,75	—
	4	70,58	54,54	50,00	57,14	25,00	—	—	—
	5	57,69	48,38	39,47	—	—	—	—	—
	6	48,64	—	—	—	—	—	—	—
	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyennes génér.		48,29	36,30	40,06	41,36	27,28	25,54	19,18	15,53
Série		191	169	294	258	161	241	116	80

Moyenne d'ensemble : 30,64.

Les performances en grasses constituent les records d'Europe au néo-47/2.

U.S.A. CHAMPIONSHIP

THREE-CUSHION

1. W. HYNES (Californie)	14	0,708	1,087	7
2. A. GILBERT (Californie)	14	0,678	0,943	9
3. H. BAKER (Californie)	12	0,658	0,893	6
4. V. HEALY (Michigan)	10	0,511	0,735	6
5. J. BONNER (New-York)	8	0,611	1,042	8
6. R. TRACY (Californie)	8	0,603	0,781	8
7. D. TOZER (Illinois)	4	0,548	0,862	7
8. M. SMITH (Illinois)	2	0,548	0,695	7
9. B. ADAMS (Californie)	0	0,524	—	9

PLAY-OFF (TIE)

HYNES	50	71	0,704	6
GILBERT	44	71	0,619	7

William Hynes of Costa Mesa, California, won the second annual three-cushion billiard tournament sponsored by the Billiard Federation of the United States of America. Hynes, who played in the World's Tournament in Peru in 1966 and in the World's Invitational in San Francisco, also in 1966, had to beat defending na-

tional champion Allan Gilbert twice to take the crown. Gilbert was the B.F.U.S.A.'s representative in last year's World Tournament in Germany.

Hynes and Gilbert were tied after regular play, each having seven wins and one loss — Hynes giving Gilbert his only loss in the final game. A playoff game was held between the two rivals, with Hynes the victor, 50-44 in 71 innings.

The tournament was held in San Jose, California, from February 12-16, 1969. Hynes and Gilbert now advance to the World Tournament in Japan. The nine players in the B.F.U.S.A. National Tournament were selected by means of preliminary tournaments in four United States cities. One of the cities, Lansing, Michigan, is 2.000 miles from Los Angeles, California, one of the others. This is about the distance from London to Cairo and illustrates the geographical problem that the B.F.U.S.A. is faced with.

The B.F.U.S.A. is now making plans for the 1970 World's Tournament, which is scheduled for the United States for the first time since 1936.

For next year, we have arranged to hold a midwest sectional in Chicago which should result in stronger players.

In Detroit, we have found some people that want to put on next year's National.

Nippon Billiard Association

L'association japonaise de billard avait, en 1967, perdu son président, l'honorable M. Shingoro Takaishi.

Nous venons d'apprendre que la grande fédération de l'Empire du Soleil Levant possède un nouveau président en la personne de Son Altesse Impériale le Prince Tsuneyoshi Takeda, président du comité olympique japonais et membre du comité international olympique.

Toutes les confédérations et fédérations de billard, dans le monde entier, seront sensibles à l'honneur qui échoit à notre sport, par cette nomination dont nos amis nippons sont justement fiers.

Le même sentiment de fierté nous anime à la pensée que l'Union Mondiale de Billard accueille, avec le titre de vice-président, S.A.I. le Prince Tsuneyoshi Takeda. Honneur exceptionnel et incomparable lustre pour l'U.M.B.

Le comité supérieur de l'association japonaise de billard se compose dorénavant comme suit :

In 1967 the Nippon Association had lost its president, the honorable Mr. Shingoro Takaishi.

We have just received the news that the great federation of the Empire of the Rising Sun has now a new president who will rejoice the world of billiards, for it is His Imperial Highness Prince Tsuneyoshi Takeda, president of the Japanese Olympic Committee and member of the International Olympic Committee. All the billiard confederations and federations in the whole world will feel duly honoured by this presidency for which our Japanese friends are indeed proud. We also partake in this pride as the U.M.B. welcomes in its committee H.I.H. Prince Tsuneyoshi Takeda, with the title of vice-president, an exceptional honour and great satisfaction for the U.M.B.

The supreme committee of the Nippon Billiard Association is henceforward composed as follows :

Président : H.I.H. Prince Tsuneyoshi Takeda, 13-1, 3-chome, Takanawa, Minato-ku, Tokyo. Tél. (441) 0015.

Vice-président : M. le sénateur Sukemitsu Koga, 13-5, 2-chome, Shoto Shibuya-ku, Tokyo. Tél. (476) 7070.

Président du comité des directeurs - Chairman, board of directors : M. Motoo Enya, 20-26, 1-chome, Kami-Osaki, Shinagawa-ku, Tokyo. Tél. (443) 6716.

Membre d'honneur - Honorary member : M. Yasuhiro Tsutsumi, 31-6, 4-chome, Hayamiya, Nerima-ku, Tokyo. Tél. (992) 8223.

Communiqués du secrétariat général de la C.E.B.

Trésorier de la C.E.B. : G. Henk Walda, et non Gijsbertus Walda comme renseigné dans le numéro 40 du bulletin, page 20.

Fédération portugaise des amateurs de billard :

Président : M. E. Verol de Oliveira Marques.

Vice-président : M. A. Costa.

Secrétaire-général : L. G. Ribeiro.

Secrétaire-adjoint : R. Neto.

Trésorier : J. Pimenta de Aguiar.

Fédération polonaise de billard :

Président : M. W. Horain, Pedzichow 9/4 b, Krakow.

Vice-président : M. St. Micielski.

Secrétaire-général : M. St. Sasiadek, Modrzewskiego 25, Krakow. Tél. 256.35.

Union danoise de billard :

Président : M. E. Appel, Abyhojgard 21, 8230 Abyhoj. Tél. (06) 15.48.87.

Secrétaire-général : M. K. Knudsen, Olandshuis, Olandsgade 1, 2300 S. Tél. (01) Su 40.113.

FRAIS DE DEPLACEMENTS, INDEMNITES DE SEJOUR ET INDEMNITES JOURNALIERES COMPLEMENTAIRES EN VIGUEUR POUR LES CHAMPIONNATS INTERNATIONAUX

Des divergences de vues s'étant manifestées, nous rappelons ci-dessous, sous une autre forme, les dispositions en vigueur.

1. **Le tenant du titre** mis en compétition est défrayé entièrement par les organisateurs.

2. **Frais de séjour :** une indemnité journalière de 15 dollars U.S.A. est allouée aux joueurs par les organisateurs. La moitié de ce montant leur sera remise dès la première journée.

3. **Frais de déplacements :** le joueur recevra le coût de ses frais de déplacement, aller et retour, en chemin de fer, première classe, ou en avion (classe touriste) pour déplacement supérieur à 1.000 kilomètres, par le trajet le plus court. Ces frais de déplacements sont supportés par moitié par les organisateurs et par la fédération du joueur (sous réserve du point 1).

4. **Indemnités journalières complémentaires :** le tarif de 15 dollars U.S.A. est appliqué pour des indemnités journalières complémentaires calculées comme suit :

déplacement en avion de plus de 1.500 kilomètres (trajet simple) : 1 journée ;

déplacement par fer de 500 à 1.000 kilomètres (trajet simple) : 2 journées ;

déplacement par fer de 1.000 à 1.500 kilomètres : 3 journées ;

déplacement par fer de plus de 1.500 kilomètres : 4 journées.

Ces indemnités complémentaires sont à charge, par moitié, des organisateurs et de la fédération du joueur (sous réserve du point 1).

5. **Championnats du monde :** les joueurs d'un autre continent recevront des organisateurs leur billet en avion (classe touriste) au plus tard 15 jours avant l'ouverture du championnat. Ils recevront, également des organisateurs, une indemnité complémentaire de 4 jours à 15 dollars U.S.A. par jour et leurs frais de séjour à ce même tarif, comme indiqué sous point 2. Sont donc entièrement à charge des organisateurs d'un championnat du monde, les joueurs extra-continentaux, le tenant du titre mondial et le tenant du titre européen, si le championnat a lieu en Europe.

(Texte coordonné des décisions prises en assemblées générales de 1960 (Vienne, bulletin numéro 8, page 11), 1963 (Nice, bulletin numéro 20 page 12), 1964 (Berlin, bulletin numéro 24 page 15), 1966 (Luxembourg, bulletin numéro 28 page 15), 1967 (Namur, bulletin numéro 36 page 8).

LE CHAMPIONNAT D'EUROPE A LA PARTIE LIBRE A LORIENT

RECTIFICATION

Dans le numéro 41 de janvier 1969, en page 9, il est écrit que ce championnat s'était joué sur « trois excellents billards Toulet »...

Or, il s'agissait en fait de trois billards Truchet.

Voici donc rendu à César ce qui revient à César...

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
24° championnat du monde aux trois bandes	1
3° championnat du monde au neo pentathlon	5
12° championnat d'Europe au 47/1	7
17° championnat d'Europe par la bande	9
39° championnat du monde au 47/2	11
Les champions 1968-1969	12

Le nouveau président
de la fédération japonaise de billard.



The new president of the Nippon Billiard Association.
H.I.H. prince Tsuneyashi Takeda President of Japanese
Olympic Committee, member of International Olympic
Committee, vice-president of the Union Mondiale de
Billard.

Juillet 1969

No 43

Rédaction et administration : J. BABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
7, rue du Kriekenput, Bruxelles 18 - Tél. 74.47.74

24th World Championship in the 3-cushion game

International tournament founded in 1923
by the French Billiard Federation,
organised by the N.B.A. in the Toshimaen Sports Hall of Tokyo
(Japan)
on the 1st to 6th of April 1969

The first 3-cushion World Championship organised by the N.B.A. may be considered as an example in perfection. Mr. Motoo Enya, president of the Managers' Committee, completed his task with the utmost mastery.

The collaboration necessary for the umpiring, scoring and match-sheets were all in dinner-jacket and the numerous members of the secretary's office were in grey trousers and light-blue jackets. All had the N.B.A. badge. The total made a team of 25 persons, renewed each day and provided by the various clubs of the N.B.A.

The automatic turns of game, established by Mr. Motoo Enya needed no modification. No player had to play two consecutive matches, and the final set was played as foreseen. This was altogether a remarkable result, proving once more that the automatic turns of game is certainly the best.

Is there any need to make long comments on the final classification of this championship? Raymond Ceulemans remains the unbeaten champion; he can adapt himself very quickly to all circumstances and to all materials. In the 3-cushion game he is for the moment unbeatable. Koya Ogata, brilliant second in Düren last year, has again the same place in Tokyo, and we must mention his perfect sportivness and great talent. — Martinez, second at the South-American Championship revealed himself better than was expected, and his third place is well deserved.

Kobayashi is young and full of promises. His game is full of delicacy and he could well become the worthy successor of his famous elder Ogata. — Gilbert, second of the U.S.A. Championship was also surprisingly good, and with a little luck and more experience he could also have had the third place.

Kashiki, honorable sixth, is able to do better.



De gauche à droite : président Erickson, Kashiki, Kobayaski, Ogata, Gilbert, Thogersen, Ceulemans, Boulanger, Suguimizu, Martinez, Hynes et Enya.

The hall, usually serving for covered tennis and basket-ball, was unfortunately too cool, the weather normally warmer in Japan in April having suddenly become fresh on the eve of the opening day. The decoration of the hall was splendid and was due to Mr. Yasuhiro Tsutsumi, Honorary Member of the U.M.B. who had given considerable help in many ways for the success of this Championship.

The umpiring was assured by official umpires, seconded by touch-judges for each billiard-table, under the authority of a director, permanently present. With such a perfect organisation no incident whatsoever was possible. As for the reception reserved to all the players and foreign officials, it surpassed in splendour and friendly kindness anything we could have imagined. Under the new presidency of H.I.H. Prince Tsuneyoshi Takeda, the N.B.A. is certainly the strongest billiard federation in the world, together with a unique organisation.

Shuguimitzu, South-American champion, did not repeat his wonderful performances of Lima. Perhaps was he handicapped by the cold, as well as the three last players : the young Thogersen, who was nevertheless very good; Boulanger whose play was too irregular, and Hynes, U.S.A. champion whose results were below his real capacities.

In the meeting hall of the Akasaka Prince Hotel a reception had been organised on Monday 31st of March. President prince Takeda pronounced the speech of welcome to both the players and officials. President Dr. Erickson answered, and gave prince Takeda the gold emblem of the U.M.B. as well as a personal present and a present from the B.F. of U.S.A. Mr. Kesteleyn also gave a personal present to prince Takeda, and so did also President Reisinger.

The players were presented by Mr. Motoo Enya and charming young girls, in national dress, presented each with flowers. A Japa-

... was perfectly executed by Miss Enya.

To end, a toast was proposed by Mr. Borms to the success of the Championship, and an excellent buffet was then offered with all the charm of Japanese refinement.

The opening and closing ceremonies, elaborated according to the official Rules of the U.M.B., were presented with a perfect timing, and on Tuesday 1st April a dinner was offered by President prince Takeda to the principal personalities present.

After the official closing of the Championship, a reception was

offered in the ceremony-hall of the Toshimaen Parc. At this ceremony President prince Takeda offered each player and foreign personality a splendid personal present. Finally on Monday 7th a tour was organized to visit the Mount Fuji.

This World Championship, organised without the slightest flaw, without the slightest mistake by the N.B.A., deserves the gratitude of the whole world of billiards.

John BORMS

DE NOMBREUSES PERSONNALITES ONT ASSISTE A CE CHAMPIONNAT

NUMEROSAS PERSONALIDADES ASISTIERON AL CAMPEONATO

A CHOISE NUMBER OF PERSONNATIES ASSISTED TO THIS CHAMPIONSHIP

H.I.H. prince Tsuneyoshi Takeda, President of the Japanese Olympic Committee ; Member of the C.J.O. ; President of the U.B.A. and Vice-President of the U.M.B. ;

Senator Mr. Sukemitsu Koga, Vice-President of the U.B.A. ;

Mr. Yasuhiro Tsutsumi, Honorary Member of the U.M.B. ;

Dr. Virgil Erickson, President of the Billiard Federation U.S.A. ; Vice-President of the U.M.B. ;

Mr. Cogels, Ambassador for Belgium ;

Mr. Otto Eiselberg, Ambassador for Austria ;

Mr. Werner Reisinger, President of the Austrian

Federation and Honorary Member of the U.M.B. ;

Mr. Charles Kesteleyn, President of the Academie Union de Gand, representing the Fédération Royale Belge ;

Mr. Desmet, Honorary Member of the C.E.B. ;

Mr. Ernesto Miro Quesada, President of the Federation of Peru ;

Mr. Larsen, member of the committee of the B.F. of U.S.A. ;

Mr. and Mistres Schouten, from Anvers ;

Mr. Motoo Enya, President of the Board of Directors of the N.B.A. ;

Mr. John Borms, International Secretary of the B.F. of U.S.A.

24° Championnat du Monde aux trois bandes

Epreuve internationale fondée en 1923
par la Fédération Française de Billard.
Organisée par la Nippon Billiard Association,
dans le Hall des Sports Toshimaen,
à Tokyo (Japon), du 1^{er} au 6 avril 1969

Le premier championnat du monde aux trois bandes organisé par la Nippon Billiard Association peut être considéré comme exemplaire et à l'abri de toute critique. M. Motoo Enya, président du comité des directeurs, a mené sa tâche avec une compétence magistrale.

Les collaborateurs nécessaires à l'arbitrage, aux tableaux de marque et aux feuilles de matches étaient en smoking et les nombreux membres du personnel de secrétariat étaient en pantalon gris et veston bleu clair. Tous arboraient l'insigne de la N.B.A. Au total, une équipe de vingt-cinq personnes, fournie par les clubs de la N.B.A. et renouvelée chaque jour.

La salle, servant habituellement au tennis couvert et au basket-ball, fut, malheureusement trop froide, le temps, qui est généralement doux en avril, au Japon, s'étant brusquement gâté la veille du championnat. La décoration de cette salle était splendide et nous

en sommes redevables à M. Yasuhiro Tsutsumi, membre d'honneur de l'U.M.B., qui a consenti des efforts considérables, dans tous les domaines, pour ce championnat.

L'arbitrage était assuré par des arbitres officiels secondés par un juge de touche pour chaque billard, sous l'autorité d'un directeur toujours présent. Aucun incident possible avec pareille organisation. Ce fut la perfection même. Quant à la réception réservée aux joueurs et dirigeants étrangers, elle dépassa en somptuosité et amicales prévenances tout ce que nous pouvions imaginer. Sous la nouvelle présidence de S.A.I., le prince Tsuneyoshi Takeda, la N.B.A., est certainement la fédération de billard la plus puissante, dotée d'une administration unique au monde.

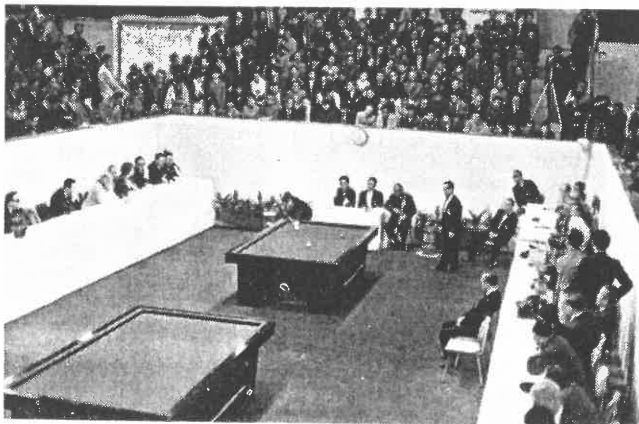
Les tours de jeu automatiques, établis par M. Motoo Enya, ne durent pas être modifiés. Aucun joueur n'a livré deux matches consécutifs et la finale fut celle qui était prévue. Remarquable résultat démontrant, une fois de plus, que le système des tours automatiques de jeu est bien le meilleur.

Faut-il épiloguer sur le classement final du championnat ? Raymond Ceulemans reste le champion incontesté. Il s'adapte rapidement à toutes les circonstances et à tous les matériels. Il est actuellement inaccessible aux trois bandes. Koya Ogata, brillant second à Düren, l'an dernier, occupe le même classement à Tokyo. Saluons son impeccable sportivité et son grand talent.

Martínez, deuxième du championnat sud-américain s'est affirmé meilleur qu'on ne pensait. Sa troisième place est méritée. Kobayashi est jeune et plein de ressources. Pratiquant une finesse de touche extraordinaire, il pourrait être le digne successeur de son célèbre aîné Ogata. Gilbert, deuxième du championnat des U.S.A., nous a agréablement surpris. Avec un peu de chance et plus d'expérience, il eût pu être troisième.

Kashiki, honorable sixième, peut faire mieux. Shuguimitzu, champion sud-américain, n'a pas répété ses magnifiques performances de Lima. Peut-être le froid l'a-t-il contrarié. Il en est de même des trois derniers : le jeune Thogersen, qui a fait très bonne figure ; Boulanger, qui fut trop inégal et Hynes, champion des U.S.A., dont les résultats sont inférieurs à sa vraie valeur.

Dans la salle des fêtes de l'Akasaka Prince Hotel, une réception avait été organisée, le lundi 31 mars. Le président prince Takeda souhaite la bienvenue à tous les participants et aux personnalités officielles. Le président Erickson répondit, remit l'insigne d'or de l'U.M.B. au prince Takeda, ainsi qu'un cadeau personnel et un cadeau de la B.F. of U.S.A. M. Kesteleyn, lui aussi, remit au prince Takeda un cadeau personnel. Il en fut de même du président Reisinger. M. Motoo Enya présente les joueurs et de charmantes jeunes filles, en costume national, offrirent des fleurs ceux-ci



Le match final entre Ceulemans (au jeu) et Ogata

Une danse japonaise fut exécutée à la perfection par mademoiselle Enya. Enfin, après un toast proposé par M. Borms au succès du championnat, un excellent buffet froid fut servi de façon magistrale.

Les cérémonies d'ouverture et de clôture furent réglées au quart de seconde, selon les protocoles officiels de l'U.M.B. et le mardi, 1^{er} avril, un déjeuner fut offert par le président prince Takeda aux principales personnalités présentes.

Après la clôture officielle du championnat, une réception fut offerte dans la salle des fêtes du parc Toshimaen au cours de laquelle le président prince Takeda offrit aux joueurs et personnalités étrangères un magnifique cadeau personnel. Enfin, le lundi 7 avril, fut organisée une excursion en autocar au mont Fuji.

Ce championnat du monde, organisé sans l'ombre d'une défaillance ou d'une négligence, par la Nippon Billiard Association, mérite la gratitude du monde du billard. L'U.M.B. peut être fière de la confédération asiatique.

John BORMS.

24° Campeonato Mundial a tres bandas

Prueba Internacional constituida en 1923 por la Federación Francesa de Billar.

Organizada por la Asociación Japonesa de Billar, en el Hall de Deportes Toshimaen, en Tokyo (Japón), del 1 al 6 de Abril de 1969.

El primer Campeonato del Mundo a Tres Bandas organizado por la Asociación Japonesa de Billar, puede considerarse como ejemplar y al abrigo de toda crítica. El señor Motoo Enya, Presidente del Comité de Directores, ha realizado su labor con una competencia magistral.

Los colaboradores necesarios para el arbitraje, en los cuadros de marcas y en las hojas de partidos, vestían smoking, y los numerosos miembros del personal de Secretariado vestían pantalón gris y chaqueta azul claro. Todos arbolaban la insignia de la N.B.A. En total, un equipo - de 25 personas, facilitado por los Clubs de la N.B.A. y que se renovaba cada día.

La sala, utilizada habitualmente para la práctica del tenis cubierto y del baloncesto, estuvo — por desgracia — demasiado fría. El tiempo, generalmente suave en Japón en el mes de Abril, se enfrió bruscamente la víspera del Campeonato. La decoración de la sala era espléndida, debiendo agradecerlo a Mr. Yasuhiro Tsutsumi, Miembro de Honor de la U.M.B., quien ha realizado esfuerzos — considerables, en todos los aspectos, para este Campeonato.

El arbitraje se hallaba asegurado por árbitros oficiales, secundados por un « Juez de Toque » para cada billar, bajo la autoridad de un Director, siempre presente. Ningún incidente era posible con semejante organización reservada a los jugadores, y a los dirigentes extranjeros, sobrepasó en suntuosidad y atenciones amistosas a todo cuanto — nosotros podíamos imaginar. Bajo la nueva Presidencia de Su Alteza Imperial el Príncipe Tsuneyoshi Takeda, la N.B.A. es ciertamente la Federación de Billar más poderosa, dotada de una administración única en el mundo.

Los turnos de juego, automáticos, establecidos por el Sr. Motoo Enya, no debieron modificarse. Ningún jugador disputó dos partidas consecutivas y la final fué la que estaba prevista. Remarcable resultado, que demuestra una vez más que el sistema de turnos automáticos de juego, es el mejor.

Debe hacerse un epílogo sobre la clasificación final del Campeonato ? Raymond Ceulemans sigue siendo el campeón indiscutible. Se adapta rápidamente a todas las circunstancias y a todos los materiales. Actualmente, es inaccesible en las tres bandas. Koya Ogata, brillante segundo en Düren el año pasado, ocupó la misma clasificación en Tokyo. Destaquemos su impecable deportividad y su gran talento. Martínez, segundo del Campeonato Sud-Americano se afirmó mejor — de lo que se esperaba. Su tercer lugar es muy meritorio. Kobayashi es joven y está lleno de recursos. Practicando una fineza de toque extraordinaria, podría ser el digno sucesor — de su célebre mayor, Ogata. Gilbert, segundo del Campeonato de los Estados Unidos, nos ha sorprendido agradablemente. Con un poco de suerte y más experiencia, hubiese podido terminar tercero.

Kashiki, en un honorable sexto puesto, pudo hacer más. Shuguimitzu, Campeón sud-americano no repitió sus magníficos resultados de Lima. Quizás el frío le contrarió. Lo mismo puede decirse de los tres últimos : el joven Thogersen, quien ha hecho un buen papel ; Boulanger, que se mostró demasiado irregular, e Hynes, Campeón de los Estados Unidos, cuyos resultados fueron inferiores a su verdadero valor.

En la Sala de Fiestas del Akasaka Prince Hotel, habíasido organizada una recepción para el lunes, 31 de Marzo. El Presidente, Príncipe Takeda dió la bienvenida a todos los participantes y a las personalidades oficiales. Le contestó el Presidente, Dr. Erickson, entregando al Príncipe Takeda la insignia de oro de la U.M.B., así como un obsequio personal y un obsequio de la Federación de Billar de los Estados Unidos. El Sr. Kesteleyn, por su parte, ofreció también un obsequio personal al Príncipe Takeda. Lo mismo hizo el Presidente, Sr. Reisinger. El Sr. Motoo Enya presentó a los jugadores,

y bellísimas señoritas, vestidas con el traje nacional, ofrecieron a éstos ramos de flores. Una danza japonesa fué realizada seguidamente, a la perfección, por la Srta. Enya. En fin, después de un brindis propuesto por el Sr. Borms para el éxito del Campeonato, se sirvió, magistralmente, un excelente buffet frío.

Las ceremonias de apertura y cierre fueron calculadas al cuarto de segundo, según los protocolos oficiales de la U.M.B. y el martes, primero de Abril, se ofreció un desayuno por el Presidente, Príncipe Takeda, a las principales personalidades asistentes.

Tras la clausura oficial del Campeonato, se ofreció una recepción en la Sala de Fiestas del Parque Toshimaen en el curso de la cual el Presidente, Príncipe Takeda, ofreció a los jugadores y personalidades extranjeras un magnífico regalo personal. Finalmente, el lunes, 7 de Abril, se organizó una excursión, en autocar, al Monte Fuji.

Este Campeonato, organizado sin la más mínima falta o negligencia, por parte de la Nippon Billiard Association, merece la gratitud del mundo billarístico, en su totalidad. La U.M.B. puede sentirse orgullosa de la Confederación Asiática.

John BORMS.

1. R. CEULEMANS (Belgique) (32 ans)

Kashiki	2	60	51	1.176	6
Martinez	2	60	41	1.463	7
Kobayaski	2	60	46	1.304	6
Hynes	2	60	52	1.153	5
Suguimizu	2	60	47	1.276	8
Gilbert	2	60	57	1.052	6
Boulanger	2	60	42	1.428	6
Thogersen	2	60	39	1.538	8
Ogata	2	60	48	1.250	7
	18	540	423	1.276	8

2. K. OGATA (Japon) (53 ans)

Martinez	0	31	48	0.645	4
Hynes	2	60	69	0.869	5
Gilbert	2	60	54	1.111	10
Thogersen	2	60	54	1.111	5
Kashiki	1	60	64	0.937	9
Kobayaski	2	60	60	1.000	6
Suguimizu	2	60	43	1.395	6
Boulanger	2	60	64	0.937	12
Ceulemans	0	49	48	1.020	12
	13	500	504	0.992	12

3. M. MARTINEZ (Argentine) (41 ans)

Ogata	2	60	48	1.250	7
Ceulemans	0	37	41	0.902	6
Hynes	2	60	71	0.845	5
Gilbert	0	55	70	0.785	5
Thogersen	1	60	78	0.769	4
Kobayaski	2	60	63	0.952	6
Kashiki	2	60	54	1.111	5
Suguimizu	2	60	70	0.857	4
Boulanger	2	60	70	0.857	5
	13	512	565	0.906	7

4. N. KOBAYASHI (Japon) (27 ans)

Thogersen	0	49	61	0.803	5
Kashiki	2	60	75	0.869	6
Ceulemans	0	28	46	0.608	5
Suguimizu	2	60	42	1.428	6
Boulanger	2	60	52	1.153	5
Ogata	0	44	60	0.733	10
Martinez	0	56	63	0.888	7
Hynes	2	60	42	1.428	8
Gilbert	2	60	38	1.578	7
	10	477	479	0.995	10

5. A. GILBERT (U.S.A.) (40 ans)

Suguimizu	2	60	76	0.789	5	
Boulanger	2	60	73	0.821	7	
Ogata	0	51	54	0.944	8	
Martinez	2	60	70	0.857	10	
Ceulemans	0	52	57	0.912	5	
Hynes	2	60	53	1.132	7	
Thogersen	2	60	88	0.681	5	
Kashiki	0	45	73	0.616	4	
Kobayaski	0	23	38	0.605	3	
		10	471	582	0.809	10

6. KASHIKI (Japon) (26 ans)

Ceulemans	0	40	51	0.784	10
Kobayaski	0	57	75	0.760	7
Suguimizu	0	29	42	0.690	4
Boulanger	2	60	56	1.071	9
Ogata	1	60	64	0.937	6
Martinez	0	23	54	0.425	4
Hynes	2	60	59	1.016	4
Gilbert	2	60	73	0.821	6
Thogersen	2	60	57	1.052	6
	9	449	531	0.845	10

7. H. SUGUIMIZU (Pérou) (34 ans)

Gilbert	0	45	76	0.592	3
Thogersen	2	60	52	1.153	5
Kashiki	2	60	42	1.428	5
Kobayaski	0	33	42	0.785	4
Ceulemans	0	50	47	1.063	7
Boulanger	0	37	36	1.027	8
Ogata	0	31	43	0.720	6
Martinez	0	52	70	0.742	5
Hynes	2	60	92	0.652	6
	6	428	500	0.856	8

8. K. THOGERSEN (Danemark) (22 ans)

Kobayaski	2	60	61	0.983	5	
Suguimizu	0	37	52	0.711	3	
Boulanger	0	59	62	0.951	8	
Ogata	0	33	54	0.611	7	
Martinez	1	60	78	0.769	7	
Hynes	2	60	74	0.810	5	
Gilbert	0	48	88	0.545	4	
Ceulemans	0	29	39	0.743	4	
Kashiki	0	32	57	0.561	3	
		5	418	565	0.739	8

9. L. BOULANGER (Belgique) (37 ans)

Hynes	0	52	94	0.553	6
Gilbert	0	51	73	0.698	4
Thogersen	2	60	62	0.967	9
Kashiki	0	41	56	0.732	5
Kobayaski	0	42	52	0.807	6
Suguimizu	2	60	36	1.666	7
Ceulemans	0	58	42	1.380	11
Ogata	0	57	64	0.890	5
Martinez	0	42	70	0.600	6
	4	463	549	0.843	11

10. W. HYNES (U.S.A.) (44 ans)

Boulanger	2	60	94	0.638	5
Ogata	2	34	69	0.492	3
Martinez	0	56	71	0.788	5
Ceulemans	0	37	52	0.711	6
Thogersen	0	56	74	0.756	6
Gilbert	0	22	53	0.415	2
Kashiki	0	33	59	0.559	4
Kobayaski	0	16	42	0.380	4
Suguimizu	0	55	92	0.597	5
	2	369	606	0.608	6

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Ceulem.	Ogata	Martin.	Kob.	Gilbert	Kashiki	Suguim.	Thoger.	Boul.	Hynes
Moyennes particulières	1	1,538	1,395	1,250	1,578	1,132	1,071	1,428	0,983	1,666	0,638
	2	1,500	1,237	1,176	1,500	0,976	1,061	1,250	0,888	1,224	—
	3	1,475	1,192	1,090	1,475	0,873	1,046	0,967	0,845	—	—
	4	1,428	1,137	1,021	1,379	0,851	1,016	—	—	—	—
	5	1,395	1,090	0,983	1,204	0,810	0,970	—	—	—	—
	6	1,368	1,061	0,957	—	—	—	—	—	—	—
	7	1,337	1,029	0,925	—	—	—	—	—	—	—
	8	1,311	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	9	1,276	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyenne générale		1,276	0,991	0,906	0,995	0,809	0,845	0,856	0,739	0,843	0,608
Série		8	12	7	10	10	10	8	8	11	9

Ceulemans bat le record du monde sur 9 parties : aucun record : 1.237 par lui-même (Ostende 1964).

Moyenne d'ensemble : 4627 en 5304 = 0.872

Le 3^e Championnat du Monde de neo-pentathlon

Epreuve internationale fondée en 1954
par la fédération argentine
et organisée au Sporthalle Schöneberg à Berlin
par la fédération allemande du 19 au 27 avril 1969

Personnalités présentes

M. Jorst Koster, sénateur.
M. Georges Troffaes, président de l'U.M.B.
M. M. Bocognano, président de la C.E.B.
M. K. Hildebrandt, président de la D.B.B.
M. C. Berendt, vice-président de la C.E.B.
M. A. Van Boxem, directeur sportif de la C.E.B.
M. A. Lejeune, membre d'honneur de l'U.M.B. et
de la C.E.B.
M. K. Knudsen, secrétaire général de la D.B.U.
M. J. Oudekerken, représentant de la K.N.B.B.



Dielis et Ceulemans sont félicités par le président Bocognano.

RESULTATS TECHNIQUES

I. Muller 8					Kobayaski 2				
2	300	27	11.11	46	0	200	27	7.20	24
0	50	75	0.666	4	2	60	75	0.800	5
2	500	9	55.55	451	0	189	9	21.00	101
2	400	2	200.00	245	0	1	2	0.50	1
2	200	26	7.69	29	0	93	26	3.57	28
II. Spielmann 7					Roodenburg 3				
2	300	10	30.00	172	0	135	10	13.50	29
0	57	71	0.80	3	2	60	71	0.84	5
1	500	14	35.71	256	1	500	14	35.71	249
2	400	17	23.52	83	0	350	17	20.58	93
2	200	36	5.55	41	0	178	36	4.94	30
III. Dielis 10					Girvès 0				
2	300	20	15.00	74	0	213	20	10.65	57
2	60	89	0.674	6	0	47	89	0.258	8
2	500	7	71.42	196	0	161	7	23.00	132
2	400	4	100.00	265	0	78	4	23.00	132
2	200	28	7.14	30	0	69	28	2.46	14
IV. Dielis 9					Spielmann 1				
2	60	57	1.050	7	0	34	57	0.596	4
1	500	3	166.66	488	1	500	3	166.66	296
2	400	5	80.00	157	0	271	5	54.20	119
2	200	30	6.66	58	0	142	30	4.73	22
2	300	5	60.00	127	0	83	5	16.60	64
V. Ceulemans 10					Kobayashi 0				
2	60	60	1.000	7	0	49	60	0.816	5
2	500	9	55.55	235	0	102	9	11.33	62
2	400	6	66.66	208	0	52	6	8.66	24
2	200	21	9.52	45	0	57	21	2.71	14
2	300	12	25.00	115	0	126	12	10.50	36
VI. Roodenburg 6					Girvès 4				
2	60	109	0.550	3	0	59	109	0.541	5
0	4	2	2.00	3	2	500	2	250.00	377
2	400	7	57.14	139	0	320	7	45.71	141
2	200	34	5.88	38	0	95	34	2.79	18
0	204	11	18.54	80	2	300	11	27.27	162
VII. Müller 6					Spielmann 4				
2	500	1	500.00	500	0	4	1	4.00	4
2	400	4	100.00	191	0	114	4	28.50	40
2	200	33	6.06	35	0	184	33	5.57	19
0	254	9	28.22	115	2	300	9	33.33	107
0	59	107	0.551	6	2	60	107	0.560	5

VIII. Ceulemans 10

2	500	2	250,00	500
2	400	6	66,66	241
2	200	19	10,52	48
2	300	5	60,00	116
2	60	36	1,666	9

Girvès 0

0	264	2	132,00	255
0	103	6	17,16	44
0	82	19	4,31	17
0	29	5	5,80	28
0	23	36	0,638	3

IX. Roodenburg 6

2	500	13	38,46	241
2	400	12	33,33	101
0	174	44	3,95	21
2	300	11	27,27	68
0	26	43	0,604	4

Kobayashi 4

0	54	13	4,15	19
0	141	12	11,75	64
2	200	44	4,54	20
0	72	11	6,54	24
2	60	43	1,395	6

X. Ceulemans 8

2	400	1	400,00	400
2	200	7	28,57	75
2	300	3	100,00	151
2	60	28	2,142	9
0	401	4	100,25	150

Spielmann 2

0	0	1	0	0
0	33	7	4,71	22
0	77	3	25,66	69
0	24	28	0,857	4
2	500	4	125,00	212

XI. Müller 8

2	400	5	80,00	170
2	200	44	4,54	44
2	300	6	50,00	170
2	60	57	1,052	7
0	180	1	180,00	180

Girvès 2

0	304	5	60,80	116
0	149	44	3,38	19
0	204	6	34,00	104
0	30	57	0,526	4
2	500	1	500,00	500

XII. Dielis 8

2	400	5	80,00	206
2	200	28	7,14	27
2	300	5	60,00	110
0	39	50	0,780	3
2	500	2	250,00	436

Kobayashi 2

0	105	5	21,00	92
0	114	28	4,07	33
0	64	5	12,80	44
2	60	50	1,200	8
0	18	2	9,00	15

XIII. Dielis 8

2	200	26	7,69	28
2	300	5	60,00	193
2	60	75	0,800	5
2	500	1	500,00	500
0	142	3	47,33	124

Müller 2

0	113	26	4,34	29
0	137	5	27,40	77
0	58	75	0,773	4
0	1	1	1,00	1
2	400	3	133,33	284

XIV. Ceulemans 8

2	200	18	11,11	50
2	300	5	60,00	121
2	60	37	1,621	9
0	418	1	418,00	418
2	400	10	40,00	95

Roodenburg 2

0	119	18	6,61	28
0	102	5	20,40	75
0	21	37	0,567	6
2	500	1	500,00	500
0	207	10	20,70	52

XV. Spielmann 8

2	200	21	9,52	28
2	300	6	50,00	196
0	58	78	0,743	6
2	500	3	166,66	468
2	400	8	50,00	104

Kobayashi 2

0	152	21	7,23	42
0	68	6	11,33	37
2	60	78	0,769	6
0	6	3	2,00	6
0	125	8	15,62	46

XVI. Ceulemans 6

0	93	8	11,62	60
2	60	49	1,224	5
0	172	1	172,00	172
2	400	6	66,66	205
2	200	14	14,28	63

Müller 4

2	300	8	37,50	123
0	43	49	0,877	7
2	500	1	500,00	500
0	41	6	6,83	19
0	91	14	6,50	18

XVII. Dielis 6

0	244	5	48,80	171
2	60	74	0,810	6
2	500	9	55,55	185
2	400	4	100,00	302
0	191	19	10,05	43

Roodenburg 4

2	300	5	60,00	153
0	42	74	0,567	4
0	438	9	48,66	213
0	5	4	1,25	2
2	200	19	10,52	38

XVIII. Spielmann 8

2	300	11	27,27	57
2	60	87	0,689	4
2	500	1	500,00	500
0	234	8	29,25	74
2	200	35	5,71	27

Girvès 2

0	183	11	16,63	75
0	34	87	0,390	5
0	1	1	1,00	1
2	400	8	50,00	191
0	99	35	2,82	37

XIX. Müller 10

2	500	5	100,00	275
2	60	86	0,697	5
2	400	4	100,00	282
2	300	10	30,00	87
2	200	23	8,69	70

Roodenburg 0

0	330	5	66,00	313
0	43	86	0,500	4
0	53	4	13,25	46
0	232	10	23,20	74
0	87	23	3,78	25

XX. Girvès 6

2	500	1	500,00	500
0	33	44	0,750	4
2	400	15	26,66	500
2	300	14	21,42	94
0	192	43	4,46	25

Kobayashi 4

0	0	1	0	0
2	60	44	1,365	5
0	123	15	8,20	33
0	168	14	12,00	55
2	200	43	4,65	61

XXI. Dielis 6

0	41	50	0,820	4
0	9	2	4,50	5
2	400	2	200,00	255
2	200	17	11,76	54
2	300	5	60,00	192

Ceulemans 4

2	60	50	1,200	5
2	500	2	250,00	497
0	47	2	23,50	42
0	188	17	11,05	41
0	253	5	50,60	176

Classement final

			(1)
1.	Dielis (Belgique)	12	47
2.	Ceulemans (Belgique)	10	46
3.	Müller (Allemagne)	8	38
4.	Spielmann (Allemagne)	6	30
5.	Roodenburg (Hollande)	4	21
6.	Girvès (Argentine)	2	14
7.	Kobayashi (Japon)	0	14

(1) Moyenne proportionnelle, suivant la table portugaise.

CLASSEMENTS PAR MODES DE JEU

Libre (78.30)						(1)
	1	Dielis	9	104.54	500.00	500
	2	Müller	8	121.16	500.00	500
	3	Spielmann	8	96.30	500.00	500
	4	Girvès	6	137.57	500.00	500
	5	Ceulemans	6	131.10	250.00	500
	6	Roodenburg	5	51.63	500.00	500
	7	Kobayashi	0	9.97	—	101
						9.97
47/2 (41.85)	1	Dielis	10	93.13	200.00	302
	2	Müller	10	85.13	200.00	302
	3	Ceulemans	10	66.03	400.00	400
	4	Girvès	4	35.66	50.00	191
	5	Spielmann	4	33.00	50.00	119
	6	Roodenburg	4	26.20	57.14	139
	7	Kobayashi	0	11.39	—	92

71/2 (24.45)	1	Dielis	10	38.75	60.00	193	222.50
	2	Ceulemans	8	40.75	100.00	176	242.40
	3	Spielmann	8	30.90	50.00	196	150.20
	4	Müller	8	24.47	50.00	170	105.02
	5	Roodenburg	4	24.48	60.00	153	105.10
	6	Girvès	4	18.34	27.27	162	62.21
	7	Kobayashi	0	9.30	—	55	17.40
bande (6.00)	1	Ceulemans	10	12.37	28.57	75	717.00
	2	Dielis	10	8.04	11.76	58	284.00
	3	Müller	8	6.04	8.69	70	128.00
	4	Spielmann	6	5.91	9.52	41	121.95
	5	Roodenburg	4	5.50	10.52	38	105.25
	6	Kobayashi	2	4.45	4.65	61	68.12
	7	Girvès	0	3.37	—	37	37.40
3 bandes (0.782)	1	Ceulemans	12	1.384	2.142	9	405.71
	2	Kobayashi	10	0.997	1.395	8	85.95
	3	Dielis	8	0.810	1.050	7	44.83
	4	Müller	4	0.734	1.052	7	33.40
	5	Spielmann	4	0.684	0.689	6	28.00
	6	Roodenburg	4	0.600	0.840	6	20.00
	7	Girvès	0	0.535	—	5	15.30

RECORDS

Record du monde et d'Europe battu :

Bande 200 : 7 = 28,57 par Ceulemans — Ancien
200 : 9 = 22,22 par Ceulemans.

Records du monde et d'Europe égalés

47/2 400 : 1 = 400,00 par Ceulemans. Record du monde détenu par Marty. Record d'Europe par Van de Pol, Wijnen et Marty.

Série 400 par Ceulemans. Record du monde détenu par Marty. Record d'Europe par Van de Pol, Wijnen, Marty, Scholte, Schrauwen et Vervest.

Libre 500 : 1 = 500,00 par Dielis, Müller, Roodenburg, Girvès, Spielmann.

Série 500 par les mêmes et Ceulemans.

Record du monde et d'Europe établi

Pentathlon — 2 parties : Ceulemans

contre Kobayashi

Libre	55.55 = 55.55
47/2	66.66 = 231.06
71/2	25.00 = 109.00
bande	9.56 = 436.00
3 bandes	1.000 = 87.00

contre Girvès

250.00 = 250.00
66.66 = 231.06
60.00 = 430.00
10.52 = 532.85
1.666 = 781.42

918.61	2225.33
: 5 = 183.72	: 5 = 445.33

3143.94 : 5 = 314.39

Le 12° Championnat d'Europe au cadre de 47/1

Epreuve internationale fondée en 1947
par la fédération française et organisée à Maassluis
par la fédération néerlandaise
du 8 au 11 mai 1969

Nous nous devons de remercier MM. Hontelé, Walda, Van der Have et de Toom qui furent les artisans du très grand succès obtenu à l'occasion de ce 12^{me} championnat d'Europe au cadre de 47/1.

Un très beau local, d'excellents billards Wilhelmina, billes Aramith et tapis Simonis bien tendus — et 4 concurrents sur 8, capables d'enlever le titre à l'issue des 2 derniers matches, nous ne pouvions désirer mieux.

N'en déplaise à notre ami le président Troffaes, nous fûmes obligés de modifier les 3 derniers tours de jeu (avec le vieux système) pour préserver la finale, prévue au 5^{me} tour — cas différent de celui relaté dans le N° 37 de janvier 1968 (championnat du monde de 71/2).

Il n'y eu pas de parties consécutives bien entendu. Quatre joueurs donc, pouvaient être champion après le 6^{me} tour — Müller avait 10 points — Vultink, Wijnen et Galvez : 8.

Sur un billard, Vultink battant Galvez en 8 reprises, portait sa moyenne générale à 26.02 et pouvait prétendre au titre si son compatriote Wijnen sur l'autre billard, battait Müller.

Cette partie fut donc passionnante à suivre d'autant plus que Wijnen termina le 1^{er} et que Müller arracha le match nul et le titre, en égalisant par 7 points, tous difficiles à réaliser surtout au point de vue maîtrise des nerfs, lorsque le dernier point vaut un titre de champion d'Europe.

Le vice-champion Vultink fut suivi de Corin, lequel en battant son compatriote Schrauwen au dernier tour, souffla la 3^{me} place à Wijnen. Ce dernier classé 4^{me} précède Galvez d'un point. Schrauwen nous a déçus il vaut mieux que 16.65 de moyenne générale et 6^{me} du classement. C'est un fort joueur, mais trop fragile ; les concurrents qui le précèdent sont beaucoup plus « gagners » qui lui, et c'est là une qualité certaine pour un champion... voyez Dielis. A la 7^{me} place, le représentant français, le sympathique Jean Galmiche inscrivit à son actif une victoire à 17.64 de moyenne, série 142 contre Corin et un match nul contre Wijnen, le vétéran du championnat continue et continuera, nous le lui souhaitons, à faire trembler les vedettes. Nijnatten ferme la marche ; il a la jeunesse et l'avenir devant lui.

Félicitons Müller 3^{me} joueur mondial de Pentathlon qui a bien mérité un premier titre de champion d'Europe ; la fédération allemande possède en lui un très grand joueur international, que nous aurons plaisir à retrouver dans les futures compétitions.

Nous remercions les organisateurs pour la visite à Madurodam, ville pittoresque hollandaise en miniature, où nous devenons « Gulliver à Lilliput ».

Une fermette du 17^{me} rénovation dans le style de l'époque, abrita un banquet fort réussi, auquel nous avons retrouvé les personnalités suivantes :

Monsieur Van Dijk — bourgmestre de Maassluis et Madame. Monsieur Van Engelen — vice-président C.E.B. et président K.N.B.B. Monsieur Hontelé — administrateur de l'U.M.B. et Madame. Monsieur Walda — trésorier C.E.B. et Madame. Monsieur Lejeune — membre d'honneur de l'U.M.B. et Madame. Monsieur Soubras — administrateur de la firme Iwan Simonis. Monsieur Marin, représentant de la fédération espagnole. Monsieur Van den Berge — vice-président de la fédération belge et Madame. Madame Druart — épouse de notre regretté directeur sportif de la C.E.B.

Marcel BOCOgnANO.

1. D. MÜLLER (Allemagne)

Vultink	1	300	19	15.78	61
Galvez	2	300	12	25.00	130
Schrauwen	2	300	5	60.00	112
Corin	1	300	14	21.42	58
v. Nijnatten	2	300	26	11.53	72
Galmiche	2	300	12	25.00	56
Wijnen	1	300	21	14.28	134
	11	2100	109	19.26	134

2. H. VULTINK (Hollande)

Müller	1	300	19	15.78	140
v. Nijnatten	2	300	9	33.33	77
Galmiche	2	300	11	27.27	212
Wijnen	1	300	13	23.07	171
Corin	0	152	10	15.20	129
Schrauwen	2	300	5	60.00	247
Galvez	2	300	8	37.50	251
	10	1952	75	26.02	251

3. L. CORIN (Belgique)

Wijnen	0	166	12	13.83	93
Galmiche	0	218	17	12.82	49
v. Nijnatten	2	300	17	17.60	130
Müller	1	300	14	21.42	86
Vultink	2	300	10	30.00	115
Galvez	2	300	5	60.00	189
Schrauwen	2	300	15	20.00	139
	9	1884	90	20.93	189

4. T. WIJNEN (Hollande)

Corin	2	300	12	25.00	98
Schrauwen	2	300	16	18.75	99
Galvez	0	236	6	39.33	207
Vultink	1	300	13	23.07	118
Galmiche	1	300	20	15.00	75
v. Nijnatten	2	300	17	17.64	79
Müller	1	300	21	14.28	79
	9	2036	105	19.39	207

5. J. GALVEZ (Espagne)

v. Nijnatten	2	300	25	12.00	116
Müller	0	241	12	20.08	56
Wijnen	2	300	6	50.00	109
Galmiche	2	300	21	14.28	116
Schrauwen	2	300	14	21.42	105
Corin	0	23	5	4.60	14
Vultink	0	97	8	12.12	41
	8	1561	91	17.15	116

6. A. SCHRAUWEN (Belgique)

Galmiche	2	300	12	25.00	132
Wijnen	0	282	16	17.62	127
Müller	0	111	5	22.20	56
v. Nijnatten	2	300	12	25.00	116
Galvez	0	92	14	6.57	20
Vultink	0	15	5	3.00	4
Corin	0	216	15	14.40	144
	4	1316	79	16.65	144

7. J. GALMICHE (France)

Schrauwen	0	81	12	6.75	26
Corin	2	300	17	17.64	142
Vultink	0	151	11	13.72	51
Galvez	0	166	21	7.90	33
Wijnen	1	300	20	15.00	125
Müller	0	209	12	17.41	37
v. Nijnatten	0	280	20	14.00	102
	3	1487	113	13.15	142

8. L. van NIJNATTEN (Hollande)

Galvez	0	123	25	4.92	20
Vultink	0	110	9	12.22	27
Corin	0	186	17	10.94	46
Schrauwen	0	87	12	7.25	36
Müller	0	264	26	10.15	53
Wijnen	0	54	17	3.17	17
Galmiche	2	300	20	15.00	50
	2	1124	126	8.92	53

Bokma

het allerbeste!

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever



PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Müller	Vultink	Corin	Wijnen	Galvez	Schrauwen	Galmiche	v. Nijnatten
Moyennes particulières	1	60.00	60.00	60.00	25.00	50.00	25.00	17.64	15.00
	2	35.29	46.15	40.00	24.00	30.00	25.00	16.21	—
	3	31.03	40.90	31.03	21.95	21.95	—	—	—
	4	27.90	36.36	27.27	20.68	18.18	—	—	—
	5	24.19	32.60	24.59	19.23	—	—	—	—
	6	21.68	27.53	—	18.07	—	—	—	—
	7	19.26	—	—	—	—	—	—	—
Moyenne générale		19.26	26.02	20.93	19.39	17.15	16.65	13.15	8.92
Série		134	251	189	207	116	144	142	53

Moyenne d'ensemble : 13.460 : 788 = 17.08

17^e Championnat d'Europe par la bande

Epreuve internationale fondée en 1949,
par la Fédération Française,
dotée du challenge perpétuel Agiendra Autonima di Cura
Soggiorno di Montecatini,
organisé par la
Fédération Italienne à Alghero (Sardaigne),
du 23 au 26 mai 1969

RAYMOND CEULEMANS CONSERVE SON TITRE

Organiser un championnat d'Europe à 18 km. d'une ville moyenne, dans un grand hôtel situé au bord de la mer et dans l'île de Sardaigne, semblait une gageure et pourtant félicitons les dirigeants de la F.I.B.S. d'avoir confié à leurs amis sardes le soin de mettre sur pied une telle manifestation ; ce fut un succès et le « carambolage » a pris un droit de cité dans cette belle île grâce à toute l'équipe de la F.I.B.S. et en particulier au Senor Stello Pacelli, directeur sportif de la fédération. Remercions également M. Pietro Mari, membre d'honneur de l'U.M.B., de sa contribution sur le plan matériel, M. Aldo Praturlon, directeur de l'hôtel Capo Caccia et le Dr. Carmelo Costantino, président du syndicat d'initiative et du tourisme d'Alghero, M. Zoliani de Trieste et bien entendu le dévoué président du club d'Alghero, M. Cici Spiga.

C'est grâce à eux et à l'aimable réception du Senor Massimo Lorettu, maire d'Alghero, que nous garderons un souvenir inoubliable de la Sardaigne.

Comme il fallait le prévoir, la lutte fut sévère entre les deux champions belges et si Raymond Ceulemans est toujours un grand maître à la bande, Ludo Dielis, non seulement arrive à sa hauteur, mais il sera crédité en fin de tournoi de la meilleure moyenne générale, ce qui nous laisse rêveurs sur ses possibilités d'avenir.

Vultink s'attribua la 3^e place, battant en cours du championnat les records de Hollande 16,66 et série 78 dans sa partie contre Witte. Ce dernier est 4^e n'ayant à son actif qu'un bon match, 8,33 contre Vieira.

Le champion espagnol Alexandre Munoz a fait un bon championnat, améliorant sa moyenne générale 5,70 et Stenzel 6^e aurait pu faire mieux.

Le 7^e Vieira nous a bien déçus ; partant avec une moyenne générale de 8,77, nous espérions mieux de lui ; attendons un prochain championnat, pour nous faire une opinion réelle de sa valeur à la bande.

Un Italien sur deux, Oddo, se classe avant Coyret, le représentant français en complète méforme et puisqu'il faut un dernier, c'est avec le sourire que Erwin Zanetti, le vétéran du championnat, s'attribua cette place.

Nous avons retrouvé à Alghero : M. Van de Meer, représentant la fédération hollandaise et Madame ; M. Prévost, vice-président de la fédération royale belge et Madame ; et M. Van de Wiele, représentant la F.R.B. et Madame ; M. Zabalburu, représentant de la fédération espagnole et président de la fédération Nord d'Espagne.

MM. Delmotte et Lejeune, membres de l'U.M.B. et leurs épouses, M. Mari, également membre d'honneur de l'U.M.B.

La nouvelle fédération italienne avait à sa tête son président M. Avallone, accompagné de M. Franzetti, De Micheli, Buhler, Rossetti, et celui qui fut le grand organisateur de ce championnat d'Europe, le Senor Stello Pacelli.

A tous, merci des belles heures passées à Capo Caccia.

M. BOCOgnano.

1. R. CEULEMANS (Belgique)

Zanetti	2	200	31	6,45	76
Coyret	2	200	10	20,00	53
Stenzel	2	200	14	14,28	41
Vultink	2	200	16	12,50	50
Poule A	8	800	71	11,26	76
Munoz	2	200	21	9,52	30
Witte	2	200	10	20,00	80
Dielis	2	200	14	14,28	70
	14	1400	116	12,06	80

3. H. VULTINK (Hollande)

Coyret	2	200	29	6,89	29
Zanetti	2	200	28	7,14	43
Stenzel	2	200	31	6,45	30
Ceulemans	0	105	16	6,56	45
Poule A	6	705	104	6,77	45
Witte	2	200	12	16,66	78
Dielis	0	78	12	6,50	28
Munoz	1	200	31	6,45	33
	9	1183	159	7,44	78

5. A. MUNOZ (Espagne)

Vieira	0	176	36	4,88	27
Dielis	0	63	20	3,15	9
Oddo	2	200	29	6,89	54
Witte	2	200	37	5,40	37
Poule B	4	639	122	5,23	54
Stenzel	0	193	32	6,03	44
Ceulemans	0	143	21	6,80	41
Vultink	1	200	31	6,45	27
	5	1175	206	5,70	54

7. E. VIEIRA (Portugal)

Munoz	2	200	36	5,55	24
Oddo	0	98	29	2,51	14
Witte	0	126	24	5,25	20
Dielis	0	90	11	8,18	40
Poule B	2	514	110	4,67	40

9. M. COYRET (France)

Vultink	0	88	29	3,03	14
Ceulemans	0	29	10	2,90	11
Zanetti	2	200	71	2,81	14
Stenzel	0	164	62	2,64	13
Poule A	2	481	172	2,69	14

2. L. DIE LIS (Belgique)

Oddo	2	200	25	8,00	29
Munoz	2	200	20	10,00	46
Witte	2	200	15	13,33	87
Vieira	2	200	11	18,18	59
Poule B	8	800	71	11,26	87
Stenzel	2	200	14	14,28	67
Vultink	2	200	12	16,66	63
Ceulemans	0	166	14	11,85	46
	12	1366	111	12,30	87

4. N. WITTE (Allemagne)

Oddo	2	200	43	4,65	25
Dielis	0	68	15	4,53	14
Vieira	2	200	24	8,33	49
Munoz	0	171	37	4,62	38
Poule B	4	639	119	5,36	49
Vultink	0	75	12	6,25	20
Ceulemans	0	22	10	2,20	7
Stenzel	2	200	48	4,16	22
	6	936	189	4,95	49

6. F. STENZEL (Autriche)

Zanetti	0	67	74	2,25	11
Ceulemans	0	41	14	2,92	16
Vultink	0	118	31	3,80	15
Coyret	2	200	62	3,22	35
Poule A	2	526	181	2,90	35
Munoz	2	200	32	6,25	36
Dielis	0	100	14	7,14	33
Witte	0	168	48	3,50	11
	4	994	275	3,61	36

8. A. ODDO (Italie)

Dielis	0	73	25	2,92	13
Witte	0	157	43	3,65	22
Vieira	2	200	39	5,12	23
Munoz	0	106	29	3,65	22
Poule B	2	536	136	3,94	23

10. E. ZANETTI (Italie)

Ceulemans	0	68	31	2,19	10
Stenzel	2	200	74	2,70	12
Vultink	0	65	28	2,24	10
Coyret	0	180	71	2,53	11
Poule A	2	513	204	2,51	12

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Ceulem	Dielis	Vultink	Witte	Munoz	Stenzel	Oddo	Coyret	Zanetti
Moyennes particulières	1									
	2	20,00	18,18	16,66	8,33	6,89	6,25	5,12	2,81	2,70
	3	20,00	17,39	10,00	5,97	6,66	4,25	—	—	—
	4	17,64	16,21	8,69	5,21	6,18	—	—	—	—
	5	16,66	15,38	8,00	—	—	—	—	—	—
	6	15,62	13,88	7,63	—	—	—	—	—	—
	7	14,11	12,37	—	—	—	—	—	—	—
Moyenne générale		12,06	12,30	7,44	4,95	5,70	3,61	3,94	2,69	2,51
Série		80	87	78	49	54	36	23	14	12

Moyenne d'ensemble : 9098 : 1678 = 5,42.

R. Ceulemans égale son record d'Europe 400 : 20 = 20,00.

Le 39^e Championnat du Monde au cadre 47/2

Epreuve internationale fondée en 1924,
par la Fédération Française
et organisée par la Fédération Néerlandaise
à Groningen, du 29 mai au 1^{er} juin 1969

1. A. SCHRAUWEN (Belgique)

Girvès	2	400	9	44,44	124
Otsuki	2	400	6	66,66	304
Müller	2	400	4	100,00	277
Wijnen	2	400	5	80,00	241
Dielis	2	400	5	80,00	295
Galvez	2	400	2	200,00	228
Scholte	2	400	2	200,00	391
	14	2800	33	84,84	391

2. E. DIELIS (Belgique)

Wijnen	2	400	9	44,44	200
Müller	0	384	4	96,00	345
Otsuki	2	400	4	100,00	223
Girvès	2	400	2	200,00	396
Schrauwen	0	368	5	71,60	261
Scholte	2	400	5	80,00	273
Galvez	2	400	4	100,00	261
	10	2752	33	83,39	396

3. GALVEZ (Espagne)

Müller	2	400	7	57,14	186
Wijnen	2	400	6	66,66	133
Girvès	2	400	3	133,33	368
Otsuki	2	400	5	80,00	305
Scholte	1	400	13	30,76	177
Schrauwen	0	373	2	186,50	373
Dielis	0	108	4	25,20	79
	9	2481	40	60,20	373

4. H. SCHOLTE (Hollande)

Otsuki	2	400	9	44,44	243
Girvès	2	400	8	50,00	167
Wijnen	2	400	1	400,00	400
Müller	2	400	6	66,66	188
Galvez	1	400	13	30,76	192
Dielis	0	216	5	43,20	115
Schrauwen	0	85	2	42,50	63
	9	2301	44	52,29	400

5. D. MÜLLER (Allemagne)

Galvez	0	207	7	29,57	132
Dielis	2	400	4	100,00	199
Schrauwen	0	128	4	32,00	68
Scholte	0	277	6	46,15	185
Otsuki	2	400	5	80,00	345
Girvès	2	400	10	40,00	317
Wijnen	0	176	10	17,60	80
	6	1988	46	43,21	345

6. T. WIJNEN (Hollande)

Dielis	0	101	9	11,22	52
Galvez	0	288	6	48,00	156
Scholte	0	0	1	0,00	0
Schrauwen	0	65	5	13,00	35
Girvès	2	400	9	44,44	185
Otsuki	2	400	7	57,14	299
Müller	2	400	10	40,00	144
	6	1654	47	35,19	299

7. M. GIRVES (Argentine)

Schrauwen	0	233	9	25,88	75
Scholte	0	313	8	39,12	188
Galvez	0	313	3	28,66	76
Dielis	0	8	2	4,00	6
Wijnen	0	297	9	33,00	91
Müller	0	62	10	6,20	53
Otsuki	2	400	8	50,00	211
	2	1399	49	28,55	211

8. OTSUKI (Japon)

Scholte	0	27	9	3,00	21
Schrauwen	0	92	6	15,33	54
Dielis	0	3	4	0,75	1
Galvez	0	47	5	9,40	20
Müller	0	47	5	9,40	27
Wijnen	0	48	7	6,85	40
Girvès	0	122	8	15,25	46
	0	386	44	8,77	54

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Schrauwen	Dielis	Galvez	Scholte	Müller	Wijnen	Girvès	Otsuki
Moyennes particulières	1	200.00	200.00	133.33	400.00	100.00	57.14	50.00	—
	2	200.00	133.33	100.00	114.28	88.88	50.00	—	—
	4	150.00	120.00	85.71	80.00	63.15	46.15	—	—
	3	123.07	106.66	76.19	66.66	—	—	—	—
	5	111.11	83.33	52.82	54.05	—	—	—	—
	6	100.00	—	—	—	—	—	—	—
	7	84.84	—	—	—	—	—	—	—
Moyenne générale		84.84	83.39	60.20	51.29	43.21	35.19	28.55	8.77
Série		391	396	373	400	345	299	211	54

Moyenne d'ensemble : 15,761 : 336 = 46,90

LES CHAMPIONS 1968-1969

Les colonnes donnent dans l'ordre
 (1) les points de matches du champion
 (2) la moyenne générale du champion
 (3) la moyenne particulière du champion
 (4) la meilleure série du champion

(5) le nombre de participants
 (6) la moyenne d'ensemble
 (7) la meilleure moyenne générale
 (8) la meilleure moyenne particulière
 (9) la meilleure série

PARTIE LIBRE

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Allemagne — Scheermesser	?	36.05	83.33	327	?	?	41.01	250.00	498
Autriche — Hitzinger	10	50.00	250.00	500	6	42.70	70.48	250.00	500
France — Poupon	8	105.26	250.00	477	5	47.27	105.26	250.00	477
Hollande — Scholte	12	186.17	500.00	500	8	58.03	186.17	500.00	500
Suisse — Guyot	8	54.05	83.33	357	5	22.92	54.05	83.33	357
Europe — Galvez	16	148.14	500.00	500	9	68.36	180.89	500.00	500

47/2

Allemagne — Scheermesser	?	14.14	20.00	135	?	?	14.88	36.36	172
Autriche — Scherz	10	33.33	50.00	179	6	?	33.33	50.00	179
Belgique — Schrauwen	13	100.00	200.00	396	8	57.45	102.70	200.00	396
France — Lafaille	12	17.41	25.00	162	7	15.57	17.41	28.57	162
Hollande — Wijnen	12	94.23	133.33	338	8	45.32	107.80	400.00	709
Suisse — Guyot	10	44.75	400.00	401	7	15.41	44.75	400.00	401
Europe — Schrauwen	16	60.37	133.33	293	9	26.09	60.37	133.33	364
Monde — Schrauwen	14	84.84	200.00	391	8	46.90	84.84	400.00	400

47/1

Belgique — Schrauwen	10	39.32	75.00	268	8	22.36	39.32	150.00	268
Espagne — Galvez	10	15.95	33.33	115	7	9.43	15.95	33.33	115
France — Galmiche	12	10.93	16.66	93	7	9.26	10.93	21.12	105
Hollande — Vultink	14	21.42	33.33	151	8	15.18	21.42	42.85	176
Europe — Müller	11	19.26	60.00	134	8	17.08	26.02	60.00	251

NEO 47/2

Allemagne — Spielmann	8	40.00	100.00	236	5	21.42	40.00	100.00	236
Belgique — Corin	12	40.90	75.00	232	7	30.39	45.35	150.00	297
Espagne — Aguilera	10	20.91	44.44	220	4	13.94	20.91	44.44	220
Europe — Vultink	12	48.29	100.00	191	8	30.64	48.29	100.00	294

71/2

Allemagne — Spielmann	13	25.30	50.00	178	8	18.04	25.33	50.00	178
Autriche — Hitzinger	10	9.16	14.28	73	6	9.44	15.94	25.00	119
Belgique — Ceulemans	12	69.40	300.00	487	8	31.17	69.40	300.00	499
France — Galmiche	10	14.34	18.75	92	7	12.16	14.34	25.00	107
Monde — Marty	16	92.30	300.00	300	9	31.70	92.30	300.00	300

BANDE

Autriche — Stenzel	10	4.67	5.71	40	6	3.19	4.67	5.71	49
Belgique — Ceulemans	13	11.02	25.00	78	10	5.66	11.02	25.00	82
Danemark — Thogersen	4	2.52	?	16	4	?	2.71	?	23
France — Marty	12	8.28	11.11	51	7	3.50	8.28	11.11	51
Hollande — Vultink	10	6.23	13.33	73	8	4.82	6.23	13.33	78
Europe — Ceulemans	14	12.06	20.00	80	10	5.38	12.30	20.00	87

3 BANDES

Allemagne E — Suchsland		0.701	0.845	8			0.701	0.845	9
Allemagne O — Haring	10	0.706	0.845	7	8	0.696	0.812	0.909	10
Autriche — Scherz	16	1.173	1.538	14	9	0.639	1.137	1.538	14
Belgique — Boulanger	14	1.141	1.428	8	8	0.901	1.342	1.463	12
Danemark — Thogersen	10	0.781	0.967	9	6	0.705	0.781	1.111	9
Espagne — Rico	10	0.805	1.090	7	8	0.701	0.805	1.090	9
France — Marty	12	0.954	1.428	8	8	0.752	0.954	1.428	10
Hollande — Doggen	10	0.818	1.071	7	8	0.765	0.836	1.150	14
Portugal — Vinagre	8	0.800	0.937	8	6	0.690	0.800	0.952	10
Europe — Ceulemans	19	1.538	2.222	14	11	0.926	1.538	2.222	14
U.S.A. — Hynes	14	0.708	1.087	7	9	0.605	0.708	1.087	9
Amérique Sud — Suguimizu	18	0.926	1.176	10	10	0.647	0.926	1.224	10
Japon — Ogata		1.128	1.200	8			1.224	1.500	
Monde — Ceulemans	18	1.276	1.538	8	10	0.872	1.276	1.666	12

PENTATHLON

Allemagne-O. : Spielmann	6	23	7	116,31
Belgique : Ceulemans	6	25	5	446,79
Espagne : Galvez				120,70
Hollande : Vultink	6	26	4	
Monde : Dielis	12	47	13	212,68

BILLARD ARTISTIQUE

Belgique : Corin	264 points	182 essais
Espagne : Domingo	180	190
Europe : Domingo	246	186

Le

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
Championnat d'Europe trois bandes par équipes de clubs	1
16 ^e championnat d'Europe billard artistique	2
Le 5 ^e congrès de l'Union Mondiale	3
La 11 ^e assemblée générale de la C.E.B.	7
Le palmarès de la saison 68-69	17
Les records égaux, établis ou battus en 68-69	17
Classification des joueurs internationaux	18
Qualification aux championnats 69-70	24



CONGRES DE L'U.M.B.
Les participants furent nombreux.



Octobre 1969

No. 44

Championnat d'Europe à trois bandes, par équipes de clubs

La Kempische Biljart Akademie ayant renoncé à l'organisation de l'épreuve, c'est le club doyen du billard espagnol, Club de Billar Barcelona, qui a organisé, une fois de plus, le championnat d'Europe, à trois bandes, par équipes de clubs, trophée Georges Troffaes. Le championnat s'est déroulé au siège social du club, soigneusement préparé pour cette importante compétition.

Par cette onzième organisation, premier championnat d'Europe, a commencé le troisième trophée, les deux premiers ayant été remportés par le Billard Club Antverpia et la Kempische Biljart Akademie, de la fédération belge.

L'épreuve s'est déroulée dans une extraordinaire égalité des forces en présence. Il faut souligner la régularité des équipes belge et espagnole, qui sont arrivées à la partie finale à égalité de points.

Par la victoire de l'Espagnol Fontova sur Smolders et le partage de points entre Cusco et De Jonghe, l'équipe espagnole prit 1 point d'avance sur la belge, et donna l'impression de pouvoir remporter la victoire. Mais pour cela et en comptant sur la victoire probable de Ceulemans sur Nadal — sans mépriser les possibilités du joueur espagnol — la victoire de Bonhora sur Mens était absolument nécessaire.

Cette partie fut jouée dans un climat d'expectative extraordinaire. Le joueur belge mena depuis le début du match, et gagna la partie brillamment, malgré la résistance du joueur espagnol, qui a été incapable de résister à la grande qualité du jeu de Mens.

De cette façon, la Kempische Biljart Akademie remporta sa troisième victoire consécutive contre son puissant rival espagnol, également vice-champion pour la troisième fois consécutive.

Il faut remarquer les extraordinaires moyennes enregistrées, la sportivité et l'aimable camaraderie qui ont régné pendant tout le championnat.

Félicitons avec enthousiasme le Club de Billar Barcelona pour sa parfaite organisation, assumée par une équipe vraiment capable et efficace, présidée par M. Puigvert et avec la collaboration enthousiaste des arbitres Munté, Comín, Pont, Martínez et Parés, et de tous les membres de sa direction. La clôture du championnat fut prononcée au cours d'un dîner, hommage aux joueurs et participants, dans une ambiance d'amitié remarquable, qui constitua un magnifique final de ce brillant championnat.

La présence du président de la fédération espagnole de billard, celle des délégués des équipes participantes, de MM. Hildebrand, Jansen, Lopes, et, très spécialement celle du président de la C.E.B., M. Bocognano, ont permis qu'une fois de plus Barcelone devienne le centre du monde du billard.

A l'issue du dîner de clôture, M. Bocognano prononça quelques mots d'éloge pour tous les joueurs, pour l'organisation, et aussi pour les fédérations espagnole et catalane de billard. Il fut largement applaudi.

EUDALDO TRAVE,
Président de la F.C.B.

I Campeonato de Europa de tres bandas, por equipos de club

Por renuncia del Kempische Billard Academie, el Club decano del billar español, Club de Billar Barcelona, ha organizado una vez más la Copa de Europa, a tres bandas, por equipos de Club, Trofeo Georges Troffaes, en su local social cuidadosamente acondicionado para tan importante prueba.

Con esta XI Copa, I Campeonato de Europa, se ha iniciado el tercer Trofeo, cuyos ganadores anteriores fueron el Billard Club Antwerpen y el Kempische Billard Academie, ambos de la Federación Belga.

La prueba se ha desarrollado dentro de una gran igualdad de fuerzas, destacando la regularidad de los equipos belga y español, que llegaron empatados a puntos a la partida final.

Con la victoria de Fontova sobre Smolders, y el empate entre Cusco y De Jonghe, se adelantó en un punto el equipo español, dando la impresión de que iba a conseguir la victoria. Para ello, y dando por descontada la victoria de Ceulemans sobre Nadal, sin despreciar las posibilidades del español, era absolutamente necesaria la victoria de Bonhora sobre Mens.

Gran expectación para esta partida, en la que el belga desde el comienzo de la partida se adelantó en el marcador, ganando limpiamente a pesar de la resistencia inicial del español, que no pudo contrarrestar la gran calidad del juego de Mens.

De esta forma el Kempische Billard Academie conseguía su tercera victoria consecutiva ante su fuerte rival español, Sub-Campeón igualmente por tercera vez consecutiva.

A destacar los altos promedios registrados y la gran deportividad y camaradería imperante durante todo el Campeonato.

Una efusiva felicitación al Club de Billar Barcelona por su gran organización, con un equipo muy eficiente presidido por el Sr. Puigvert, con el que colaboraron con entusiasmo los directivos Srs. Munté, Comín, Pont, Martínez, Parés y restantes miembros de su Junta Directiva. Maravilloso el ambiente de la Cena Homenaje que puso digno broche final a tan brillante Campeonato.

La presencia del Presidente de la Federación Española de Billar, la de los Srs. Delegados de los equipos participantes, Srs. Hildebrand, Jansen, Lopes, y muy especialmente la del Presidente de la C.E.B., Mr. Bocognano, que se desplazó a Barcelona especialmente para asistir al Campeonato, hizo que una vez más Barcelona se convirtiera en el centro del mundillo del billar.

En sus palabras, después del banquete citado, Mr. Bocognano tuvo palabras de elogio para los jugadores, para la organización, así como para las Federaciones Española y Catalana de Billar, siendo calurosamente aplaudido.

EUDALDO TRAVE,
Presidente de la F.C.B.

1. Kempische B.A. (Belgique)	21	748	936	0.799	8
2. C.B. Barcelona (Espagne)	19	716	962	0.744	9
3. B.H. Amagerbro (Danem.)	16	716	1063	0.673	11
4. Berliner Billardfreunden (Allemagne)	14	715	939	0.761	7
5. Sport Lisboa Benfica (Portugal)	10	672	1020	0.658	7

XVI^e Championnat d'Europe de billard artistique

Pour la 7^e fois, la fédération espagnole de billard s'est chargée de l'organisation du championnat d'Europe de billard artistique. Cette fois-ci, Alicante, la belle capitale méditerranéenne, a été choisie comme cadre de cette spectaculaire compétition.

Dans le cadre extraordinaire de son Casino, en présence d'un public très nombreux pendant toutes les séances de jeu, et du gouverneur civil, du gouverneur militaire, du président de la députation et du maire de la ville, le championnat s'est déroulé dans un climat de grande émotion.

Le moment culminant du championnat fut atteint quand le joueur belge Steylaerts — avec 15 points d'avance sur l'Espagnol Domingo — exécuta brillamment les quatre figures du groupe XVIII, totalisant 25 points et prenant un avantage de 40 points. Dans un climat d'expectative, l'Espagnol joua ce groupe et obtint également les 25 points. Le championnat, donc, restait en suspens jusqu'au groupe XIX, massés.

Ce dernier groupe a été joué dans un climat de suspens extraordinaire, étant transmis en direct par la télévision espagnole. Le joueur espagnol Domingo qui, à cause de sa classification, était le premier à jouer, rata les deux premières figures, mais réussit brillamment les deux dernières, la dernière au premier essai dans une exécution parfaite, ce qui permit de prendre la première place, avec 6 points d'avantage.

Steylaerts, très nerveux et avec un manque de chance évident dans deux essais, a vu le championnat d'Europe lui échapper une fois de plus, en ratant ses quatre figures.

La victoire de Domingo, par laquelle il renouela son titre, peut être considérée comme équitable, puisqu'il a montré l'extraordinaire qualité de son jeu et sa grande expérience. Cette victoire a été accueillie avec enthousiasme par le public, qui a applaudi largement le champion.

Il faut remarquer la magnifique qualité technique du championnat, dans lequel cinq joueurs ont dépassé les 200 points. Munté, Nadal et Corin, classés dans cet ordre, ont prouvé leurs connaissances dans cette difficile spécialité, aussi bien que le champion et le vice-champion. De Jonghe améliora ses prestations, le plus faible étant Font, au-dessous de ses moyens habituels.

On doit aussi remarquer l'organisation parfaite de ce championnat, réalisée par la fédération valencienne, sous la présidence de M. Baeza et l'excellent arbitrage de M. Pedro Nadal.

Le président de la fédération espagnole de billard, M. Edouardo Martín, assista à toutes les séances du championnat, et personnellement je dois adresser mes sincères remerciements pour les innombrables attentions dont j'ai été l'objet, en ma qualité de représentant de la Confédération Européenne de Billard.

EUDALDO TRAVE,
Vice-président de la C.E.B.

XVI^e Campeonato de Europa de billar artístico

La Federación Española de Billar ha organizado por séptima vez el Campeonato de Europa de Billar Artístico. En esta ocasión ha sido la bella capital mediterránea de Alicante la elegida como escenario de la tan espectacular competición billarística.

En el bellissimo marco del Casino de Alicante, con gran asistencia de público, que llenó totalmente los graderíos durante todas las sesiones de juego, y con la presencia de los Excelentísimos Señores Gobernador Civil, Gobernador Militar, Presidente de la Diputación y Alcalde de la Ciudad, se ha desarrollado el Campeonato en un clima de gran emoción.

El momento culminante del Campeonato fué aquel en que el belga Steylaerts, que llevaba 15 puntos de ventaja sobre el español Domingo, ejecutó limpiamente las cuatro figuras del Grupo XVIII, sumando 25 puntos y alcanzando una ventaja de 40 puntos. En medio de una gran expectación, juega el grupo el español y totaliza igualmente los 25 puntos, con lo que el Campeonato quedaba pendiente de resolución en el Grupo XIX, de massés.

Este último grupo se jugó bajo un extraordinario « suspense », retransmitido en directo por la Televisión Española. El español Domingo que por su clasificación jugó antes que el belga, falló las dos primeras figuras y cuando el desencanto del público era total, realizó las dos últimas posiciones con gran brillantez, especialmente la última del programa, en un primer intento de ejecución perfecta, colocándose en primera posición, con seis puntos de ventaja.

Steylaerts, con gran nerviosismo y evidente mala suerte en un par de ensayos, vió como se le escapaba nuevamente el Campeonato de Europa, al fallar las cuatro figuras.

La victoria de Domingo, con la que renueva su título, puede considerarse justa, demostrando una vez más su gran calidad de juego y su gran experiencia, fué celebrada con entusiasmo por su público, que le aplaudió largamente.

Debe resaltarse la gran calidad técnica del Campeonato, en el que nada menos que cinco jugadores pasaron de los 200 puntos. Munté, Nadal y Corin, clasificados por este orden, dieron sobradas muestras de sus conocimientos en tan difícil especialidad, al igual que el Campeón y el Sub-Campeón. De Jonghe, mejoró notablemente sus mejores puntuaciones, siendo el más flojo el jugador Font, que actuó por debajo de sus promedios.

A destacar la perfecta organización de la Federación Valenciana de Billar, presidida por el Sr. Baeza, y la actuación del árbitro internacional Sr. Pedro Nadal.

El Presidente de la Federación Española de Billar, Don Eduardo Martín, estuvo presente durante todo el Campeonato, en el que fué objeto de múltiples atenciones en mi representación de la C.E.B., como Vice-Presidente de la misma.

Eudaldo TRAVE,
Vice-Presidente de la C.E.B.

Clasements après

20 figures		40 figures		60 figures		72 figures	
1. Steylaerts	72	1. Steylaerts	151	1. Steylaerts	195	1. Steylaerts	240
2. Corin	69	2. Munté	124	2. Domingo	177	2. Domingo	225
3. Domingo	65	3. Corin	117	3. Munté	174	3. Munté	202
4. Munté	65	4. De Jonghe	105	4. Corin	163	4. Nadal	197
5. De Jonghe	59	5. Domingo	100	5. De Jonghe	156	5. Corin	196
6. Font	38	6. Nadal	86	6. Nadal	153	6. De Jonghe	179
7. Nadal	32	7. Font	76	7. Font	121	7. Font	155

Clasement final (76 figures)

	Points	Essais	Fig.				
1. Domingo	246	186	39	4. Nadal	212	186	35
2. Steylaerts	240	192	38	5. Corin	206	190	36
3. Munté	220	184	34	6. De Jonghe	179	199	30
				7. Font	160	197	30

UNION MONDIALE DE BILLARD

Procès-verbal du V^e congrès ordinaire

tenu à l'hôtel Palestine, à Alexandrie (R.A.U.)
les vendredi 4 et samedi 5 juillet 1969

Y assistent :

M. Georges Troffaes, président ; M. Ezzat Abdou, vice-président ; M. Claudio Nadal Ribera, secrétaire général ; M. Léon A. E. Hontelé, administrateur

et
M. Chaker Abdel Hay, M. Moustapha Diab, M. Hassib Chidiac, M. Bechir Mohamed Bechir, M. Hussein Elwi, M. Victor Hetti, M. Farouk Sawires, membres du comité de la C.A.L.B.

Assistent aussi, à titre d'invités :

M. Sayed Bekhit Sayed, M. Ahmed Tizani Afifi, M. Rudolf Samuel Girgis, membres du comité de la fédération soudanaise de billard

et
M. Hussein Moussa, M. Sadek El Mallawani, M. Mahmoud Abdel Salam, M. Mohamed Idris et M. Mohamed El Sayed, membres de la fédération de billard de la R.A.U.

Sont représentées les confédérations européenne, sud-américaine, nord-américaine et asiatique, qui ont délégué leurs votes, par correspondance, à M. Nadal, secrétaire général.

PREMIERE SEANCE :

vendredi, 4 juillet, à 10 h. 48

Le président, M. Troffaes, ouvre la session conformément à l'ordre du jour préalablement établi :

1. — Allocution du président de la fédération de billard de la R.A.U.

Le président de la fédération de billard de la R.A.U., M. Hussein Moussa, adresse à tous les assistants les mots qui suivent :

« Messieurs les président et membres de l'U.M.B. ;
Messieurs les président et membres de la C.A.L.B. ;
Messieurs les membres de la Fédération Soudanaise :

» Au nom de la fédération de la R.A.U., je suis très heureux de vous accueillir parmi nous à l'occasion de la V^e réunion de l'assemblée générale de l'U.M.B.

» Par cette même occasion, j'adresse mes félicitations à la C.A.L.B. pour sa première réunion depuis sa création, en novembre 1968.

» J'ai aussi le très grand plaisir de m'adresser tout particulièrement à M. Georges Troffaes, président de l'U.M.B., pour le remercier vivement de tous les efforts et services déployés en vue de l'expansion de ce noble jeu dans tous les coins du globe.

» Messieurs, je vous souhaite de tout mon cœur un très agréable séjour en R.A.U., et un grand succès dans l'accomplissement de vos travaux, tout en espérant de nous rencontrer souvent dans les plus heureuses circonstances. »

2. — Allocution du président de l'U.M.B.

Le président Troffaes remercie tous les délégués présents à ce congrès, tout en souhaitant que les délibérations à célébrer et les accords qui seront pris permettront d'aboutir à d'avantageux résultats, pour le meilleur développement et l'expansion du billard dans le monde.

3. — Approbation du procès verbal du IV^e congrès extraordinaire de l'U.M.B. à Lucerne, 1968.

Ce procès verbal est homologué, sans observations, à l'unanimité.

4. — Homologation de l'affiliation à l'U.M.B. de la Confédération Africano-Levantine.

Cette affiliation, en vertu des dispositions de l'article cinq (3) et (4) des statuts, était prononcée par le comité de l'U.M.B. Le congrès homologue ladite affiliation, à l'unanimité.

5. — Installation, en qualité de vice-président, de l'Union Mondiale de Billard, de S.A.I. le prince Tsuneyoshi Takeda.

La Confédération Asiatique de Billard ayant appelé à sa présidence S.A.I. le prince Tsuneyoshi Takeda, président du comité olympique japonais et membre du comité olympique international, le congrès l'installe dans sa charge de vice-président de l'U.M.B.

A cette occasion, le congrès décide à l'unanimité d'adresser par télégramme ses vœux de prompt guérison à S.A.I. le prince Takeda, tout en se félicitant de le compter parmi les membres de l'U.M.B.

6. — Installation, en qualité de vice-président de l'U.M.B., de M. Ezzat Abdou Tadros.

La Confédération Africano-Levantine de Billard a nommé comme président M. Ezzat Abdou Tadros, qui est aussi le président de l'Association Soudanaise de Billard. En conséquence, le congrès l'installe comme vice-président de l'U.M.B.

En remerciement, M. E. A. Tadros prononce les mots suivants :

« Au nom de mes collègues, membres du comité de la C.A.L.B., et en mon nom personnel, je tiens à vous remercier vivement de votre acceptation de notre confédération parmi les membres actifs de l'Union Mondiale de Billard.

» Je tiens tout spécialement à vous remercier de m'avoir nommé vice-président de cette Union, ce dont je suis très fier.

» Comme vous le savez, M. le président, le billard est un sport récent en Afrique et au Moyen-Orient. par rapport aux autres pays du monde qui nous ont dépassés dans ce domaine, mais nous nous engageons à déployer tous nos efforts afin de répandre ce jeu et ferons notre possible pour affilier à notre confédération le plus grand nombre de pays. Cette confédération nouvellement créée grâce à des hommes aimant ce sport et avec beaucoup d'efforts, marchera en coopération étroite avec les membres de l'U.M.B., sous votre guide et votre direction, que nous apprécions et dont nous vous remercions.

» Je remercie vivement la fédération de la R.A.U. d'avoir bien voulu organiser ce congrès dans un pays toujours hospitalier. »

7. — Lecture et approbation du rapport du secrétaire général, M. Claudio Nadal Ribera.

Le secrétaire général, M. Claudio Nadal Ribera, donne lecture de son rapport.

(Voir annexe 1.)

Ce rapport est applaudi. Le président félicite et remercie le secrétaire général pour le travail réalisé.

Le rapport est unanimement approuvé.

8. — Lecture et approbation du rapport de l'administrateur, M. L. A. E. Hontelé.

(Voir annexe 2.)

Ce rapport est aussi vivement applaudi, et approuvé à l'unanimité.

9. — Présentation des comptes de l'administrateur.

A la présentation des comptes par M. L. A. E. Hontelé sont nommés deux vérificateurs choisis parmi les membres du comité de la confédération organisatrice. Ces vérificateurs sont : M. Hassib Chidiac, trésorier de la C.A.L.B., et M. Mahmoud Abdel Salam, trésorier de la fédération de la R.A.U.

10. — Agréation ou confirmation des championnats du monde demandés par les confédérations.

Le calendrier sportif de la saison 1969/1970 est établi comme suit :

A) championnat du monde, partie libre, à Linz (Autriche), du 20 au 23 novembre 1969 ;

B) championnat du monde, trois bandes, aux U.S.A., ville à désigner, en mai 1970, deuxième quinzaine.

Saison 1970/1971

A) championnat du monde, trois bandes, organisé par la fédération hollandaise, date et lieu à désigner.

Saison 1971/1972

A) championnat du monde, trois bandes, à Anvers (Belgique), date à décider.

Saison 1972/1973

A) championnat du monde, trois bandes, en R.A.U., date et lieu à désigner.

11. — Examen des questions portées à l'ordre du jour par les confédérations ou le comité.

Le président propose d'ajouter à l'article quinze (14) des statuts, après la phrase... « avec le titre de membre d'honneur », les mots : « en tout temps révocable par le comité ».

Exposé des motifs : La nomination des membres d'honneur de l'U.M.B. est du ressort du comité de l'U.M.B. Il est donc naturel que, lorsque la situation l'exige, le comité puisse enlever le titre ou recevoir la démission d'un membre d'honneur devenu indésirable.

Le congrès adopte cette proposition à l'unanimité.

12. — Badges des arbitres mondiaux.

Sont nommés arbitres mondiaux : M. N. Gobets, M. A. Hamers, M. J. Sweering de la fédération royale néerlandaise, et M. P. Nadal, M. A. Trapé, M. R. Garcia de la fédération espagnole.

La séance est levée à 13 h. 25.

DEUXIEME SEANCE :

vendredi, 4 juillet, à 18 h. 15

Mêmes présences. Le congrès poursuit ses travaux. MM. Hassib Chidiac et Mahmoud Abdel Salam, nommés vérificateurs des comptes, présentent le rapport suivant :

« Nous certifions avoir contrôlé les comptes de l'U.M.B. et les ayant trouvés en ordre, certifions qu'ils représentent effectivement les revenus et dépenses de l'année financière pour la saison sportive 1968/1969. »

Ensuite, le président procède à l'imposition de l'insigne de l'U.M.B. à M. Ezzat Abdou Tadros, nouveau vice-président de l'U.M.B., sous les applaudissements de tous les délégués.

13. — Cahier des charges relatif à l'agréation des billes de composition.

Trois jeux de billes de composition avaient été confiés au président de l'U.M.B., aux fins de déterminer si leur élasticité, poids et diamètre correspondaient au cahier des charges adopté par l'U.M.B. Après l'examen des jeux de billes, et le rapport présenté par le président et signé par lui-même, ainsi que par M. J. Babut du Mares, secrétaire général et M. A. Van Boxem, directeur sportif de la C.E.B., sont approuvées unanimement les billes M. L. boîte verte, marquée C, et Aramith boîte rouge, marquée A.

Ne sont pas admises les billes M. L. boîte bleue, marquée B.

Il est également approuvé que dans la modalité des trois bandes on pourra choisir entre les billes de composition et les billes d'ivoire, et que pour la modalité du

billard artistique, les billes d'ivoire seront obligatoires.

Ces propositions ont été présentées, la première par la Confédération Nord-Américaine et par la Confédération Asiatique ; la seconde par la commission internationale de billard artistique.

14. — Première année olympique, Ostende (Belgique), août 1970.

Les dispositions prévues pour la première année olympique sont approuvées, compte tenu qu'elles seront uniquement valables pour l'olympiade des sports de loisir, qui aura lieu peut-être à Ostende (Belgique), au mois d'août 1970. Les moyennes générales requises sont les moyennes internationales, actuellement admises par l'U.M.B. pour les championnats du monde.

15. — Remise en activité de la commission internationale de billard artistique.

Le président expose, à ce sujet, la situation créée dans la modalité du billard artistique.

Après délibération, le congrès confirme la remise en activité de la commission internationale du billard artistique, sous la présidence de M. Richard Kron.

En même temps, le congrès approuve, à l'unanimité la nomination de M. R. Kron, comme membre d'honneur de l'U.M.B., pour ses efforts et services réalisés pendant 10 ans, dans la direction de ladite commission. Cette nomination avait été faite par le comité de l'U.M.B. à l'unanimité, moins l'abstention de M. Marcel Bocognano.

16. — Définition de l'amateur.

Compte tenu de la prochaine célébration du congrès du C.I.O. qui aura lieu à Dubrovnic (Yougoslavie), en octobre 1969, lequel statuera définitivement sur la définition de l'amateur, le congrès décide d'attendre les décisions du congrès ci-dessus mentionné pour se prononcer en conséquence.

La séance est levée à 20,25 h. La nouvelle séance est convoquée pour le samedi 5 juillet, à 18 heures.

TROISIEME SEANCE

samedi 5 juillet, 18 heures

Mêmes présences. Le congrès poursuit ses travaux.

17. — Homologation des résultats des championnats du monde, saison 1968-1969.

Le congrès approuve l'homologation des championnats du monde, comme suit :

Championnat du monde, cadre 71/2, octobre 1968, à Bruges (Belgique)

1. J. Marty (France)
2. R. Ceulemans (Belgique)
3. J. Scherz (Autriche)

Championnat du monde, trois bandes, avril 1969, à Tokyo (Japon)

1. R. Ceulemans (Belgique)
2. K. Ogata (Japon)
3. M. Martinez (Argentine)

Championnat du monde, pentathlon, avril 1969, à Berlin (R.F.A.)

1. Dielis (Belgique)
2. R. Ceulemans (Belgique)
3. D. Muller (Allemagne)

Championnat du monde, cadre 47/2, mai 1969, à Groningen (Pays-Bas)

1. A. Schrauwen (Belgique)
2. L. Dielis (Belgique)
3. J. Galvez (Espagne)

18. — Elections statutaires.

Conformément aux dispositions de l'article quinze

(3) des statuts de l'U.M.B., MM. Claudio Nadal Ribera, et L. A. E. Hontelé, sont réélus, à l'unanimité, dans leurs fonctions respectives de secrétaire général et d'administrateur.

M. Nadal et M. Hontelé remercient vivement le congrès de la confiance qui leur a été accordée, et déclarent vouloir continuer leurs efforts et activités pour le plus grand développement du billard mondial.

19. — Clôture du congrès.

M. Georges Troffaes, lève la séance, clôturant le congrès, 19,15 heures, le samedi 5 juillet 1969, par des mots émus adressés à tous les participants, pour les remercier de leur présence à chacune des séances du congrès et du long et excellent travail exécuté.

Rapport du secrétaire général de l'U.M.B.

PARTIE GENERALE

Deux ans se sont écoulés depuis la célébration à Namur (Belgique), en juillet 1967, du IV^{me} congrès ordinaire de l'Union Mondiale de Billard.

Pendant ce temps, l'U.M.B. a continué le développement de ses activités avec l'enthousiasme et l'amour pour notre jeu qu'elle a tant prouvé, dans d'innombrables opportunités depuis sa fondation, étant si bien dirigée par notre président, M. Georges Troffaes.

Au cours de ces deux ans, nous devons regretter profondément le décès, le 21 août 1967, à Tokyo, de M. Shoji Someya, secrétaire général de la Nippon Billiard Association, ce qui constitue une énorme perte pour le billard mondial et le japonais particulièrement.

Nous devons aussi regretter le décès, le 10 mars 1968, du membre d'honneur de l'U.M.B. et de la Confédération Européenne de Billard, M. le comte François du Parc Locmaria, universellement connu et apprécié.

Pour ces deux bons amis et collaborateurs de l'U.M.B., notre souvenir ému et la reconnaissance de l'U.M.B. pour leurs éminents services.

Le billard mondial continue la marche irrésistible qu'il a entamée depuis le III^e congrès de l'U.M.B. Les contacts tenus, principalement par notre président, et après un grand nombre de gestions, ont abouti finalement à la création de la Confédération Africano-Levantine de Billard. Avec celle-ci, notre organisation groupe déjà cinq confédérations, ce qui nous permet de dire, avec une grande satisfaction, que le billard arrive déjà presque à tous les coins de notre monde. Nos congratulations à la Confédération Africano-Levantine de Billard. Nous sommes absolument sûrs des succès qu'elle obtiendra dans un futur très proche. Nos congratulations aussi à M. Ezzat Abdou Tadros, président de cette confédération ainsi qu'à ses collaborateurs, pour leur intense activité.

Nous devons aussi souhaiter la bienvenue parmi nous au président d'honneur de ladite Confédération, S.A.R. le prince Khaled Ben Seoud, dont l'amour pour notre sport et son enthousiasme et désintéressée collaboration, sont pleinement connus.

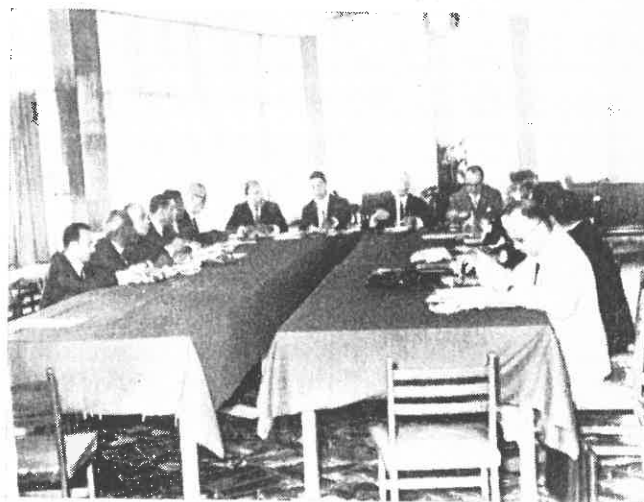
La Confédération Asiatique de Billard, si active et enthousiaste, a élu un nouveau président. Dans ce cas, l'Union Mondiale de Billard se félicite de compter parmi ses membres S.A.I. le prince Tsuneyoshi Takeda, haute personnalité des sports japonais, président du Comité Olympique Japonais et membre du Comité Olympique International. Sa présence parmi nous constitue un grand honneur pour le billard mondial.

Les trois confédérations restantes (Confédération Nord-Américaine, Confédération Sud-Américaine et Confédération Européenne) continuent à suivre, d'une

façon normale, les chemins tracés lors de la célébration du IV^{me} congrès ordinaire. Nous sommes convaincus que sans l'appui et l'enthousiasme de ces cinq confédérations, notre travail serait tout à fait inutile.

Lors du IV^{me} congrès extraordinaire de l'U.M.B., au mois de juillet 1968, à Lucerne (Suisse), deux nouveaux membres de l'U.M.B. ont été nommés. Pour des raisons personnelles, M. Lucio Catalan présentait sa démission comme administrateur de l'U.M.B. Celle-ci acceptée, sa place a été occupée par M. L.A.E. Hontelé. Egalement, M. Antonio Ventura Riba, présentait sa démission comme secrétaire général de l'U.M.B. à cause de sa délicate santé. Sa place a été occupée par M. Claudio Nadal Ribera.

Deux questions de la plus grande importance devaient aboutir à une solution définitive, au cours de ce congrès. D'abord, le cahier des charges relatif à l'agrégation des billes de composition. En deuxième rang, les badges des arbitres U.M.B. et la fixation du prix de ces badges et présentation par les confédérations des candidats arbitres mondiaux. Nous espérons, avec la plus grande confiance, aboutir à une solution définitive de ces problèmes.



LE CONGRES AU TRAVAIL.

Au bureau, de gauche à droite : MM. Ezzat Abdan Tadros, vice-président ; Claudio Nadal Ribera, secrétaire général ; Georges Troffaes, président ; Leon Hontelé, administrateur.

PARTIE SPORTIVE

Au cours des saisons sportives 1967-1968 et 1968-1969, 9 championnats mondiaux ont été organisés et célébrés, dans les différentes modalités de notre jeu. Ce sont :

Le XV^{me} championnat du monde au cadre 71/2, organisé par le Deutscher Billard Bund à Dusseldorf, du 6 au 10 septembre 1967, a donné comme irrésistible vainqueur M. Osvaldo Berardi (Argentine), suivi de M. Raymond Ceulemans (Belgique) et Jean Marty (France).

Le I^{er} championnat du monde au cadre 47/1, organisé par la fédération française à Marseille, du 25 au 29 octobre 1967, donnait comme vainqueur J. Marty (France), suivi de H. Scholte (Hollande) et J. Galvez (Espagne).

Le XXIII^{me} championnat du monde trois bandes, organisé par le Deutscher Billard Bund à Düren, du 24 au 28 avril 1968, a donné comme vainqueur R. Ceulemans (Belgique) suivi de K. Ogata (Japon) et J. Scherz (Autriche).

La saison 1967-1968 s'est terminée par l'organisation par la fédération belge du V^{me} championnat du monde par la bande, à Tournai, du 8 au 12 mai 1968. Le vainqueur a été à nouveau R. Ceulemans (Belgique) se

classant devant Jean Marty (France), et J. Scherz (Autriche).

Ces quatre championnats correspondent à la saison sportive 1967-1968. Nous félicitons très sincèrement leurs organisateurs pour le succès obtenu, tant dans l'aspect d'organisation que sportif.

Au cours de la saison sportive 1968-1969, la fédération belge a organisé le XVI^{me} championnat du monde au cadre 71/2, à Bruges, du 16 au 20 octobre 1968. Il faut souligner la magnifique et parfaite organisation de ce championnat, où Jean Marty a battu tous les records établis jusqu'alors. Il a été suivi par Raymond Ceulemans (Belgique) et J. Scherz (Autriche).

La fédération argentine a organisé à Bell Ville (Cordoba), le II^{me} championnat du monde de casin individuel, du 7 au 10 novembre 1968. Le vainqueur a été Anselmo Berrondo, d'Uruguay, suivi par Nelson G. Filippi (Argentine) et A. Jador (Argentine).

La fédération japonaise a organisé, avec un succès incomparable, le XXIV^{me} championnat du monde trois bandes, qui s'est déroulé à Tokyo du 1^{er} au 6 avril 1969, comptant avec les nouveautés techniques mises au service du billard. Au cours de matches réellement intéressants, Raymond Ceulemans a confirmé son titre de champion, suivi par K. Ogata (Japon) et L. Martinez (Argentine).

Plus tard, le Deutscher Billard Bund, à son tour, a mis à contribution ses magnifiques capacités organisatrices, lors de la célébration du 11^{me} championnat du monde de pentathlon, qui s'est déroulé à Berlin, du 19 au 27 avril 1969. Le titre a été remporté par L. Dielis, qui pour la deuxième fois a fait apparaître son nom de vainqueur international. Il s'est emparé du titre au cours d'une finale, très émouvante, avec Raymond Ceulemans, classé deuxième, et Dieter Müller, de la fédération allemande, troisième.

La saison sportive 1968-1969 s'est achevée avec l'organisation du championnat du monde au cadre 47/2, qui s'est déroulé à Groningen. Organisé par la fédération royale néerlandaise, il s'est déroulé du 29 mai au 1^{er} juin 1969. Il faut souligner aussi, la magnifique organisation à laquelle ce beau pays nous a toujours habitués. A. Schrauwen (Belgique) en a été le vainqueur, suivi de L. Dielis (Belgique) et J. Galvez (Espagne).

Ceci est la relation des championnats célébrés pendant les deux dernières saisons sportives, qui essentiellement ont suivi le calendrier sportif établi par l'U.M.B., laquelle continue sa marche puissante et régulière, sous la présidence de M. Georges Troffaes, auquel nous témoignons publiquement notre admiration et respect, pour l'efficacité de son travail au service du billard international.

Vive l'amitié internationale ! Vive l'Union Mondiale de Billard !



Rapport de M. Léon Hontelé, administrateur

Avant que les comptes de l'administrateur soient examinés, je voudrais vous donner quelques informations et un petit exposé.

La situation financière de l'U.M.B. ne donne aucune raison d'être pessimiste, malgré que l'U.M.B. ait payé cette année, pour la première fois, un montant considérable au bulletin « Le Billard » pour le supporter.

Naturellement il faut rester attentif et prudent pour le futur, mais j'ose proposer de continuer aux mêmes conditions c.-à-d. \$ 50 cotisation annuelle pour une confédération ; \$ 30 cotisation pour un membre d'honneur et \$ 100 comme droits d'organisation pour un

championnat du monde, à payer par la confédération qui organise ce championnat.

Au commencement de l'année sportive 1968-1969, nous avions un capital de H fl. 3.557. A ce moment le capital est de H fl. 3.020.

Je me tiens à votre disposition pour vous donner les renseignements que vous voudriez au sujet des finances de l'U.M.B.

COMITE DE PATRONAGE

Président d'honneur : M. Eduardo Martin Martin, président de la fédération espagnole de billard, Alcalá 63, Madrid 14, Espagne.

Secrétaire général honoraire et membre d'honneur : Dr. Albert Trillat, rue Montgolfier 19, Lyon 6, France.

Administrateur honoraire et membre d'honneur : M. Lucio Catalan, via Carducci 20, Trieste, Italie.

Membres d'honneur :

M. Eudaldo Trave Montserrat, vice-président de la C.E.B., Avenida Infanta Carlota, 133-139, Barcelone 15, Espagne.

M. Louis Godaux, président d'honneur de la région Hainaut-Namur, rue de l'Eglise, Morlanwelz, Belgique.

M. Roger Delmotte, Callenelle, Belgique.

M. Fernando Puigvert Casamitjana, président du B.C. Barcelona, Calle Bruch 7, Barcelone, Espagne.

M. Yasuhiro Tsutsumi, industriel, 1-25-3 Mukouyama Nerima-ku, Tokyo, Japon.

M. Werner Reisinger, président de la fédération autrichienne de billard, Schwannenstadt, Autriche.

M. Albert Lejeune, rue du Palais 81, Verviers, Belgique.

M. Roger Thissen, Van Wesembekestraat 53, Anvers, Belgique.

M. Pietro Mari, industriel, Via Pellini 4, Milan, Italie.

M. Paolo Franzetti, Via Comolo Gessi, 34, Milan, Italie.

M. Giulio Buhler, Via Caimi 5, Milan, Italie.

M. L. De Micheli, Via C. Ravizza, 70, Milan, Italie.

M. Richard Kron, président de la Commission internationale de billard artistique, 118 rue du Château, 92 Boulogne-sur-Seine, France.

M. Charles Kesteleyn, président de l'Académie Union, 44, av. Fr. Roosevelt, Gand, Belgique.

COMITE

Président : M. Georges Troffaes, rue du Relais 75, Bruxelles 5, Belgique. Tél. : 72.67.20.

Vice-présidents :

S.A.I. le prince Tsuneyoshi Takeda, président du C.O. Japonais, membre du C.I.O., 13-13-chome, Takana-wa, Minato-ku, Tokyo, Japon.

M. Alberto I. Conte, Craig 796, Buenos Aires, Argentine.

M. Marcel Bocognano, 12 rue Miron, Nice, France.

Dr. Virgil E. Erickson, Blaney Avenue 1522, San José, Californie, U.S.A.

M. Izzat A. Tadros, P.O.B. 579, Khartoum, Soudan.

Secrétaire général :

M. Claudio Nadal Ribera, Pelayo 26, Pral., Barcelone 1, Espagne. Tél. : 222.4275.

Administrateur :

M. Léon A.E. Hontelé, Rembrandtweg 283, Ridderweg, Pays-Bas. Tél. : 01896.3168.

ADRESSES DES CONFEDERATIONS

Confédération Asiatique de Billard :

Secrétaire général : M. Motoo Enya, Nippon Billiard Association, Hitachi Osaki Bekkan nai, 20-26, 1-chome, Kami-Osaki, Shinagawa-ku, Tokyo, Japon.

Confédération Africano-Levantine de Billard :

Secrétaire général : M. Moustapha Diab, rue Ramsès 83, Le Caire, R.A.U.

Confédération Européenne de Billard :

Secrétaire général : M. J. Babut du Marès, Kriekenput 7, Bruxelles 18, Belgique.

Confédération Nord-Américaine de Billard :

Secrétaire international : M. John Borms, Box 873, Pebble Beach, Californie, U.S.A.

Confédération Sud-Américaine de Billard :

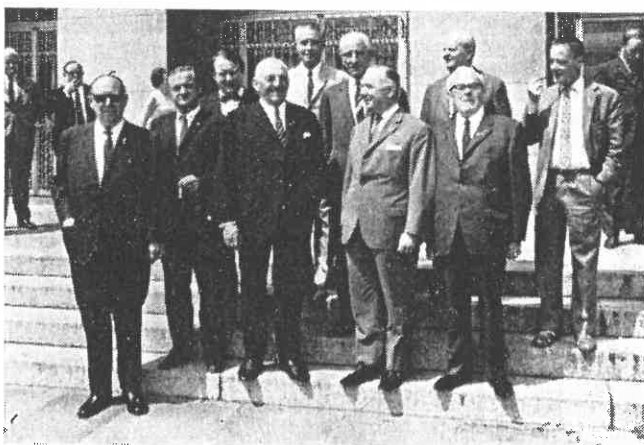
Président : M. Alberto I. Conte, Craig 796, Buenos Aires, Argentine.



CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

11^e assemblée générale - Dresde

5 et 6 juillet 1969



LE COMITE DE LA C.E.B.

Au premier rang, de gauche à droite :

MM. G.H. Walda, trésorier (Hollande) ; B. Flament, assesseur (France) ; M. Bocognano, président (France) ; A. Van Boxem, directeur sportif (Belgique) ; C. Berendt, vice-président (Allemagne).

Au deuxième rang :

MM. P. van Engelen, vice-président (Hollande) ; E. Travé, vice-président (Espagne) ; J. Babut du Marès, secrétaire général (Belgique) ; E. Reicher, assesseur (Autriche) ; A. Gagnaux, assesseur (Suisse).

L'assemblée générale est ouverte le samedi 5 juillet à 9 heures.

(Le vendredi a été consacré à une visite de la manufacture de porcelaine de Meisse, du château de Moritzburg et à une réception au restaurant Spitzhaus par le comité directeur de la D.B.S.V. Le comité a siégé toute la soirée.)

I. — Le président de la D.B.S.V. se déclare heureux et fier de pouvoir souhaiter la bienvenue aux membres du comité et aux délégations étrangères, et les remercier d'être venues en aussi grand nombre.

II. — La vérification des pouvoirs révèle que les fédérations suivantes sont représentées :

Allemagne démocratique : par MM. Exner, président ; Herrmann, interprète ; Hoekenholz et Jürgen ;

Allemagne fédérale : par M. Schulz, président ;

Autriche : par M. Reisinger, président ;

Espagne : par M. Garcia Vinolas, secrétaire général ;

France : par MM. Diamy, président et Hautot, secrétaire général ;

Italie : par MM. Avallone, président ; Catalan, vice-président et Zuliani, commissaire ;

Hollande : par M. van der Meer, commissaire ;

Pologne : par MM. Horain, président ; Sasiadek, secrétaire général ;

Portugal : par M. Marquès, président ;

Suisse : par MM. Möschler, président et Neuber, commissaire.

Soit 10 fédérations sur 16, les fédérations absentes étant celles de Belgique, de Danemark, de Grèce, de Luxembourg, de Suède et de Tchécoslovaquie.

Au total : 30 voix. La fédération belge a voté par correspondance, 2 voix, total 32.

Tous les membres du comité sont présents, à savoir :

M. Bocognano, président ;

MM. Travé, Berendt et van Engelen, vice-présidents ;

M. Babut du Marès, secrétaire général ;

M. Van Boxem, directeur sportif ;

M. Walda, trésorier ;

MM. Reicher, Gagnaux et Flament, assesseurs.

Donc 32 voix et 42 pour les questions dans lesquelles les membres du comité ont droit de vote.

M. Laguide, membre d'honneur, assiste aux débats.

III. — Le président Bocognano remercie la D.B.S.V. de son chaleureux accueil et souligne le succès remporté par cette 11^e assemblée générale, quatre précédentes seulement ayant groupé plus de 10 fédérations (la 10^e à Lucerne, 13 ; la 9^e à Namur, 12 ; et les 2^e à Vienne et 8^e à Luxembourg, 11).

IV. — Le procès-verbal de la 10^e assemblée générale, inséré dans le n° 40 du bulletin officiel, est homologué, sous réserve de modifier en page 14 : la 12^e assemblée générale aura lieu en Espagne (Palma de Majorque) en 1970 et la 13^e en Hollande (Amsterdam ou La Haye) en 1971.

La motion suivante est votée à l'unanimité des fédérations présentes :

L'assemblée générale de la C.E.B., siégeant à Dresde les 5 et 6 juillet 1969 a pris acte officiellement que les dates retenues par l'U.M.B. pour son congrès se tenant à Alexandrie sont également celles des 5 et 6 juillet 1969 ;

regrette vivement cet état de choses qui rend impossible toute participation effective de son comité, représentant la confédération la plus active, au congrès de l'U.M.B. ;

exprime le vœu qu'à l'avenir l'U.M.B. tienne mieux compte du calendrier de la C.E.B., toujours établi suffisamment à l'avance ;

précise qu'au cas où cette situation se représenterait, elle ne pourrait garantir que son calendrier sportif ne soit en opposition avec celui de l'U.M.B., ce qui pourrait entraîner une impossibilité pour les joueurs de la C.E.B. de participer à un championnat du monde.

V. Rapport du secrétaire Général.

(Voir annexe 1)

Le président informe l'assemblée que le comité a retenu la solution suivante en ce qui concerne les cas d'urgence à traiter par le comité :

Les membres seront convoqués en Belgique et se déplaceront à leurs frais. Ceux d'entre eux pour lesquels ce déplacement entraînerait des frais trop onéreux ou qui seraient empêchés, pourront se prononcer par correspondance.

L'assemblée approuve cette décision à l'unanimité.

VI. Rapport du directeur sportif.

(voir annexe 2).

a) Les résultats enregistrés dans chaque mode de jeu au pentathlon ne seront plus repris dans la classification des joueurs. Une classification supplémentaire sera dressée pour le pentathlon, en fonction de la moyenne générale de chaque joueur suivant la table portugaise ;

b) Le championnat de néo 47/2 est maintenu dans la liste des modes de jeu pour un nouvel essai (31 voix contre 5) ;

c) L'assemblée souhaite que les rapports du secrétaire général, du directeur sportif et du trésorier soient dorénavant joints à l'ordre du jour définitif afin que les fédérations puissent en examiner les propositions de même que celles émanant des fédérations.

d) L'assemblée donne pouvoir au directeur sportif de refuser l'engagement d'un joueur, si cet engagement est introduit hors délais ou ne s'accompagne pas du classement du championnat national qualificatif.



Les nombreuses délégations réunies devant l'hôtel de ville de Dresde.

VII. Rapport du trésorier.

(voir annexe 3).

La partie du rapport du secrétaire général relative au bulletin est jointe à ce rapport et examinée.

L'assemblée estime que le bulletin ne peut continuer à émarginer à la trésorerie, qu'il doit se créer ses propres moyens d'existence et limiter ses dépenses à ses ressources. En conséquence, elle décide ce qui suit :

a) Toutes les recettes revenant normalement au trésorier seront dorénavant reçues par celui-ci ;

b) L'administrateur du bulletin (le secrétaire général) encaissera directement et uniquement les abonnements et le montant des factures de publicité établies par lui ;

c) Il n'est pas nécessaire d'éditer un bulletin aussi luxueux et des économies doivent pouvoir être réalisées sur le papier et la couverture sans nuire pour autant au prestige de la C.E.B. ;

d) Certaines réductions des textes publiés sont possibles. C'est ainsi qu'il ne semble pas indispensable de

publier chaque année la longue liste des records, mais seulement les suppléments (records égalés) ou les corrections (records battus), ni d'insérer après les résultats des championnats les tableaux des performances de chaque concurrent. Elle fait confiance en cette matière à l'administrateur du bulletin ;

e) Le bulletin, s'il est aussi et conjointement celui de l'U.M.B., doit voir son déficit éventuel couvert par parts égales entre les cinq confédérations composant l'U.M.B. et non pas seulement par la C.E.B. comme c'est actuellement le cas, et les confédérations sud-américaine, africano-levantine et asiatique doivent acquitter un nombre d'abonnements beaucoup plus important. La quote-part prise par l'U.M.B. dans les frais d'édition (subside annuel de 10.000 francs) est en effet insuffisante et ne couvre pas les dépenses résultant de la publication du procès-verbal de son congrès ni de l'usage de la langue anglaise à l'intention des confédérations nord-américaine et asiatique ;

f) A défaut des modifications ci-dessus énumérées, sur le plan mondial, la C.E.B. considérera que le bulletin qu'elle a créé est le sien propre ;

g) Pour en assainir les finances, les fédérations européennes souscriront dorénavant au nombre suivant d'abonnements :

150 : Belgique, Espagne, Hollande et Italie ;

100 : Allemagne O. et France ;

50 : Suisse ;

20 : toutes les autres fédérations, soit un total de 1010 abonnements pour la C.E.B. ;

h) La publicité devra être augmentée, et les fédérations devront faire un effort en ce sens. De nouvelles publicités devraient apparaître dans le numéro d'octobre ;

i) La comptabilité du bulletin doit s'aligner sur celle de la trésorerie et être présentée sur la base de la saison sportive et non plus sur la base de l'année civile. Elle sera examinée en même temps que la comptabilité de la trésorerie par les vérificateurs aux comptes désignés par l'assemblée générale ;

j) Les abonnements devront donc être payés en septembre et non plus au début de l'année et être réglés immédiatement.

VIII. — Nomination de deux commissaires aux comptes.

MM. Möschler et Schulz sont désignés dans ces fonctions. Ils procéderont à la vérification des comptes de la saison 68-69 en vue de l'assemblée générale de 1970, sur base des résolutions qui précèdent.

IX. — Les résultats des épreuves de la saison 68-69 et les records égalés, établis ou battus sont homologués, sous réserve de ce que le record du pentathlon sur 2 parties n'a pas été établi mais battu à Berlin.

X. — Examen des propositions des fédérations et du comité.

1. PROPOSITIONS DU SECRETARIAT GENERAL ET DE LA DIRECTION SPORTIVE.

A. Pentathlon individuel :

Le classement final sera établi sur base des points de matches et non d'après les points de rencontres (une rencontre comprend les matches joués dans chacune des cinq disciplines) ; le déroulement des matches se fera comme il a été fait à Anvers et non à Berlin, c'est-à-dire que deux mêmes joueurs ne joueront plus l'un contre l'autre successivement chacune des cinq disciplines.

Pentathlon par équipes :

Le classement sera établi en fonction des points de rencontres.

B. Coupe d'Europe aux trois bandes :

L'admission des joueurs classés sur le plan international sera régie en fonction de la moyenne réalisée par

eux et non pas uniquement par la figuration de leur nom sur la liste des joueurs classés.

C. Pentathlon :

La numérotation continue, sans distinction entre pentathlon et néo-pentathlon. En conséquence, le championnat du monde de Buenos-Aires est le 9^e de la série, celui d'Anvers le 10^e et celui de Berlin le 11^e.

2. PROPOSITION DE LA FEDERATION FRANÇAISE.

Joueur R. Dufetelle. La délégation française évoque le cas identique du joueur portugais Vieira, qui a été admis en championnats internationaux. Elle prétend d'autre part qu'un règlement ne pouvant rétroagir, l'article 37 n'est pas applicable (Dufetelle a joué 8 championnats internationaux dans les saisons 48-49, 49-50 et 50-51). Elle considère enfin que Dufetelle n'ayant jamais été réellement professionnel, peut être qualifié d'amateur et être engagé dans les championnats internationaux.

Par 30 voix contre 5, l'assemblée adopte la proposition française.

3. PROPOSITION DE LA FEDERATION SUISSE.

Cette proposition est jointe aux propositions polonaise et hollandaise.

4. PROPOSITION DE LA FEDERATION AUTRIENNE.

L'assemblée décide que l'âge limite des juniors sera dorénavant de 21 ans et 364 jours comptés au 1^{er} septembre ouvrant la saison.

5. PROPOSITION DE LA FEDERATION PORTUGAISE.

Jointe à la proposition polonaise.

6. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION POLONAISE.

A. Organisation des championnats d'Europe.

(Voir point 3 ci-dessus et point 8 ci-dessous.)

Une commission est constituée. Elle comprendra le vice-président van Engelen, le secrétaire général et le directeur sportif et fera rapport à la prochaine assemblée générale.

B. Table portugaise.

(Voir point 5 ci-dessus.)

Une commission est constituée, qui comprendra MM. Möschler, Marquès, Zuliani et Horain et qui fera rapport à la prochaine assemblée.

C. Records de moyenne générale.

Proposition rejetée.

D. Records de pentathlon.

Proposition rejetée de prendre en considération des records où toutes les parties ne sont pas gagnées.

E. Records de moyenne d'ensemble.

Proposition également rejetée.

7. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION OUEST-ALLEMANDE.

A. Remplaçants en championnats internationaux.

En championnats individuels, cette question a été réglée (voir article 308.2).

B. Matches nuls en une reprise.

C. Classement de joueurs à égalité de points de matches.

Ces deux propositions ne sont pas recevables, ces sujets ayant été débattus lors de la 11^e assemblée générale.

8. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION ITALIENNE.

A. Affiliation de la F.I.B.S.

L'assemblée estime qu'il n'y a pas lieu de prononcer cette affiliation, la F.I.B.S. prenant simplement la relève de la F.I.B.

B. Reconnaissance du casino.

Ce mode de jeu étant admis par l'U.M.B., l'assemblée reconnaît le casino, qui est pratiqué en Europe par les pays de l'Est, en Espagne, en Italie et au Danemark. La fédération italienne prendra contact avec les fédérations susdites et celle de Grande-Bretagne, pour tenter d'unifier les règlements en vigueur.

9. PROPOSITIONS DE LA FEDERATION NEERLANDAISE.

A. Billes C.E.B. pour les championnats d'Europe.

Proposition retirée. Mais l'assemblée vote un recours possible devant l'Institut T.N.O. de Delft dans le cas du refus de billes présentées conformément au cahier des charges établi par l'U.M.B. Elle prend acte de ce que, actuellement, les billes Aramith et M.L. nouvelles répondent aux conditions imposées et que les championnats d'Europe ne pourront se jouer jusqu'à nouvel ordre avec d'autres billes.

B. Modification des tours de jeu du système dit « japonais ».

La commission prévue au point 6 A ci-dessus examinera cette question.

C. Arbitres mondiaux.

Voir sous XVI.

D. Participants à un championnat d'Europe.

La commission prévue au point 6 A abordera également ce problème.

E. Ouverture officielle d'un championnat.

Comme il s'agit d'un article des statuts (article 53), cette proposition devra être soumise à une assemblée générale extraordinaire.

F. Tenue des joueurs.

Le pull noir à col rond, à ras du cou, débordé par le col blanc d'une chemise, sera imposé en championnats d'Europe.

G. Demande de championnats d'Europe.

Voir sous XIII.

XI. — Suspensions.

A. Du joueur R. Kron (fédération française).

L'assemblée marque sa réprobation sur la nomination ou la reconduction par l'U.M.B. sans consultation préalable de la C.E.B. et de la F.F.B. du mandat de président de la commission du billard artistique confié précédemment à R. Kron au sein de la C.E.B.

XII. — Tournois des sports de loisir de la XX^e Olympiade.

M. van Engelen prend la parole et fait rapport sur cette question. Il commente ses entretiens avec les comités olympiques belge et hollandais et prétend qu'il n'a jamais été question de tournois olympiques (avec attribution de titres et de médailles), mais simplement de démonstrations ou d'exhibitions de propagande. Il ajoute que le comité olympique belge n'a pas eu l'accord du comité olympique international et que le tournoi n'aura pas lieu en 1970 et n'aura peut-être jamais lieu.

A l'issue de l'intervention de M. van Engelen, M. Van Boxem tient à montrer à l'assemblée différentes lettres émanant du comité organisateur placé sous le patronage du C.O.B. et de la ville d'Ostende.

Dimanche 6 juillet

L'assemblée reprend ses travaux à 11 heures, après une visite au musée de peinture.

Le secrétaire général fait l'historique de la question des tournois des sports de loisir de la XX^e Olympiade.

En suite de quoi, et sur proposition de M. Marquès, l'assemblée vote une motion d'ordre à l'adresse du président de l'U.M.B. et de la fédération belge, exprimant sa reconnaissance pour les efforts déployés dans le but de faire admettre le billard au nombre des sports olympiques, et faisant confiance au président Troffaes en ce qui concerne la poursuite de ces efforts.

XIII. — Calendrier sportif de la saison 1969-1970.
(Voir annexe 4.)

XIV. — Fixation des cotisations et des droits d'engagement.

Statu-quo. En championnat de pentathlon par équipes, le droit d'engagement pour la première équipe comme pour la deuxième éventuelle, est fixé à 100 dollars U.S. Mais, pour la saison écoulée, le droit est maintenu à 140 dollars.

XV. — Fixation de l'indemnité journalière à allouer aux joueurs.

La fédération française propose de porter cette indemnité de 15 à 20 dollars. L'assemblée décide le maintien à 15 dollars, mais autorise les fédérations qui le souhaiteraient de verser à leurs représentants un supplément de 5 dollars.

XVI. — Arbitres internationaux et mondiaux.

Sont nommés arbitres internationaux :

Autriche : H. Dreschler, H. Precht et W. Kuba.

Allemagne O. : W. Hermann, W. Pylarczyk, H. Stolle, W. Woytscheck, M. Grote, W. Löhr, G. Peich, J. Voges, K. Heindricks, A. Reschke, H. Bassier, E. Guijarro, H. Spies, B. Tidden.

Belgique : J. Pauwels, D. Maréchal, J. Davaux, H. De Muynck, J. Dumonceau, A. Malaise, H. Peters, J. Hansen, F. Gombeer, F. Sterckx.

Italie : F. Cerasari.

France : A. Leteux, Cl. Danziger et H. Marquet.

Sont proposés comme arbitres mondiaux :

Hollande : M. Gobets, A. Hamers, J. Sweering.

France : L. Delville.

XVIII. — Examen des questions à revision annuelle.

La commission prévue au point 6 A fera rapport. Statu-quo en attendant.

XVIII. — Rapport des vérificateurs aux comptes.
Reporté à la prochaine assemblée.

XIX. — Sanctions envers les fédérations en retard de paiement.

Un rappel sera adressé à la fédération de Grèce.

XX. — Elections statutaires.

La Fédération italienne présente la candidature de son président M. Avallone au mandat laissé vacant par le vice-président Rossi, non rééligible.

La fédération espagnole présente pour ce même mandat la candidature de M. Marquès, président de la fédération portugaise.

MM. Hautot, Horain et Zuliani sont désignés comme scrutateurs.

32 bulletins sont distribués.

3 bulletins sont déclarés nuls.

M. van Engelen obtient 26 voix et est réélu vice-président.

M. Avallone obtient 6 voix et n'est pas élu.

M. Marquès obtient 24 voix et est élu vice-président.

M. Van Boxem obtient 29 voix et est réélu directeur sportif.

M. Reicher obtient 26 voix et est réélu assesseur.

XXI. — Prochaine assemblée générale.

Elle aura lieu à Palma de Majorque les 3-4-5 juillet 1970.

XXII. — Divers.

La fédération française fait remarquer que dans les règlements sportifs ne figure pas la décision prise et suivant laquelle l'arbitre accorde la main à l'adversaire du joueur qui quitte la salle en cours de série. Un paragraphe k) sera donc ajouté à l'article 115.

XXIII. — Clôture de l'assemblée générale.

Plus personne ne demandant la parole, le président prononce la clôture de la 11^e assemblée générale.

N.B. Au début de cette deuxième session de l'assemblée générale, M. Walda, trésorier, demande la parole et prononce les paroles suivantes :

« J'ai le besoin de vous adresser encore quelques mots. Je suis heureux que cette assemblée ait fait le premier pas sur la route vers l'assainissement des finances de la C.E.B. »

« Je suis confiant en la coopération de notre secrétaire général avec les commissaires aux comptes et c'est pour cela que je suis convaincu que toutes nos difficultés seront résolues sous peu. Aussi je veux verser une avance dans la caisse de la C.E.B. et encore dédommager les membres du comité de leurs frais. Pourtant je compte sur la coopération des fédérations pour me payer aussitôt que possible leurs cotisations et je les en remercie d'avance. »

ANNEXE 1

V. Rapport du secrétaire général.

Certains événements se sont produits durant la saison écoulée, qui ont donné lieu à des commentaires divers. Je laisse le soin à l'assemblée générale, qui connaît ces événements comme moi, de les évoquer si elle le juge utile. Je pense cependant que certains d'entre eux ont quelque peu altéré la bonne intelligence qui régnait entre nos fédérations, et cela est sans doute profondément regrettable.

Une constatation s'impose. Des événements peuvent se produire entre deux assemblées générales. Le comité a pouvoir de prendre position dans les cas d'urgence. Mais qu'est-ce qu'un cas d'urgence ? Et comment peut-il prendre position ?

La consultation de ses membres par écrit, prévue aux statuts, n'est guère commode et exclut toute discussion préalable. Elle exige que les membres répondent par oui ou par non, ce qui n'est pas toujours possible. En fait, des arguments sont souvent développés, des contre-propositions sont parfois présentées, qui devraient à nouveau être soumises à chacun des membres. Tout cela prendrait beaucoup trop de temps.

Il est regrettable que, pour des raisons financières, le comité ne puisse se réunir qu'une fois par an, à l'occasion de l'assemblée générale. C'est alors parfaitement inutile, puisque l'assemblée est habilitée pour prendre toutes décisions. Le comité, dès lors, n'est guère de grande utilité.

Peut-être pourrait-on envisager un comité réduit, qui se réunirait et discuterait de ces cas d'urgence et qui grouperait des membres dont les résidences sont proches ? Ou bien envisager des séances de comité restreint, lors des championnats d'Europe, où siègeraient les membres du comité présents à ces championnats, comme le fit notre président à La Haye, à propos du maintien de cette assemblée générale à Dresde. Dans toute société commerciale existe une assemblée générale, qui délègue une partie de ses pouvoirs à un conseil d'administration, au nom duquel agissent certains mandataires désignés à cet effet. Il serait judicieux que nous nous inspirions de cet exemple.



Pour la première fois depuis dix ans, le congrès de l'U.M.B. ne se tient pas au siège de notre assemblée générale. Bien sûr, nous ne pouvons prétendre monopoliser les congrès de l'U.M.B. Nous n'en sommes pas moins — disons-le sans orgueil! — la confédération la plus importante, sinon dans le nombre de nos licenciés, en tous cas dans le nombre de nos fédérations affiliées, dans la qualité de nos champions et dans le nombre des compétitions que nous organisons.

Il serait hautement souhaitable que le congrès de l'U.M.B. ait lieu quinze jours ou même un mois avant notre assemblée générale, puisque ce congrès est constitué par les membres des comités des confédérations, lesquels ne peuvent se dédoubler et puisque, aussi, c'est le congrès de l'U.M.B. qui arrête la date des championnats du monde dont dépend la date de nos championnats d'Europe.

Car s'il existe le vote par correspondance, celui-ci ne permet pas d'assister aux discussions et oblige à prendre position avant la lettre. C'est donc un mauvais moyen d'expression!

★

J'en arrive à notre bulletin officiel. Je vous rappelle qu'il a été créé en janvier 1959. Il s'est intitulé « Bulletin officiel de la C.E.B. » jusqu'en janvier 1966. Il a été tenu par le président Troffaes (rédaction) et Louis Druart (administration) jusqu'au moment où j'ai été nommé secrétaire général, soit en juillet 1965. A partir de cette date, j'ai assumé la partie rédactionnelle et Louis Druart l'administration jusqu'au décès de celui-ci en avril 67. Depuis lors je m'en occupe seul.

C'est le numéro d'avril 1966 qui est le premier à se proclamer « Bulletin officiel de l'U.M.B. et de la C.E.B. ». C'est le moment où l'U.M.B., à la tête de laquelle vient d'être appelé le président Troffaes, réalise l'affiliation de l'Amérique du Nord et du Japon. Cela nous vaut une langue supplémentaire et le bulletin en compte désormais cinq : le français, l'allemand, l'espagnol, le néerlandais et l'anglais.

Les abonnements se répartissent comme suit :

C.E.B.	600
Amérique du Nord	100
Amérique du Sud	0
Afrique	6
Asie	6

Ces chiffres démontrent qu'un réajustement des abon-

nements s'impose entre les confédérations. Il s'impose aussi au sein de la C.E.B. où les fédérations ne souscrivent pas à un nombre d'abonnements proportionnel au nombre de leurs licenciés. Les trois fédérations qui ont le plus grand nombre d'abonnements sont celles d'Espagne, d'Italie et de Belgique (plus de 100). Puis viennent celles d'Allemagne (75), de Hollande et de France (50), de Suisse (30) et de Luxembourg (17). Toutes les autres en comptent moins de 10! Ne devrions-nous pas imposer un nombre d'abonnements correspondant davantage à l'importance de chaque fédération?

Je reste convaincu que ce bulletin est absolument indispensable pour nous valoir, dans le monde international, cette considération et ce renom auxquels nous avons le droit de prétendre. Et vous serez sans doute de cet avis, puisque 10 fédérations sur les 16 que nous groupons éditent elles-mêmes un bulletin sur le plan national!

★

Je voudrais insister auprès de certaines fédérations pour qu'elles considèrent que si chacune d'elles est parfaitement maîtresse de ses propres destinées, aucune n'est habilitée pour faire seule la loi au sein de la C.E.B., et que c'est le comité qui traite de toutes questions ressortissant au domaine international.

J'insiste aussi — et ce n'est pas la première fois! — pour que les fédérations envoient à la direction sportive et au secrétariat général les résultats de leurs championnats nationaux et des championnats internationaux qu'elles organisent, et je rends ici un hommage spécial à la fédération autrichienne.

Je rappelle au délégué de la C.E.B. aux championnats internationaux qu'il entre dans sa mission d'adresser dans les huit jours au secrétariat général les commentaires habituels, les photos et les résultats techniques. Cela est trop souvent perdu de vue et rend très ardue la tenue du bulletin officiel.

★

Je termine en remerciant MM. Troffaes, Nadal, Walda et Reicher qui veulent bien assumer la traduction en anglais, espagnol, néerlandais et allemand des commentaires que je reçois en français.

Je remercie et je félicite mon collègue Albert Van Boxem, dont je suis bien placé pour apprécier les efforts énormes et l'énergie qu'il déploie tout au long de la saison et grâce auxquels notre confédération brille sur le plan sportif d'un éclat tout particulier.

ANNEXE 2

VI. Rapport du directeur sportif.

La saison sportive internationale 1968-69 qui vient à peine de connaître son épilogue par la finale de la XI^{me} Coupe d'Europe aux trois bandes par équipes, nous a valu une activité sans précédent. Sur les 15 compétitions internationales qui figuraient au calendrier (4 C.M. — 9 C.E. et 2 tournois) quatre se sont déroulées en moins de 40 jours.

La plupart de ces championnats ayant été commentés in extenso dans les éditions trimestrielles de notre bulletin, je me bornerai à quelques réflexions d'ordre général.

Vous aurez certes remarqué qu'en collaboration avec le secrétariat général, la direction sportive demande votre avis sur quelques constatations effectuées pendant le déroulement des compétitions organisées par la C.E.B. Je n'y reviendrai donc plus.

Les premières observations concernent la partie circulaire des invitations à nos championnats et principalement : la date de clôture, l'obligation d'en-

voyer au D.S. la copie des engagements justifiant la qualification des joueurs, et, dans les délais prévus, les feuillets de matches et le classement de l'épreuve.

La non-observance des règlements en vigueur a occasionné beaucoup de travaux supplémentaires au D.S., et surtout coûté beaucoup d'argent à la trésorerie de la C.E.B.

Je crois sincèrement qu'il est inutile de rappeler les négligences observées lors des compétitions de la saison écoulée, mais je désire une fois pour toutes demander à cette assemblée de donner à son directeur sportif les pouvoirs pour refuser dorénavant les engagements dont la fédération n'aura pas :

— Respecté la date de clôture prévue par l'article 313/3.

— Envoyé dans les délais prévus au directeur sportif la copie des engagements; ce document devant mentionner la qualification des joueurs (art. 318/1/2 et 317/1/2).

Concernant cette qualification nous avons observé à maintes reprises que certains engagements nous paraissent avec des critères de moyenne générale ne correspondant nullement à la réalité (basés sur aucune compétition nationale ni internationale), ce qui fausse par conséquent la liste préliminaire et par ricochet entraîne un mauvais ordonnancement des tours de jeu. Pour ces raisons, je demande que dorénavant les engagements soient accompagnés du classement officiel du championnat national qualificatif pour le championnat européen en cause, ainsi que le lieu et la date de l'organisation.

Puis-je également rappeler aux fédérations affiliées qu'après chaque compétition organisée par la C.E.B. ils doivent me faire parvenir dans les délais prévus les feuilles de matches et le classement final de l'épreuve (art. 338). Ces documents sont indispensables pour dresser le tableau de classification.

J'ai également reçu énormément de doléances des fédérations concernant les forfaits, en compétitions internationales. Cependant l'article 318/2 du règlement prévoit que les engagements acceptés doivent être honorés sous peine de sanctions, sauf cas de force majeure dûment constaté par le D.S. Cette constatation implique que le D.S. doit être prévenu immédiatement par la fédération intéressée et qu'il est seul juge pour désigner le joueur le plus qualifié comme remplaçant et non pas l'organisateur.

Comme certaines fédérations ont effleuré le côté financier des organisations je me permets de vous rappeler que toute compétition est fonction des éléments engagés. Si dès lors certaines vedettes dûment engagées se désistent pour des raisons inconnues par le D.S. et les organisateurs, il est certain que cela entraîne un préjudice énorme pour ces derniers et que cela n'incite pas les autres fédérations à prendre la relève. Nous devons donc à l'avenir être extrêmement sévères lors d'un forfait non justifié.

Pour terminer cette première partie de mon exposé je voudrais demander à l'assemblée si nous devons maintenir le mode de classification actuel, c'est-à-dire qualifier les fédérations en fonction du résultat de leur joueur.

Dans certains pays, en Belgique par exemple, un joueur ne serait pas admis à disputer le championnat national parce qu'il ne possède pas le quorum requis, tandis que dans d'autres pays, il pourrait s'aligner au championnat d'Europe parce qu'un de ses compatriotes figure au tableau de classement et qu'il se désiste pour la compétition en cause. Si un jour nous adoptons la classification du joueur uniquement, nous nous rapprocherions des suggestions faites par certaines fédérations et sur lesquelles nous aurons l'occasion de revenir ultérieurement.

L'objet de la deuxième partie de mon rapport comprendra l'étude de la réorganisation des championnats organisés par la C.E.B. Dans ce but il me paraît intéressant de vous faire une rétrospective des propositions présentées par les différentes fédérations, des projets émanant de la direction sportive et ceux présentés par la presse spécialisée :

- a) **organisations à 8 joueurs** (d'après les moyennes limites internationales fixées par la C.E.B.) ;
- b) **organisations à 8 joueurs avec éliminatoires de zones** (4 classés d'office par le championnat précédent) ;
- c) **organisations pour les joueurs de catégorie honneur d'une part, de catégorie « internationale » d'autre part ;**
- d) **organisations du 47/1, Neo 47/2 et 71/2 d'une part et 47/2 et 71/2 d'autre part.**

La formule limitant la participation à 8 joueurs en établissant les moyennes limites internationales pour chaque discipline est de nature à maintenir le prestige

de notre sport et à sauvegarder les intérêts des organisateurs sur le plan financier. Devons-nous adopter cette formule dans le cadre de la C.E.B. ? Cela me semble douteux car, à mon avis, les championnats organisés par la C.E.B. deviendraient l'apanage de deux ou trois fédérations seulement. Les autres fédérations n'auraient plus jamais l'occasion de voir figurer un de leurs représentants dans une finale européenne et dès lors se désintéresseraient totalement de notre groupement.

Sur le plan sportif la proposition b) mérite certainement d'être retenue. Malheureusement sur le plan pratique elle pose incontestablement pas mal de problèmes. Trouverons-nous des organisateurs valables pour faire disputer les éliminatoires ? Le matériel sera-t-il conforme aux règlements ? J'espère néanmoins que dans un proche avenir cette formule, avec quelques amendements, puisse obtenir satisfaction.

Tout le monde connaît les énormes progrès réalisés par nos joueurs au cours des 10 dernières années. Les moyennes donnant droit de participation à une épreuve internationale ont été doublées, triplées, etc...

Il est donc évident que les dites moyennes ne peuvent plus être appliquées pour les « grands » joueurs, les autres étant devenus tous de classe internationale. Il y a actuellement quelques dizaines de joueurs de grande classe qui n'ont pas la possibilité d'être engagés dans un championnat international, parce qu'une ou deux vedettes de leur pays leurs barrent constamment la route. Nous pourrions dès lors organiser des championnats d'Europe pour catégorie honneur et des championnats d'Europe réservés aux joueurs « internationaux ». Je sais qu'inévitablement la première objection que vous ferez à cette proposition sera le nombre trop élevé des épreuves organisées chaque saison. Nous pourrions éventuellement éviter cet écueil en organisant les deux championnats dans la même salle et pendant la même période, car j'ai personnellement l'impression que les organisateurs n'auront guère d'intérêt pour la catégorie honneur.

La dernière proposition qui présente beaucoup d'intérêt est celle de répartir les joueurs appelés à disputer les compétitions de la C.E.B. en fonction de leur valeur technique dans l'une ou l'autre discipline comme le prévoit la proposition précédente.

Cette dernière prévoit de réserver le cadre 47/1 et les néo-cadres 47/2 et 71/2 à des éléments dont la moyenne aux modes de jeu classiques aurait dépassé un plafond fixé au préalable par l'assemblée générale de la C.E.B. Les joueurs n'ayant point atteint ces normes poursuivraient, quant à eux, la pratique des modes de jeu tels qu'ils existent actuellement. De cette façon, les joueurs au néo-cadre seraient débarrassés des joueurs de médiocre envergure et toutes les parties seraient d'une qualité qu'elles sont loin d'atteindre actuellement.

De plus, il est certain que bien des fédérations qui, aujourd'hui, hésitent à organiser une compétition internationale parce qu'elles connaissent la modestie de leurs représentants par rapport aux joueurs susdits, se montreraient beaucoup plus empressées si elles avaient la garantie. l'affiche débarrassée de ces derniers, de voir leurs champions en lutte pour le titre. Le public, sans lequel il n'est pas possible d'envisager une quelconque organisation, n'est jamais aussi intéressé à y assister que dès l'instant où il peut raisonnablement espérer la victoire d'un compatriote. Et nous voyons, aujourd'hui, toutes les compétitions européennes aux jeux de cadre et de partie libre se dérouler dans 5 seulement des 15 ou 16 fédérations affiliées.

Le jour où le champion de Suisse, d'Italie ou de Portugal aura une possibilité de vaincre un ensemble d'adversaires où ne figureront plus, au cadre 47/2 par exemple, les actuels « internationaux » versés dans la néo-discipline il se trouvera aussi des organisateurs prêts à lui fournir l'occasion de glaner devant son public, ce titre qui, aujourd'hui, n'est qu'un leurre pour lui.

J'espère vous avoir donné les quelques avantages et inconvénients des divers projets de réorganisation de nos compétitions : il est probable que d'autres considérations pourront heureusement compléter les oublis éventuels. Il est cependant certain que sur les quelques heures que l'assemblée voudra réserver à l'étude de ce problème difficile, nous ne pourrons pas prendre une décision définitive. J'ai dès lors la conviction que l'assemblée demandera à une commission restreinte d'étudier le problème et de vous donner ses conclusions.

Je terminerai ces quelques considérations en demandant à cette assemblée de bien vouloir entériner l'organisation du cadre néo 47/2 et de maintenir désormais celui-ci au calendrier international.

En effet, cette discipline autorisée par l'assemblée de Lucerne fut organisée pour la première fois à Courcelles par la fédération belge. Cette expérience nous valut de très belles prestations des participants et nous pouvons conclure que cette discipline est extrêmement spectaculaire et qu'elle peut facilement rivaliser avec les disciplines classiques.

C'est avec énormément de plaisir que je puis vous annoncer que certaines fédérations ont entrepris depuis quelques années un travail en profondeur dans le cadre de la formation de la jeunesse sportive. Cette année, ce travail fut couronné par la rencontre hollando-belge dotée du challenge Jacques Van Beem.

Pouvait-on mieux reconnaître le mérite de celui qui fut pendant plusieurs années un dirigeant très apprécié au sein de la C.E.B. ? Dans le même ordre d'idées eut lieu, il y a quelques semaines, une rencontre Anvers-Danemark dont le succès fut sans précédent et on nous annonce d'autres rencontres pour la saison prochaine.

Lors d'une demande faite par le D.S. à l'occasion d'une contradiction ou d'une réclamation, l'expérience nous a prouvé qu'il est très difficile d'attendre les réponses de tous les membres du comité de la C.E.B.

Dans le but d'être plus rapide et plus explicite, je demande à l'assemblée de bien vouloir m'accorder la possibilité de solliciter l'avis de deux membres du comité que vous voudrez bien désigner avant la fin de cette assemblée.

Enfin j'exprime ma gratitude envers les fédérations qui se sont chargées de l'organisation des nombreuses épreuves figurant au calendrier sportif et je formule le vœu pour les années futures que d'autres fédérations puissent assurer la continuation et l'exécution de notre programme sportif.

Je remercie tous mes collègues pour les marques de sympathie qu'ils m'ont témoignées au cours de la saison écoulée et de la confiance qu'ils m'ont accordée.

A. VAN BOXEM

ANNEXE 3

VII. Rapport du trésorier.

A l'occasion de la onzième saison sportive de la C.E.B., au commencement de laquelle vous m'avez confié l'administration des finances de cette organisation, je regrette de vous faire part que l'échine financière de notre confédération n'est pas si solide qu'on s'y attendrait au premier coup d'œil.

Bien que les fonds de mon prédécesseur se soldaient par un capital de 2.947,80 florins, après avoir réglé ses comptes, seulement 1.521,60 florins de capital me restaient et je devais commencer ma tâche avec un solde bancaire de 1.365,11 florins. Un pauvre montant pour commencer la saison sportive 68-69, de sorte que pendant toute la saison écoulée le fond de notre trésor se montrait dans toute sa nudité.

Le laisser-aller des trésoriers nationaux, en ce qui concerne le paiement des cotisations de leur fédération et des droits d'engagement de leurs joueurs, n'y ont pas non plus fait du bien. Comme seule exception favorable j'ai le plaisir de vous nommer le plus petit membre de notre communauté de billard, qui, sans sommation, a payé ses dettes : la fédération luxembourgeoise. J'espère que désormais ses grandes sœurs suivront cet excellent exemple.

Malgré les sombres paroles au commencement de mon rapport, la saison sportive 68-69 se solde en excédent et ce pour un montant de 6.280,31 florins. Cependant il ne faut pas se gâter les yeux sur ce résultat, car dans le compte des bénéfices et des pertes je n'ai pu tenir compte des frais de notre secrétariat général et du solde — probablement passif — du bulletin. A la clôture des livres, les relevés de compte à ce sujet n'étaient pas encore en ma possession.

Je voudrais vous conseiller de changer profondément le système financier de la C.E.B., suivi jusqu'à présent, afin que le trésorier puisse disposer de l'argent dont il a besoin pour faire honneur aux engagements de la C.E.B. sans être forcé d'y aller de sa propre poche.

Le solde bancaire à la fin de cette saison ne me permet ni de payer notre dette à l'U.M.B., ni de dédommager les membres du comité de la C.E.B. des frais de séjour et de déplacement, tandis que — sans doute — un montant raisonnable reste — en dehors de la caisse

du trésorier — dans la caisse du secrétariat général.

Quelques suggestions pour mettre fin à cette situation malade seront données de ma part.

Comptant sur la bonne volonté de vous tous de m'assister à assainir les finances de la C.E.B., je termine mon premier rapport financier.

★

Suggestions concernant le système financier de la C.E.B., données lors de l'assemblée générale de la C.E.B. à Dresde en juillet 1969

Si nous sommes d'accord que la responsabilité des finances repose chez le trésorier et qu'une saine gestion financière veut dire que toutes les rentrées et toutes les dépenses passent par la caisse du trésorier, je vous fais les suggestions suivantes :

1) Les revenus de la C.E.B., ainsi que les cotisations des membres du comité de patronage, la cotisation de la S.A. Simonis et les droits d'engagement sont versés dans la caisse de la C.E.B.

2) Les revenus du bulletin, qui se composent des abonnements, de la publicité et d'un subside de l'U.M.B., sont encaissés par l'administration du bulletin, restent dans sa caisse et servent à payer les créanciers du bulletin.

3) Si les revenus du bulletin n'étaient pas suffisants, une avance pourrait être obtenue du trésorier.

4) Comme d'habitude au commencement de chaque saison, une avance sur leurs frais sera accordée au secrétaire général et au directeur sportif.

5) Une semaine avant la clôture des livres au 30 juin de chaque année, le secrétaire général et le directeur sportif doivent envoyer au trésorier les relevés de leurs frais, munis des pièces comptables, tandis que l'administrateur du bulletin, à la même date, présente au trésorier la justification du bulletin, également munie des pièces comptables.

6) De cette manière, le trésorier aura l'occasion de mettre dans ses livres le résultat — positif ou négatif — du bulletin et en outre les commissaires aux comp-

tes pourront contrôler la totalité des finances de la C.E.B.

7) Pour diminuer le déficit du bulletin, les suggestions suivantes peuvent être retenues :

— augmenter le nombre des abonnements ;

— augmenter le prix des abonnements ;

— simplifier la réalisation par :

— une couverture en papier moins onéreux ;

— une impression sans quatre couleurs.

Justification saison sportive 1968-69

BILAN DE DEBUT (6-8-1968)

SOLDE bancaire	1.555,48
A percevoir :	
R.A.U. 67/68	108,—
M. Lacroix 67/68	72,—
Féd. Grèce	396,—
	<u>576,—</u>
fl.	2.131,48

A payer :	
Frais secr. gén.	65,49
Descamps méd.	544,39
	<u>609,88</u>
CAPITAL	1.521,60
fl.	2.131,48

COMPTE DES BENEFICES ET DES PERTES 1968/1969

Cot des Féd.	1.080,—	
A percevoir	756,—	
	<u>1.836,—</u>	
Cot. Com. de Patr.	432,—	
A percevoir	216,—	
	<u>648,—</u>	
Cot. I. Simonis	1.440,—	
Droits d'engagement	6.454,80	
A percevoir	6.022,40	
	<u>12.477,60</u>	
F.F.B. Abonn. Bulletin	144,—	
Remboursement M. Rossi	168,—	
Bonification d'intérêts, etc.	40,55	
	<u>16.754,15</u>	
fl.	16.754,15	

Subvention Europe de l'Est	180,—
Frais secr. gén.	65,49
Bilan 6-8-68	65,49
	<u>788,40</u>
Frais dir. sportif	31,54
Frais trésorier	5.964,79
Frais des repr. officiels	
Médailles	1.543,96
Bilan 6-8-68	544,39
	<u>999,57</u>
A payer	237,— +
	<u>1.236,57</u>
Imprimés	980,98
Frais de conversion, etc.	31,56
A payer :	
Cot. à l'U.M.B.	180,—
Dr. d'or. U.M.B.	1.080,—
	<u>1.260,—</u>
SOLDE ACTIF	6.280,31
fl.	16.754,15

BILAN (30-6-69)

SOLDE bancaire	1.365,11
A percevoir :	
Cot. des Féd.	756,—
Bilan 6-8-68	504,—
	<u>1.260,—</u>
Cot. Com. de Patr.	216,—
Bilan 6-8-68	72,—
	<u>288,—</u>
Droits d'engagements	6.022,80
AVANCE secr. général	363,—
fl.	9.298,91

A payer :	
Descamps (médailles)	237,—
U.M.B.	1.260,—
CAPITAL 6-8-68	1.521,60
Solde actif	6.280,31
	<u>7.801,91</u>
fl.	9.298,91

Maassluis, le 1^{er} juillet 1969.

G. H. WALDA,
trésorier.

Justification saison sportive 1968-69

ANNEXES

DROITS D'ENGAGEMENT :

1. 23^e championnat d'Europe 71/2
TARRAGONA
7 joueurs à \$ 28,—

fl. 705,60

2. 26^e championnat du monde 71/2
BRUGES

5 joueurs à \$ 41,—

1 joueur à \$ 56,—

fl. 939,60

3. 31 ^e championnat d'Europe 47/2 SEVILLE 7 joueurs à \$ 28,— 1 joueur à \$ 34,—	fl. 828,—
4. 2 ^e championnat d'Eur. Pent. Eq. AMERSFOORT 4 équipes à \$ 140,— 1 équipe à \$ 170,—	fl. 2.628,—
5. 14 ^e championnat d'Eur. libre LORIENT 6 joueurs à \$ 28,— 3 joueurs à \$ 34,—	fl. 972,—
6. 27 ^e championnat d'Eur. 3-B LA HAYE 8 joueurs à \$ 28,— 2 joueurs à \$ 34,—	fl. 1.051,20
7. 1 ^{er} championnat d'Eur. Néo 47/2 COURCELLES 5 joueurs à \$ 28,— 3 joueurs à \$ 34,—	fl. 871,20
8. 24 ^e championnat du monde 3-B TOKYO	—
9. Championnat du monde Pent. BERLIN 3 joueurs à \$ 41,— 2 joueurs à \$ 56,—	fl. 846,—
10. 12 ^e championnat d'Europe 47/1 MAASSLUIS 5 joueurs à \$ 28,— 2 joueurs à \$ 34,— 1 joueur à \$ 40,—	fl. 892,80
11. 17 ^e champ. d'Eur. par bande ALGHERO (Sardaigne) 7 joueurs à \$ 28,— 2 joueurs à \$ 34,—	fl. 950,40
12. 39 ^e championnat du monde 47/2 GRONINGEN 4 joueurs à \$ 41,— 2 joueurs à \$ 56,—	fl. 993,60

14. 16^e champ. d'Eur. Bill. Art.

ALICANTE 1 joueur à \$ 28,— 2 joueurs à \$ 34,— 2 joueurs à \$ 40,— 1 joueur à \$ 46,—	fl. 799,20
--	------------

AU TOTAL : fl. 12.477,60

DROITS D'ENGAGEMENT (à percevoir)

Belgique	\$ 843,—
Allemagne-Ouest	34,—
France	56,—
Autriche	28,—
Espagne	538,—
Italie	90,—
Portugal	84,—
	\$ 1.673,— = fl. 6.022,80

COTISATIONS DES FEDERATIONS (à percevoir)

Belgique	\$ 30,—
Espagne	30,—
Grèce	30,—
Italie	30,—
Portugal	30,—
R.A.U.	30,—
Suède	30,—
	\$ 210,— = fl. 756,—

COTISATIONS COM. DE PATR. (à percevoir)

H. v. Hautryve	\$ 20,—
M. Lacroix	20,—
P. Mari	20,—
	\$ 60,— = fl. 216,—

A PERCEVOIR SAISONS PRECEDENTES

R.A.U. cot.	\$ 30,—
Grèce cot.	110,—
M. Lacroix cot.	20,—
	\$ 160,— = fl. 576,—

G. H. WALDA,
trésorier.

ANNEXE 4

Calendrier

Saison 1969-1970

Septembre	Coupe Simonis	3 bandes	Düsseldorf
2-5/10/69	Championnat d'Europe	Libre	Eindhoven
23-26/10/69	Championnat d'Europe	71/2	Roubaix
20-23/11/69	Championnat du Monde	Libre	Linz
19-22/2/70	Championnat d'Europe	Bande	Appeldoorn
19-22 mars 70	Championnat d'Europe	47/1	Duisburg
4-12/4/70	Championnat d'Europe	Pentathlon	Vigo
23-26/4/70	Championnat d'Europe	3 bandes	Tournai
Fin mai 70	Championnat du Monde	3 bandes	U.S.A.
Début juin 70	Championnat d'Europe	47/2	San Sebastian

Saison 1970-1971

Championnat d'Europe	Pentathlon équipes	Amersfoort (Hollande)
Championnat du Monde	3 bandes	Hollande
Championnat d'Europe	Bande	St-Niklaas (Belgique)
Championnat d'Europe	3 bandes	Suisse

Saison 1971-1972

Championnat du Monde	Pentathlon	Anvers (Belgique)
Championnat d'Europe		Amersfoort (Hollande)

Un télégramme adressé d'Alexandrie par le président Troffaes et reçu au cours de l'assemblée générale fait part du fait que le championnat du monde aux trois bandes et le congrès de l'U.M.B. ont été attribués à la Hollande en 70-71, à l'occasion du 60^e anniversaire de la création de cette fédération.

L'assemblée générale décide que dorénavant les fédérations pourront solliciter l'organisation d'un championnat d'Europe deux ans à l'avance, compte tenu du fait que l'obtention des subsides municipaux et autres ainsi que de la salle requise, requiert souvent des délais fort longs.

Comité de la C.E.B.

Président : Marcel BOCOIGNANO, 12, rue Miron, Nice.
Tél. 80.28.18.

Vice-présidents :

Eudaldo TRAVE MONTSERRAT, 133-139, avénida Infanta Carlota, Barcelone 15. Tél. 30.76.76.

Piet VAN ENGELEN, 34, Klundertseweg, Zevenbergen.

Curt BERENDT, Hattingerstrasse, 751, 463 Bochum-Linden. Tél. 404.98.

Enrique VEROL de OLIVEIRA MARQUES, 52, rua Alvaro Coutinho, Lisbonne.

Secrétaire général : Jacques BABUT du MARES, 7, rue du Kriekenput, Bruxelles 18. Tél. 74.47.74.

Directeur sportif : Albert VAN BOXEM, 26, boulevard Lambermont, Bruxelles 3. Tél. 15.04.84.

Trésorier : G.H. WALDA, Gr. van Prinstererkade, 23, Maassluis. Tél. 01899-2663.

Assesseurs :

Ernst REICHER, 3, Mülnergasse, Vienne IX.
Tél. 32.99.36.

André GAGNEAUX, 311, Güterstrasse, 400 Bâle 18.

Bernard FLAMENT, 113, rue Royale, Lille.

Comité de patronage

Président d'honneur : G. TROFFAES, président de l'U.M.B. et de la F.R.B.A.

Membres d'honneur :

J. MASUY, membre d'honneur de la F.R.B.B.A.

J. VAN HAUTRYVE, membre d'honneur de la F.R.B.B.A.

C. BOKMA, membre du comité de la K.N.B.B.

A. POENSGEN, président d'honneur de la D.B.B.

R. DELMOTTE, membre d'honneur de la F.R.B.B.A.

A. LEJEUNE, membre d'honneur de la F.R.B.B.A.

P. BARBEY, ancien président de la F.S.A.B.

L. GALEY, président d'honneur de la F.F.B.

R. DESMET, membre d'honneur de la F.R.B.B.A.

H. FASSBENDER, président du Kreis Düren.

M. LACROIX, président d'honneur du cercle Wagram

de Paris et du B.C. Angoumois.

M. LAGUIDE, à Paris.

P. MARI, à Milan.

W. MOSCHLER, président de la F.S.A.B.

R. THIBOR, ancien secrétaire général de la F.L.A.B.

Fédérations affiliées

FEDERATION ALLEMANDE DE BILLARD (D.B.B.)

Président : M. Helmut SCHULZ, Am Fredesteen 5, 442 Coesfeld. — Tél. 5093.

Secrétaire général : M. Helmut KLEINMANN, 6 Kirchplatz, 425 Bottrop. — Tél. 279.28.

FEDERATION AUTRICHIENNE

DES AMATEURS DE BILLARD (O.A.B.V.)

Président : M. W. REISINGER, Schwanenstadt.

Secrétaire général : M. Ernst REICHER, Mülnergasse 3, Vienne IX. — Tél. 32.99.36.

FEDERATION ROYALE BELGE

DE BILLARD-AMATEURS (F.R.B.B.A.)

Président : M. Georges TROFFAES, rue du Relais, 75, Bruxelles 5. — Tél. 72.67.20.

Secrétaire général :

UNION DANOISE DE BILLARD (D.B.U.)

Président : M. Vagn NØRGAARD, Noodvestvej 24, Aalborg.

Secrétaire général : M. Knud KNUDSEN, Billardsalonen Ølandgate, Copenhague.

FEDERATION ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

Président : M. Eduardo MARTIN MARTIN, Alcala 63, Madrid. — Tél. 225.05.79.

Secrétaire général : M. Pio GARCIA VINOLAS, Alcala 63, Madrid. — Tél. 225.70.00.

FEDERATION FRANÇAISE DE BILLARD (F.F.B.)

Président : M. Henri DIAMY.

Secrétaire général : M. Ch. HAUTOT.

Toute correspondance : Impersonnellement au secrétariat général, 236, rue du Général Leclerc, Franconville. — Tél. 959.36.88.

FEDERATION HELLENIQUE

DES AMATEURS DE BILLARD (E.O.E.S.)

Président : M. Georges PLITAS, rue Karageorgi Servios 4, Athènes.

Secrétaire général : M. A. MITZITHROPOULOS, rue Thémistocleous 4, Athènes.

FEDERATION ITALIENNE

DE BILLARD-AMATEURS (F.I.B.A.)

Président : M. Amedeo AVALLONE, 6 Via Caltagirone, Rome. — Tél. 75.73.94.

Section carambole : M. L. CATALAN, 20 Via Carducci, Trieste.

FEDERATION LUXEMBOURGEOISE

DES AMATEURS DE BILLARD (F.L.A.B.)

Président : M. A. MERES, 101, rue Adolphe Fischer.

Luxembourg.

Secrétaire général : M. Alphonse MACK, rue de la Paix, 32 Dudelange.

FEDERATION ROYALE NEERLANDAISE

DE BILLARD (K.N.B.B.)

Président : M. P. van ENGELEN, 31 Klundertseweg, Zevenbergen.

Secrétaire : M. F. SCHIMMEL, Voorstraat, 63, Noordwijk Binnen. — Tél. 01719-2854.

Toutes correspondances : Comité du K.N.B.B., Stadhouderskade, 130, Amsterdam. — Tél. (020)79.13.73.

FEDERATION POLONAISE

DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.A.B.)

Président : M. Witold HORAIN, Pedzichow 9/4, Krakow.

Secrétaire général : M. St MYCIELSKI, Florianska 27/2, Krakow.

FEDERATION PORTUGAISE

DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.A.B.)

Président : M. Enrique VEROL de OLIVEIRA MARQUES, Rua Alvaro Coutinho 52, Lisbonne.

Secrétaire général : M. M. SIMOES SOARES, rue Concalvez Crespo 28 B, Lisbonne.

FEDERATION DE BILLARD

DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE

ALLEMANDE (D.B.S.V.)

Président : M. Hans EXNER, Mahldorferstrasse 69, Berlin-Köpenick.

Secrétariat général : Storkower 118, 1055 Berlin, D.D.R.

FEDERATION SUEDOISE DE BILLARD (S.B.F.)

Président : M. B. OLLSON, Palmgaten 2, Malmö. — Tél. 040/12.13.79.

Secrétaire : A. PERSSON, Lönngatan 48 A, Malmö. — Tél. 040/88709.

FEDERATION SUISSE

DES AMATEURS DE BILLARD (F.S.A.B.)

Président : M. W. MOSCHLER, Muristrassa 38, Berne. — Tél. 031/44.12.68.

Secrétaire général : M. A. GAGNAUX, Güterstrasse 311, 4000 Bâle 18.

FEDERATION TCHECOSLOVAQUE

DES AMATEURS DE BILLARD (S.C.A.K.K.)

Président : M. Alex KRUPKA, Blanicka 5/1, Olomouc.

Secrétaire général : M. Frantisek BARTA, Sedlacku 522, Ostrava-Vinov.

SAISON 1968-1969

Partie libre Champ. Eur.	1. GALVEZ (Espagne)	16	148,14	500,00	500
	2. SCHRAUWEN (Belgique)	13	122,22	250,00	500
	3. MARTY (France)	12	180,89	500,00	500
47/2 Champ. Eur.	1. SCHRAUWEN (Belgique)	16	60,37	133,33	295
	2. MULLER (Allemagne)	12	35,48	100,00	364
	3. GALVEZ (Espagne)	11	29,07	57,14	292
Champ. Monde	1. SCHRAUWEN (Belgique)	14	84,84	200,00	391
	2. DIEELIS (Belgique)	10	83,39	200,00	391
	3. GALVEZ (Espagne)	9	60,20	133,33	373
Neo 47/2 Champ. Eur.	1. VULTINK (Hollande)	12	48,29	100,00	191
	2. CORIN (Belgique)	10	40,06	100,00	168
	3. MULLER (Allemagne)	10	36,30	100,00	294
47/1 Champ. Eur.	1. MULLER (Allemagne)	11	19,26	60,00	134
	2. VULTINK (Hollande)	10	26,02	60,00	251
	3. CORIN (Belgique)	9	20,93	60,00	189
71/2 Champ. Monde	1. MARTY (France)	16	92,30	300,00	300
	2. CEULEMANS (Belgique)	13	65,93	100,00	220
	3. SCHERZ (Autriche)	10	34,45	50,00	197
Bande Champ. Eur.	1. CEULEMANS (Belgique)	14	12,06	20,00	80
	2. DIEELIS (Belgique)	12	12,30	18,18	87
	3. VULTINK (Hollande)	9	7,44	16,66	78
3 bandes Champ. Eur.	1. CEULEMANS (Belgique)	19	1,538	2,222	14
	2. BOULANGER (Belgique)	19	1,174	1,500	8
	3. SCHERZ (Autriche)	16	1,069	1,333	12
Champ. Monde	1. CEULEMANS (Belgique)	18	1,276	1,538	8
	2. OGATA (Japon)	13	0,991	1,395	12
	3. MARTINEZ (Argentine)	13	0,906	1,250	7
Pentathlon Champ. Monde	1. DIEELIS (Belgique)	47	13	212,68	236,21
	2. CEULEMANS (Belgique)	46	14	344,61	445,33
	3. MULLER (Allemagne)	38	22	148,23	—
Billard artistique Champ. Eur.	1. DOMINGO (Espagne)	246	186	39	
	2. STEYLAERTS (Belgique)	240	192	38	
	3. MUNTE (Espagne)	220	184	34	

Les records

EGALES, ETABLIS OU BATTUS DURANT LA

Saison 1968-1969

Partie libre

- Record d'Europe égalé par Galvez, Marty et Die-
lis à Lorient (28/11-1/12/68)
500 - 1 = 500,00
- Record d'Europe et du monde égalé par Dielis, Mül-
ler, Roodenburg, Girvès et Spielmann à Berlin
(19-27/4/69)
500 - 1 = 500,00
- Record d'Europe égalé par Galvez à Lorient
1000 - 2 = 500,00
- Nouveau record d'Europe par Galvez à Lorient
4000 - 27 = 148,14
- Record d'Europe égalé par Galvez, Schrauwen, Mar-
ty et Dielis à Lorient
série 500
- Record d'Europe et du monde égalé par Dielis, Mül-
ler, Roodenburg, Girvès, Spielmann et Ceulemans à
Berlin
série 500.

47/2

- Records d'Europe et du monde égalés par Ceule-
mans à Berlin (19-27/4/69)
400 - 1 = 400,00
série 400

Néo 47/2

- Records d'Europe établis à Courcelles (20-23/2/69)
1 300 - 3 = 100,00 par Vultink, Corin et Müller
2 600 - 6 = 100,00 par Vultink

- 3 900 - 11 = 81,81 par Vultink
- 4 1200 - 17 = 70,58 par Vultink
- 5 1500 - 26 = 57,69 par Vultink
- 6 1800 - 37 = 48,64 par Vultink

Série 294 par Müller

71/2

- Nouveaux records du monde et d'Europe à Bruges
(16-20/10/68)

- 1 300 - 1 = 300,00 par Marty
- 2 600 - 3 = 200,00 par Marty
- 3 900 - 5 = 180,00 par Marty
- 4 1200 - 7 = 171,42 par Marty
- 5 1500 - 10 = 150,00 par Marty
- 6 1800 - 13 = 138,44 par Marty
- 7 2100 - 19 = 110,52 par Marty
- 8 2400 - 26 = 92,30 par Marty

- Nouveau record du monde
Série 344 par Marty.

Bande

- Nouveau record du monde à Berlin
1 200 - 7 = 28,57 par Ceulemans

3 bandes

- Nouveaux records d'Europe à La Haye (22 - 26-1-69).

- 2 120 - 56 — 2.142 par Ceulemans
- 3 180 - 94 — 1.918 par Ceulemans
- 4 240 - 132 — 1.818 par Ceulemans
- 5 300 - 171 — 1.754 par Ceulemans
- 6 360 - 211 — 1.706 par Ceulemans
- 7 420 - 252 — 1.666 par Ceulemans
- 8 480 - 295 — 1.627 par Ceulemans
- 9 540 - 342 — 1.578 par Ceulemans
- 10 600 - 390 — 1.538 par Ceulemans

- Nouveau record du monde à Tokyo (1-4/4/69).
9 540 - 423 — 1.276 par Ceulemans

Pentathlon

— Nouveau record d'Europe et du monde à Berlin.
2 314,29 par Ceulemans

Classification des joueurs internationaux

suivant les moyennes réalisées dans les championnats des trois dernières années.

Classification of international players

in the order of averages realised in the international championships of the three last years.

Classificacion de los jugadores internacionales

siguiendo los promedios en los campeonatos internacionales de las tres ultimas temporadas.

	1966-1967	1967-1968	1968-1969
Libre	C.E.P. Amersfoort		C.E. Lorient C.E.P. Amersfoort
47/2	C.E. Hertogenbos C.E.P. Amersfoort C.M. Le Caire	C.E. Geel	C.E. Séville C.E.P. Amersfoort C.M. Groningen
Néo 47/2			C.E. Courcelles
47/1	C.E. Marcq-en-Barœul	C.M. Marseille	C.E. Maassluis
71/2	C.E. Heerlen C.E.P. Amersfoort C.M. Düsseldorf	C.E. Tarragone	C.E.P. Amersfoort C.M. Bruges
Une bande	C.E. Deurne C.E.P. Amersfoort	C.S.A. Buenos-Aires C.M. Tournai	C.E.P. Amersfoort C.E. Alghero
Trois bandes	C.E. Angoulême C.E.P. Amersfoort C.M. Lima	C.E. Madrid C.N.A. San José C.S.A. Buenos-Aires C.A. Osaka C.M. Düren	C.E.P. Amersfoort C.E. La Haye C.M. Tokyo C.S.A. Lima
Billard artistique		C.E. Lyon	C.E. Alicante
Pentathlon			C.M. Berlin

LIBRE

1.	H. SCHOLTE	Hol.	186,53	250,00	500	2 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
2.	J. MARTY	Fra.	180,89	500,00	500	3 ^o	C.E. Lorient	1968
3.	J. GALVEZ	Esp.	148,14	500,00	500	1 ^o	C.E. Lorient	1968
4.	H. VULTINK	Hol.	147,05	250,00	500	1 ^o	C.E.P. Amersfoort	1966
5.	A. SCHRAUWEN	Bel.	122,22	250,00	500	2 ^o	C.E. Lorient	1968
6.	J. V. D. BRANDEN	Bel.	107,35	250,00	494	2 ^o	C.E.P. Amersfoort	1966
7.	R. AGUILERA	Esp.	96,15	250,00	500	1 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
8.	M. VAN DIJCK	Bel.	91,36	250,00	500	4 ^o	C.E.P. Amersfoort	1966
9.	K. HOSE	All.	88,72	250,00	499	4 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
			53,13	100,00	494	5 ^o	C.E. Lorient	1968
10.	J. VERVEST	Bel.	71,83	250,00	500	3 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
11.	G. SIEBERT	All.	66,69	100,00	402	3 ^o	C.E.P. Amersfoort	1966
12.	L. DIE LIS	Bel.	66,51	500,00	500	4 ^o	C.E. Lorient	1968
13.	A. JACOBS	Hol.	59,42	—	227	6 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
			41,82	100,00	435	5 ^o	C.E.P. Amersfoort	1966
14.	J. ROODENBURG	Hol.	51,33	71,42	291	7 ^o	C.E. Lorient	1968
15.	J. POUPON	Fra.	49,28	125,00	453	6 ^o	C.E. Lorient	1968
			39,76	250,00	500	5 ^o	C.E.P. Amersfoort	1968
16.	H. WEINGARTNER	Aut.	38,10	250,00	493	8 ^o	C.E. Lorient	1968
17.	J. LACHAMBRE	Fra.	31,22	55,55	363	6 ^o	C.E.P. Amersfoort	1966
18.	A. GRETHEN	Lux.	11,44	—	109	9 ^o	C.E. Lorient	1968

47/2

1. J. MARTY	Fra.	105,57	400,00	400	2°	C.E.	Hertogenbosch	1967
		102,85	400,00	400	1°	C.M.	Le Caire	1967
2. A. SCHRAUWEN	Bel.	84,84	200,00	391	1°	C.M.	Groningen	1969
		75,88	200,00	400	3°	C.E.	Hertogenbosch	1967
		60,37	133,33	293	1°	C.E.	Séville	1968
		52,96	200,00	282	3°	C.M.	Le Caire	1967
3. L. DIEELIS	Bel.	83,39	200,00	396	2°	C.M.	Groningen	1969
4. H. VULTINK	Hol.	82,47	200,00	335	1°	C.E.	Hertogenbosch	1967
		57,24	200,00	400	3°	C.E.	Geel	1968
		55,55	200,00	299	1°	C.E.P.	Amersfoort	1968
		48,70	133,33	375	2°	C.M.	Le Caire	1967
5. H. SCHOLTE	Hol.	75,67	200,00	328	1°	C.E.	Geel	1968
		70,54	133,33	368	4°	C.E.	Hertogenbosch	1967
		51,29	400,00	400	4°	C.M.	Groningen	1969
		49,80	200,00	400	3°	C.E.P.	Amersfoort	1966
		44,29	133,33	358	4°	C.E.	Séville	1968
6. J. GALVEZ	Esp.	60,20	133,33	373	3°	C.M.	Groningen	1969
		50,44	100,00	307	4°	C.E.	Geel	1968
		43,60	200,00	388	5°	C.M.	Le Caire	1967
		38,66	80,00	270	6°	C.E.	Hertogensch	1967
		29,07	57,14	292	3°	C.E.	Séville	1968
7. J. VERVEST	Bel.	57,56	100,00	207	2°	C.E.P.	Amersfoort	1966
		43,63	200,00	400	5°	C.E.	Hertogenbosch	1967
		40,83	66,66	219	6°	C.E.	Geel	1968
		22,83	50,00	217	6°	C.M.	Le Caire	1967
8. L. CORIN	Bel.	47,61	100,00	287	1°	C.E.P.	Amersfoort	1966
		33,27	50,00	193	2°	C.E.P.	Amersfoort	1968
9. S. SPIELMANN	All.	46,16	66,66	252	3°	C.E.P.	Amersfoort	1968
		38,85	80,00	248	7°	C.M.	Le Caire	1967
		36,74	44,44	187	7°	C.E.	Hertogenbosch	1967
10. O. BERARDI	Arg.	44,92	200,00	347	4°	C.M.	Le Caire	1967
11. D. MULLER	All.	43,21	100,00	385	5°	C.M.	Groningen	1969
		35,25	133,33	364	2°	C.E.	Séville	1968
		24,02	57,14	228	5°	C.E.P.	Amersfoort	1966
		20,98	36,36	120	7°	C.E.	Geel	1968
12. J. V. D. BRANDEN	Bel.	39,90	100,00	230	2°	C.E.	Geel	1968
13. T. WIJNEN	Hol.	35,19	57,14	299	6°	C.M.	Groningen	1969
		24,45	44,44	223	5°	C.E.	Séville	1968
14. J. GALMICHE	Fra.	30,10	36,36	179	5°	C.E.	Geel	1968
		21,77	36,36	181	5°	C.E.P.	Amersfoort	1968
		15,85	30,76	257	8°	C.E.	Séville	1968
15. J. BESSENS	Hol.	30,09	50,00	188	4°	C.E.P.	Amersfoort	1968
16. Ph. BEEKMAN	Hol.	29,04	50,00	132	4°	C.E.P.	Amersfoort	1966
17. M. GIRVES	Arg.	28,55	50,00	211	7°	C.M.	Groningen	1969
18. R. GUYOT	Sui.	27,60	50,00	203	7°	C.E.	Séville	1968
19. A. MUNOZ	Esp.	24,55	—	219	6°	C.E.P.	Amersfoort	1968
20. K. OGATA	Jap.	21,50	33,33	196	8°	C.M.	Le Caire	1967
21. J. SCHERZ	Aut.	21,29	26,66	133	6°	C.E.	Séville	1968
22. F. STENZEL	Aut.	19,72	36,36	139	8°	C.E.	Geel	1968
23. M. COYRET	Fra.	17,77	28,57	126	8°	C.M.	Hertogenbosch	1967
24. J.P. POUPON	Fra.	14,38	—	69	6°	C.E.P.	Amersfoort	1966
25. M. DIAB	Egy.	13,40	11,76	98	9°	C.M.	Le Caire	1967
26. K. DIAB	Egy.	10,81	—	90	10°	C.M.	Le Caire	1967
27. S. OTSUMI	Jap.	8,77	—	54	8°	C.M.	Groningen	1969
28. A. GRETHEN	Lux.	8,03	—	61	9°	C.E.	Séville	1968

NEO 47/2

1. H. VULTINK	Hol.	48,29	100,00	191	1°	C.E.	Courcelles	1969
2. A. SCHRAUWEN	Bel.	41,36	75,00	258	4°	C.E.	Courcelles	1969
3. L. CORIN	Bel.	40,06	100,00	169	2°	C.E.	Courcelles	1969
4. D. MULLER	All.	36,30	100,00	294	3°	C.E.	Courelles	1969
5. J. GALVEZ	Esp.	27,28	33,33	161	5°	C.E.	Courcelles	1969
6. J. BESSEMS	Hol.	25,54	42,85	241	6°	C.E.	Courcelles	1969
7. S. SPIELMANN	All.	19,18	25,00	116	7°	C.E.	Courcelles	1969
8. E. VIEIRA	Port.	15,53	—	80	8°	C.E.	Courcelles	1969

47/1

1.	J. MARTY	Fra.	35,00	100,00	229	1°	C.E.	Marcq	1966
			27,28	50,00	114	1°	C.M.	Marseille	1967
2.	A. SCHRAUWEN	Bel.	26,33	150,00	188	2°	C.E.	Marcq	1966
			17,31	30,00	152	4°	C.M.	Marseille	1967
			16,65	25,00	144	6°	C.E.	Maassluis	1969
3.	H. VULTINK	Hol.	26,02	60,00	251	2°	C.E.	Maassluis	1969
			21,10	42,85	198	3°	C.E.	Marcq	1966
4.	H. SCHOLTE	Hol.	21,23	100,00	299	2°	C.M.	Marseille	1967
5.	L. CORIN	Bel.	20,93	60,00	189	3°	C.E.	Maassluis	1969
6.	J. GALVEZ	Esp.	20,89	33,33	167	3°	C.M.	Marseille	1967
			20,43	30,00	144	4°	C.E.	Marcq	1966
			17,15	50,00	116	5°	C.E.	Maassluis	1969
7.	J. V. D. BRANDEN	Bel.	19,94	37,50	204	5°	C.E.	Marcq	1966
8.	T. WIJNEN	Hol.	19,39	25,00	207	4°	C.E.	Maassluis	1969
9.	D. MULLER	All.	19,26	60,00	134	1°	C.E.	Maassluis	1969
			17,07	33,33	156	5°	C.M.	Marseille	1967
10.	J. GALMICHE	Fra.	13,15	17,64	142	7°	C.E.	Maassluis	1969
11.	J. ROODENBURG	Hol.	12,59	18,75	82	6°	C.E.	Marcq	1966
12.	O. BERARDI	Arg.	11,70	21,42	134	6°	C.M.	Marseille	1967
13.	L. V. NIJNATTEN	Hol.	8,92	15,00	53	8°	C.E.	Maassluis	1969
14.	R. JOLY	Fra.	8,56	8,57	55	7°	C.E.	Marcq	1966
15.	HIBON	Fra.	8,43	9,09	82	7°	C.M.	Marseille	1967
16.	H. WEINGARTNER	Aut.	7,65	—	55	8°	C.E.	Marcq	1966
17.	N. KOBAYASHI	Jap.	6,21	—	38	8°	C.M.	Marseille	1967

71/2

1.	J. MARTY	Fra.	92,30	300,00	300	1°	C.M.	Bruges	1968
			52,79	150,00	277	3°	C.M.	Düsseldorf	1967
			48,97	300,00	403	1°	C.E.	Heerlen	1967
			33,21	100,00	174	2°	C.E.	Tarragone	1968
2.	R. CEULEMANS	Bel.	65,93	100,00	220	2°	C.M.	Bruges	1968
			35,07	60,00	221	2°	C.M.	Düsseldorf	1967
			29,57	42,85	206	1°	C.E.	Tarragone	1968
			26,91	75,00	159	2°	C.E.	Heerlen	1967
3.	O. BERARDI	Arg.	43,67	150,00	272	4°	C.M.	Bruges	1968
			36,66	100,00	223	1°	C.M.	Düsseldorf	1967
4.	A. SCHRAUWEN	Bel.	41,66	100,00	225	1°	C.E.P.	Amersfoort	1968
			30,06	100,00	235	1°	C.E.P.	Amersfoort	1966
5.	J. SCHERZ	Aut.	34,45	50,00	197	3°	C.M.	Bruges	1968
			25,14	30,00	113	7°	C.M.	Düsseldorf	1967
			18,59	33,33	92	3°	C.E.	Tarragone	1968
			14,19	30,00	115	6°	C.E.	Heerlen	1967
6.	D. MULLER	All.	34,43	50,00	224	3°	C.E.P.	Amersfoort	1968
			28,21	100,00	298	5°	C.M.	Düsseldorf	1967
			13,92	30,00	81	8°	C.E.	Heerlen	1967
			13,74	23,07	167	6°	C.E.	Tarragone	1968
7.	M. WIJNEN	Hol.	33,77	50,00	236	4°	C.M.	Düsseldorf	1967
			30,44	50,00	206	3°	C.E.	Heerlen	1967
			25,64	60,00	241	2°	C.E.P.	Amersfoort	1968
			22,40	33,33	143	6°	C.E.P.	Amersfoort	1966
8.	J. GALVEZ	Esp.	28,42	37,50	128	6°	C.M.	Bruges	1968
			28,00	42,85	117	5°	C.E.P.	Amersfoort	1968
			18,11	27,27	129	5°	C.E.	Tarragone	1968
9.	H. SCHOLTE	Hol.	26,16	60,00	192	7°	C.M.	Bruges	1968
			16,22	42,85	133	4°	C.E.	Tarragone	1968
10.	H. VULTINK	Hol.	25,14	50,00	198	8°	C.M.	Düsseldorf	1967
			24,88	37,50	159	4°	C.E.	Heerlen	1967
11.	L. BOULANGER	Bel.	25,13	42,85	177	5°	C.M.	Bruges	1968
12.	L. CORIN	Bel.	21,86	100,00	274	6°	C.M.	Düsseldorf	1967
			21,82	27,27	133	5°	C.E.	Heerlen	1967
13.	S. SPIELMANN	All.	20,78	25,00	129	9°	C.M.	Düsseldorf	1967
			20,70	30,00	89	2°	C.E.P.	Amersfoort	1966
14.	L. V. NIJNATTEN	Hol.	20,55	60,00	250	3°	C.E.P.	Amersfoort	1966
			19,39	27,27	109	4°	C.E.P.	Amersfoort	1968
15.	M. GIRVES	Arg.	17,77	25,00	132	8°	C.M.	Bruges	1968
16.	L. VAN LEUR	Hol.	17,54	23,07	91	4°	C.E.P.	Amersfoort	1966
17.	B. FANCHAMPS	Bel.	15,69	25,00	80	5°	C.E.P.	Amersfoort	1966

18.	J. CALMICHE	Fra.	15,01	16,66	99	7°	C.E.P.	Amersfoort	1966
19.	R. AGUILERA	Esp.	14,23	20,00	140	7°	C.E.	Heerlen	1967
20.	J. LAFAILLE	Fra.	12,36	—	51	6°	C.E.P.	Amersfoort	1968
21.	MATSUSAKI	Jap.	9,77	—	77	9°	C.M.	Bruges	1968
22.	A. BURGENER	Sui.	9,60	10,00	75	7°	C.E.	Tarragone	1968
23.	G. TOMSICH	Ita.	7,70	—	35	8°	C.E.	Tarragone	1968

BANDE

1.	R. CEULEMANS	Bel.	13,11	22,22	97	1°	C.M.	Tournai	1968
			12,72	20,00	90	1°	C.E.	Deurne	1967
			12,06	20,00	80	1°	C.E.	Alghero	1969
2.	L. DIELIS	Bel.	12,30	18,18	87	2°	C.E.	Alghero	1969
			9,24	16,66	84	2°	C.E.	Deurne	1967
			7,70	11,11	73	3°	C.E.P.	Amersfoort	1966
			6,99	10,00	71	1°	C.E.P.	Amersfoort	1968
3.	J. MARTY	Fra.	9,25	15,38	80	1°	C.E.P.	Amersfoort	1966
			7,70	15,38	102	4°	C.E.	Deurne	1967
			6,51	9,52	57	2°	C.M.	Tournai	1968
4.	J. SCHERZ	Aut.	9,00	13,33	54	3°	C.E.	Deurne	1967
			8,53	14,28	91	3°	C.M.	Tournai	1968
5.	H. VULTINK	Hol.	7,44	16,66	78	3°	C.E.	Alghero	1969
6.	L. BOULANGER	Bel.	6,84	8,00	58	5°	C.M.	Tournai	1968
7.	H. SCHOLTE	Hol.	6,73	11,11	39	5°	C.E.	Deurne	1967
8.	H. DE KLEINE	Hol.	6,43	11,11	52	2°	C.E.P.	Amersfoort	1966
			6,18	10,00	59	4°	C.M.	Tournai	1968
			5,50	6,45	56	2°	C.E.P.	Amersfoort	1968
9.	A. MUNOZ	Esp.	5,70	6,89	54	5°	C.E.	Alghero	1969
10.	N. WITTE	All.	5,21	6,66	52	6°	C.E.	Deurne	1967
			4,95	8,33	49	4°	C.E.	Alghero	1969
			4,82	7,69	53	6°	C.M.	Tournai	1968
			3,30	—	48	6°	C.E.P.	Amersfoort	1968
11.	J. DOMINGO	Esp.	5,19	6,89	48	7°	C.E.	Deurne	1967
12.	B. TEEGELAAR	Hol.	4,95	6,45	27	4°	C.E.P.	Amersfoort	1966
13.	E. VIEIRA	Por.	4,67	5,55	40	7°	C.E.	Alghero	1969
14.	E. BRUFAU	Esp.	4,58	9,52	41	8°	C.M.	Tournai	1968
			4,35	6,06	52	3°	C.E.P.	Amersfoort	1968
15.	F. VAN BAREL	Bel.	4,54	4,87	33	5°	C.E.P.	Amersfoort	1966
16.	J. LIGTHART	Hol.	4,41	5,71	35	4°	C.E.P.	Amersfoort	1968
17.	A. ODDO	Ita.	3,94	5,12	—	8°	C.E.	Alghero	1969
18.	M. GIRVES	Arg.	3,84	6,25	37	3°	G.S.A.	Buenos-Aires	1968
19.	M. COYRET	Fra.	3,75	—	29	8°	C.E.	Deurne	1967
			2,79	2,81	14	9°	C.E.	Alghero	1969
20.	M. MAZURIER	Fra.	3,62	5,40	37	5°	C.E.P.	Amersfoort	1968
21.	F. STENZEL	Aut.	3,61	6,25	36	6°	C.E.	Alghero	1969
22.	H. BUSTOS	Chi.	3,56	3,92	35	7°	C.M.	Tournai	1968
			3,44	3,50	24	1°	C.S.A.	Buenos-Aires	1968
23.	E. RUDOLPH	All.	3,51	4,16	28	6°	C.E.P.	Amersfoort	1966
24.	O. BERARDI	Arg.	3,38	4,00	25	2°	C.S.A.	Buenos-Aires	1968
25.	K. KATSURA	Jap.	2,99	—	15	9°	C.M.	Tournai	1968
26.	A. ZANETTI	Ita.	2,51	2,70	12	10°	C.E.	Alghero	1969
27.	P. ROCCA	Uru.	2,04	—	21	4°	C.S.A.	Buenos-Aires	1968

TROIS BANDES

1.	R. CEULEMANS	Bel.	1,538	2,222	14	1°	C.E.	La Haye	1969
			1,401	1,621	9	1°	C.E.P.	Amersfoort	1968
			1,379	1,818	15	1°	C.E.	Madrid	1968
			1,345	2,500	13	1°	C.M.	Lima	1966
			1,276	1,538	8	1°	C.M.	Tokyo	1969
			1,253	1,624	11	1°	C.E.	Angoulême	1967
			1,227	1,538	10	1°	C.M.	Düren	1968
2.	L. BOULANGER	Bel.	1,174	1,500	9	2°	C.E.	La Haye	1969
			1,150	1,538	8	3°	C.E.	Madrid	1968
			1,025	1,250	7	4°	C.M.	Düren	1968
			0,843	1,666	11	9°	C.M.	Tokyo	1969
3.	J. SCHERZ	Aut.	1,126	1,538	13	2°	C.E.	Madrid	1968
			1,069	1,333	12	3°	C.E.	La Haye	1969
			1,009	1,276	8	3°	C.M.	Düren	1968
			0,986	1,463	10	4°	C.M.	Lima	1966
			0,908	1,276	7	3°	C.E.	Angoulême	1967

4.	K. OGATA	Jap.	1,077	1,363	10	1°	C.A.	Osaka	1967
			0,992	1,395	12	2°	C.M.	Tokyo	1969
			0,912	1,034	9	2°	C.M.	Düren	1968
5.	N. KOBAYASHI	Jap.	1,060	1,621	11	2°	C.A.	Osaka	1967
			0,995	1,578	10	4°	C.M.	Tokyo	1969
6.	N. KUBO	Jap.	1,045	1,935	14	4°	C.A.	Osaka	1967
			1,003	1,333	8	3°	C.M.	Lima	1966
7.	M. LOPEZ	Arg.	1,028	1,428	8	1°	C.S.A.	Buenos-Aires	1967
8.	J. MARTY	Fra.	0,998	1,395	9	4°	C.E.	La Haye	1969
9.	T. KURIYAGA	Jap.	0,994	1,875	9	3°	C.A.	Osaka	1967
10.	F. VAN BAREL	Bel.	0,971	1,538	8	2°	C.E.	Angoulême	1967
11.	T. MIYABA	Jap.	0,962	1,304	8	5°	C.A.	Osaka	1967
12.	H. SUGUIMIZU	Pér.	0,957	1,395	12	2°	C.M.	Lima	1966
			0,926	1,176	10	1°	C.S.A.	Lima	1968
			0,856	1,428	8	7°	C.M.	Tokyo	1969
			0,772	1,052	9	3°	C.S.A.	Buenos-Aires	1967
13.	G. LEGARDA	Equ.	0,956	1,111	9	5°	C.M.	Lima	1966
			0,827	1,034	8	6°	C.S.A.	Buenos-Aires	1967
			0,788	0,983	10	4°	C.S.A.	Lima	1968
14.	H. LASSERRE	Fra.	0,931	1,176	10	1°	C.E.P.	Amersfoort	1966
			0,808	0,937	6	2°	C.E.P.	Amersfoort	1968
15.	K. MIYAGUCHI	Jap.	0,916	1,200	12	7°	C.A.	Osaka	1967
16.	A. DE RUYTER	Hol.	0,912	0,967	8	4°	C.E.P.	Amersfoort	1966
			0,855	1,111	8	7°	C.E.	Angoulême	1967
			0,760	1,132	6	3°	C.E.P.	Amersfoort	1968
17.	M. MARTINEZ	Arg.	0,906	1,250	7	3°	C.M.	Tokyo	1969
			0,881	1,153	9	2°	C.S.A.	Lima	1968
			0,756	1,071	6	7°	C.S.A.	Buenos-Aires	1967
18.	A. SUAREZ	Pér.	0,902	1,304	10	5°	C.S.A.	Buenos-Aires	1967
			0,800	0,937	10	7°	C.M.	Lima	1966
			0,759	1,224	9	5°	C.S.A.	Lima	1968
19.	K. THOGERSEN	Dan.	0,899	1,034	11	5°	C.E.	La Haye	1969
			0,739	0,983	8	8°	C.M.	Tokyo	1969
20.	J. KOMORI	Jap.	0,894	1,034	8	6°	C.A.	Osaka	1967
21.	K. KATSURA	Jap.	0,894	1,034	8	8°	C.A.	Osaka	1967
22.	A. GONZALES	Col.	0,889	1,304	10	6°	C.M.	Lima	1966
			0,810	1,200	11	2°	C.S.A.	Buenos-Aires	1967
23.	J. DOGGEN	Hol.	0,886	1,463	10	2°	C.E.P.	Amersfoort	1966
			0,836	0,909	7	7°	C.E.	La Haye	1969
24.	S. NAKAYA	Jap.	0,883	1,666	8	9°	C.A.	Osaka	1967
25.	A. TIEDTKE	All.	0,880	0,967	6	5°	C.E.P.	Amersfoort	1966
			0,870	1,200	9	4°	C.E.	Angoulême	1967
26.	R. VAN BRACHT	Hol.	0,870	1,176	10	6°	C.E.	La Haye	1969
27.	I. UCHIYAMA	Jap.	0,863	1,276	8	10°	C.A.	Osaka	1967
28.	A. RICO	Esp.	0,850	1,250	8	8°	C.E.	Madrid	1968
			0,850	1,132	6	8°	C.E.	La Haye	1969
29.	R. HANOUN	Fra.	0,849	1,200	9	4°	C.E.	Madrid	1968
			0,823	1,333	7	5°	C.E.	Angoulême	1967
			0,773	1,132	7	8°	C.M.	Düren	1968
30.	C. VAN OOSTERHOUT	Hol.	0,846	1,363	8	5°	C.E.	Madrid	1968
			0,755	0,909	7	7°	C.M.	Düren	1968
31.	S. KASHIKI	Jap.	0,845	1,071	10	6°	C.M.	Tokyo	1969
32.	W. HYNES	USA	0,839	1,111	8	8°	C.M.	Lima	1966
			0,708	1,087	9	1°	C.N.A.	San José	1969
			0,608	0,638	6	10°	C.M.	Tokyo	1969
33.	J. JANSEN	Bel.	0,831	1,052	7	6°	C.E.P.	Amersfoort	1966
34.	A. VINAGRE	Por.	0,824	1,224	7	9°	C.E.	La Haye	1969
35.	H. BUSTOS	Chi.	0,824	1,062	7	3°	C.S.A.	Lima	1968
			0,818	1,304	9	10°	C.M.	Lima	1966
			0,766	0,923	7	4°	C.S.A.	Buenos-Aires	1967
36.	C. FRIEDENTHAL	Arg.	0,810	1,071	7	9°	C.M.	Lima	1966
37.	A. GILBERT	USA	0,809	1,132	10	5°	C.M.	Tokyo	1969
			0,742	0,740	7	9°	C.M.	Düren	1968
			0,729	1,111	7	1°	C.N.A.	San José	1968
			0,678	0,943	9	2°	C.N.A.	Jan José	1969
38.	K. CHRISTENSEN	Dan.	0,803	1,071	13	9°	C.E.	Madrid	1968
39.	R. CLASENS	Bel.	0,792	1,304	5	3°	C.E.P.	Amersfoort	1966

40.	G. TIEDTKE	All.	0,785	1,153	13	6°	C.E.	Madrid	1968
			0,712	0,810	6	5°	C.E.P.	Amersfoort	1968
			0,650	0,722	7	10°	C.M.	Düren	1968
41.	M. RIBEIRO	Por.	0,781	1,052	9	10°	C.E.	Madrid	1968
42.	J. DOMINGO	Esp.	0,775	1,304	8	6°	C.E.	Angoulême	1967
43.	J. BLANC	Sui.	0,775	0,937	7	7°	C.E.	Madrid	1968
			0,712	0,795	7	10°	C.E.	La Haye	1969
			0,618	0,666	7	10°	C.E.	Angoulême	1967
44.	E. RUDOLPH	All.	0,774	0,923	7	6°	C.M.	Düren	1968
45.	H. POPEIJUS	Hol.	0,760	0,882	9	4°	C.E.P.	Amersfoort	1968
46.	C. NADAL	Esp.	0,744	0,937	7	11°	C.E.	Madrid	1968
			0,663	0,652	8	6°	C.E.P.	Amersfoort	1968
47.	B. SIGURET	Fra.	0,729	0,895	7	8°	C.E.	Angoulême	1967
48.	D. HARING	All.	0,712	0,769	7	11°	C.E.	La Haye	1969
49.	S. JAUREGUI	Pér.	0,704	0,909	7	8°	C.S.A.	Buenos-Aires	1967
50.	H. BAKER	USA	0,658	0,893	6	3°	C.N.A.	San José	1969
51.	S. SOOGAARD	Dan.	0,657	1,052	7	11°	C.E.	Angoulême	1967
52.	R. AMEEN	USA	0,665	0,862	6	3°	C.N.A.	San José	1968
53.	O. DIAZ	Arg.	0,643	0,800	7	6°	C.S.A.	Lima	1968
54.	J. BONNER	USA	0,610	1,042	8	5°	C.N.A.	San José	1969
55.	R. TRACY	USA	0,603	0,781	8	6°	C.N.A.	San José	1969
56.	V. H. LEAL	Por.	0,602	0,714	8	9°	C.E.	Angoulême	1967
57.	A. VALDESPINO	USA	0,585	0,684	5	5°	C.N.A.	San José	1968
58.	D. TOZER	USA	0,548	0,862	7	7°	C.N.A.	San José	1969
60.	R. BYRNE	USA	0,548	0,695	7	8°	C.N.A.	San José	1969
59.	M. SMITH	USA	0,545	0,769	6	4°	C.N.A.	San José	1968
61.	J. PAPADOPOULOS	Chi.	0,538	0,491	8	8°	C.S.A.	Lima	1968
62.	W. HAWKINS	USA	0,533	0,657	9	6°	C.N.A.	San José	1968
63.	J. CAMACHO	Bol.	0,526	0,740	5	7°	C.S.A.	Lima	1968
64.	B. ADAMS	USA	0,524	—	9	9°	C.N.A.	San José	1969
65.	V. HEALY	USA	0,511	0,735	6	4°	C.N.A.	San José	1969
66.	R. LETHERBY	USA	0,489	—	5	8°	C.N.Z.	San José	1968
67.	L. LEZZANA	Bol.	0,410	0,437	5	9°	C.S.A.	Lima	1968
78.	L. CARBO	Equ.	0,409	0,428	5	10°	C.S.A.	Lima	1968

BILLARD ARTISTIQUE

			Pts	Essais	Fig.	1°	C.E.	Lyon	1968
1.	J. DOMINGO	Esp.	292	171	45	1°	C.E.	Alicante	1969
			246	186	39	2°	C.E.	Lyon	1968
2.	R. STEYLAERTS	Bel.	242	182	39	2°	C.E.	Alicante	1969
			240	192	38	3°	C.E.	Lyon	1968
3.	R. FERNANDEZ	Esp.	236	181	39	4°	C.E.	Lyon	1968
4.	C. NADAL	Esp.	227	185	37	4°	C.E.	Alicante	1969
			212	186	35	3°	C.E.	Alicante	1969
5.	C. MUNTE	Esp.	220	184	34	5°	C.E.	Alicante	1969
6.	L. CORIN	Bel.	206	190	36	5°	C.E.	Lyon	1968
			199	199	34	6°	C.E.	Alicante	1969
7.	F. DE JONGHE	Bel.	179	199	30	6°	C.E.	Lyon	1968
8.	L. BOULANGER	Bel.	159	193	29	7°	C.E.	Lyon	1968
9.	E. VIEIRA	Por.	158	200	27	8°	C.E.	Lyon	1968
10.	J. JUBLOT	Fra.	146	191	25	8°	C.E.	Lyon	1968
11.	J. MASCOLO	Fra.	122	202	22	9°	C.E.	Lyon	1968

Pentathlon

1. R. CEULEMANS (Belg.)	344,61	444,89	5. M. GIRVES (Arg.)	68,69	—
2. L. DIELEIS (Belg.)	212,68	236,21	6. J. ROODENBURG (Hol.)	67,91	—
3. D. MÜLLER (All.)	148,23	215,05	7. K. KOBAYASHI (Jap.)	40,04	—
4. S. SPIELMANN (All.)	95,65	—			

Bokma

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever

het allerbeste!



LE 15° CHAMPIONNAT D'EUROPE A LA PARTIE LIBRE

Eindhoven (Hollande) 2-5/10/69

1. Tenant du titre	J. GALVEZ (Espagne)	
2. Fédération organisatrice	Hollande (1 représentant)	
3. Fédér. ayant obtenu la moyenne de 1 ^o catégorie	Hollande	186,53
	(droit annulé ou non au 1 ^o tour)	
	France	180,89
	Espagne	148,14
	(droit annulé ou non au 1 ^o tour)	
	Belgique	122,22
	Allemagne	88,72
	Autriche	38,10

LE 24° CHAMPIONNAT D'EUROPE AU 71/2 Roubaix (France) 23-26/10/69

1. Tenant du titre	R. CEULEMANS (Belg.)	
2. Fédération organisatrice	France (1 représentant)	
3. Fédér. ayant obtenu la moyenne de 1 ^o catégorie	France	92,30
	(droit annulé ou non au 1 ^o tour)	
	Belgique	65,93
	(droit annulé ou non au 1 ^o tour)	
	Autriche	34,45
	Allemagne	34,43
	Hollande	33,77
	Espagne	28,52

LE 17° CHAMPIONNAT DU MONDE A LA PARTIE LIBRE

Linz (Autriche) 20-23/11/69

1. Tenant du titre	Périmé	
2. Fédération organisatrice	Autriche (2 représentants)	
3. Confédération Européenne	1 représentant	
4. Confédération Sud-Américaine ...	1 représentant	
5. Confédération Asiatique	1 représentant	
6. Confédération Nord-Américaine .	1 représentant	
7. Confédération Africano-Levantine	1 représentant	
8. Joueurs complémentaires (choisis par les fédérations de la zone, à raison d'un concurrent par nation, Autriche exceptée, selon le classement du championnat de la zone : Eindhoven 2-5/10/69.		

LE 18° CHAMPIONNAT D'EUROPE PAR LA BANDE Appeldoorn (Hollande) 19-22/2/70

1. Tenant du titre	R. CEULEMANS (Belg.)	
2. Fédération organisatrice	Hollande (1 représentant)	
3. Fédér. ayant obtenu la moyenne de 1 ^o catégorie	Belgique	12,30
	(droit annulé ou non au 1 ^o tour)	
	France	9,25
	Autriche	9,00
	Hollande	7,44
	Espagne	5,70
	Allemagne	5,21
	Portugal	4,67
	Italie	3,94

LE 13° CHAMPIONNAT D'EUROPE CADRE 47/1 Duisburg (Allemagne) 19-22/3/70

1. Tenant du titre	D. MULLER (Allemagne)	
2. Fédération organisatrice	Allemagne	
	(droit annulé ou non	
3. Fédér. ayant obtenu la moyenne de 1 ^o catégorie	France	35,00
	Belgique	26,33
	Hollande	26,02
	Espagne	20,89
	Allemagne	19,26

LE 2° CHAMPIONNAT D'EUROPE DE PENTATHLON Vigo (Espagne) 4-12/4/70

1. Tenant du titre	Périmé	
2. Fédération organisatrice	Espagne (1 représentant)	
3. Fédérations qualifiées	Belgique	344,61
	Allemagne	148,23
	Hollande	67,91

LE 28° CHAMPIONNAT D'EUROPE AUX TROIS BANDES

Tournai (Belgique) 23-26/4/70

1. Tenant du titre	R. CEULEMANS (Belg.)	
2. Fédération organisatrice	Belgique (1 représentant)	
3. Fédér. ayant obtenu la moyenne de 1 ^o catégorie	Belgique (dr. annulé)	1,538
	Autriche	1,126
	France	0,998
	Hollande	0,912
	Danemark	0,899
	Allemagne	0,880
	Espagne	0,850
	Portugal	0,824
	Suisse	0,775

LE 25° CHAMPIONNAT DU MONDE AUX TROIS BANDES (U.S.A.) /5/70

1. Tenant du titre	R. CEULEMANS (Belg.)	
2. Fédération organisatrice	U.S.A. (2 représentants)	
3. Confédération Européenne	1 représentant	
4. Confédération Sud-Américaine ...	1 représentant	
5. Confédération Asiatique	1 représentant	
6. Confédération Africano-Levantine	1 représentant	
7. Joueurs complémentaires (suivant classement des fédérations dans le championnat de la zone).		

LE 32° CHAMPIONNAT D'EUROPE CADRE 47/2 San Sebastian (Espagne) /6/70

1. Tenant du titre	A. SCHRAUWEN (Belg.)	
2. Fédération organisatrice	Espagne (1 représentant)	
3. Fédér. ayant obtenu la moyenne de 1 ^o catégorie	France	105,57
	Belgique	83,39
	(droit annulé ou non au 1 ^o tour)	
	Hollande	82,47
	Espagne	60,20
	(droit annulé ou non au 1 ^o tour)	
	Allemagne	46,16
	Suisse	27,60
	Autriche	21,29